



# Aquatec® Ocean VIP Ergo / Aquatec® Ocean Dual VIP Ergo

cs	Mobilní vozík do sprchy a na toaletu Návod k obsluze .....	3
et	Mobiilne duši- ja tualetitool Kasutusjuhend.....	37
lv	Pārvietojams dušas un tualetes krēsls Instrukciju rokasgrāmata.....	71
pl	Mobilny wózek inwalidzki prysznicowo-toaletowy Instrukcja obsługi .....	105



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
**BEFORE** using this product, this manual **MUST** be read and saved for  
future reference.

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**

©2020 Invacare Corporation

All rights reserved. Reproduction, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Making Life's Experiences Possible is a registered trademark in the U.S.A.

# Obsah

Tento návod k použití MUSÍ být poskytnut každému uživateli tohoto výrobku. PED použitím výrobku si nvod prostudujte a pot ho uschovejte pro budouc pouit.

<b>1 Všeobecně</b>	<b>4</b>
1.1 Úvod	4
1.2 Symboly použité v tomto návodu	4
1.3 Informace o záruce	4
1.4 Soulad s předpisy	5
1.4.1 Příslušné produktové normy	5
1.5 Životnost	5
<b>2 Bezpečnost</b>	<b>6</b>
2.1 Bezpečnostní informace	6
2.2 Štítky a symboly na výrobku	7
<b>3 Přehled produktu</b>	<b>10</b>
3.1 Účel použití	10
3.2 Popis výrobku	10
3.3 Hlavní součásti produktu	11
<b>4 Nastavení</b>	<b>13</b>
4.1 Bezpečnostní informace	13
4.2 Sestavení židle do sprchy a na toaletu	13
4.2.1 Nastavení výšky sedadla	13
4.2.2 Montáž opěradla	14
4.2.3 Montáž aktivační rukojeti	15
4.2.4 Instalace a demontáž desky sedadla	16
4.2.5 Nastavení výšky opěrek rukou	16
4.2.6 Instalace podnožek	17
4.2.7 Montáž opěrky hlavy	17
4.2.8 Montáž zadních zábran proti převrnutí	18
4.2.9 Montáž/demontáž krytů brzd / ochranných krytů	19
<b>5 Příslušenství (volitelné)</b>	<b>21</b>
5.1 Instalace/odstranění držáku nočnicku a nočnicku	21

<b>6 Použití</b>	<b>22</b>
6.1 Bezpečnostní informace	22
6.2 Sklopení opěrek rukou	23
6.3 Otáčení podnožek	24
6.4 Naklonění rámu sedadla s opěradlem	24
6.5 Naklápění opěradla (pouze Ocean Dual VIP Ergo)	25
6.6 Aktivace / uvolnění brzd koleček	26
<b>7 Přesun</b>	<b>28</b>
7.1 Bezpečnostní informace	28
<b>8 Údržba</b>	<b>29</b>
8.1 Údržba a kontrola	29
8.2 Čištění a dezinfekce	29
8.2.1 Obecné bezpečnostní informace	29
8.2.2 Intervaly čištění	30
8.2.3 Čištění	30
8.2.4 Pokyny k dezinfekci	31
<b>9 Po použití</b>	<b>32</b>
9.1 Skladování	32
9.2 Repase	32
9.3 Likvidace	32
<b>10 Odstraňování potíží</b>	<b>33</b>
10.1 Identifikace a oprava závad	33
<b>11 Technické údaje</b>	<b>34</b>
11.1 Rozměry a hmotnost	34
11.2 Materiály	36
11.3 Parametry prostředí	36

# 1 Všeobecně

## 1.1 Úvod

V této uživatelské příručce naleznete důležité informace o správném použití tohoto výrobku. Pečlivě si tuto uživatelskou příručku přečtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, aby byla při používání tohoto výrobku zajištěna bezpečnost.

Pamatujte, že některé části tohoto dokumentu se nemusí na vztahovat na váš výrobek, neboť tato příručka platí pro všechny dostupné modely vyráběné v době jejího tisku. Není-li uvedeno jinak, jednotlivě části tohoto dokumentu se týkají všech modelů výrobku.

Modely a konfigurace dostupné ve vaší zemi najdete v lokální prodejní dokumentaci.

Společnost Invacare si vyhrazuje právo změnit specifikace produktu bez dalšího upozornění.

Než začnete tento dokument číst, zkontrolujte, že se jedná o její nejnovější verzi. Nejnovější verzi naleznete ve formátu PDF na webových stránkách společnosti Invacare.

Pokud je pro vás velikost písma v tištěné verzi dokumentu hůře čitelná, můžete si ji z webu stáhnout ve formátu PDF. Stažený soubor si můžete na obrazovce přiblížit tak, aby byl pro vás lépe čitelný.

Další informace o výrobku, např. bezpečnostní údaje o výrobku, informace o stažení výrobků apod., vám poskytne prodejce nebo zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

V případě vážného incidentu souvisejícího s produktem informujte výrobce a příslušný orgán ve vaší zemi.

## 1.2 Symboly použité v tomto návodu

V tomto návodu jsou použita signální slova vztahující se k nebezpečným situacím nebo postupům, které by mohly zapříčinit úraz osob nebo škodu na majetku. Definice těchto signálních slov jsou uvedeny níže.



### VAROVÁNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k vážnému poranění nebo usmrcení.



### VÝSTRAHA

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k drobnému či méně závažnému poranění.



### DŮLEŽITÉ

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k poškození majetku.



### Tipy a doporučení

Poskytují užitečné tipy a doporučení zaručující účelné a bezproblémové používání výrobku.

## 1.3 Informace o záruce

Poskytujeme záruku výrobce na výrobek v souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami platnými v jednotlivých zemích.

Záruční reklamace lze uplatňovat pouze prostřednictvím poskytovatele, od něhož byl výrobek zakoupen.

## 1.4 Soulad s předpisy

Kvalita je nezbytným předpokladem správného fungování společnosti, která se řídí normou ISO 13485.

Tento výrobek nese označení CE v souladu s nařízením 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy I. Datum uvedení tohoto výrobku na trh je uvedeno v prohlášení o shodě CE.

Naše společnost se neustále snaží snižovat dopad na životní prostředí – lokálně i globálně.

Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH.

### 1.4.1 Příslušné produktové normy

Tento produkt úspěšně prošel testováním podle normy ISO 17966 (Asistenční produkty pro osobní hygienu, které slouží jako podpora pro uživatele) a všech souvisejících norem. Postup zahrnuje testování hořlavosti. Ke vznícení postupným doutnáním a plamenem nedochází.

Další informace o místních normách a předpisech vám poskytne místní zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

## 1.5 Životnost

Je-li výrobek denně používán v souladu s bezpečnostními nařízenými a k zamýšlenému účelu, jenž je uveden v tomto návodu, a jsou-li dodržovány intervaly jeho údržby, je očekávaná životnost výrobku 5 let. Reálná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání.

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Bezpečnostní informace



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí závažného úrazu nebo poškození**

Nesprávné použití tohoto výrobku může vést k úrazu nebo poškození.

- Nejsou-li pro vás varování, upozornění nebo pokyny srozumitelné, obraťte se před použitím produktu na zdravotníka, dodavatele nebo odborného technika.
- Tento výrobek ani žádné dostupné volitelné vybavení používejte teprve tehdy, až se důkladně obeznámíte s tímto návodem a s veškerými dodatečnými instruktážními podklady, a to uživatelskou příručkou, servisní příručkou nebo pokyny dodávanými spolu s tímto výrobkem nebo s volitelným vybavením.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí úrazu**

- Nestoupejte na výrobek.
- Výrobek nepoužívejte místo žebříku.
- Výrobek nepoužívejte ve venkovních prostorech.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí úrazu**

- Výrobek nepoužívejte, je-li poškozen.
- V případě závady se okamžitě obraťte na příslušného dodavatele.
- Neprovádějte neschválené změny ani úpravy výrobku.
- Používejte pouze příslušenství určené pro tento výrobek.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí úrazu**

- Produkt nikdy nepoužívejte jako pomůcku pro vstup do vany nebo vylézání z ní, ke šplhání či sestup ani jako oporu pro podobné účely.



#### **VAROVÁNÍ!**

- Před prvním použitím výrobek pečlivě vyčistěte.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, abyste odhalili případné poškození, a ujistěte se, že je bezpečně sestaven.

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí úrazu**

Neoriginální nebo nesprávné díly mohou ovlivnit fungování a bezpečnost tohoto výrobku.

- Používejte pouze originální díly určené pro váš výrobek.
- Vzhledem k regionálním odlišnostem vyhledejte dostupné volitelné díly na místních webových stránkách nebo v místním katalogu společnosti Invacare, případně se obraťte na svého dodavatele výrobků Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

**DŮLEŽITÉ!**

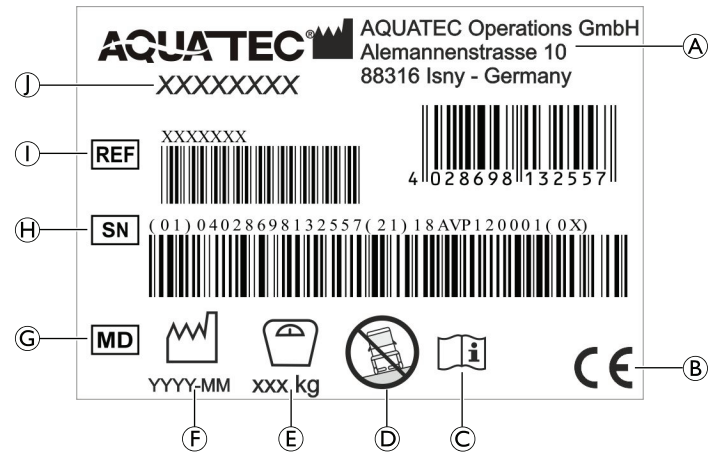
Při kombinovaném použití produktu s jiným produktem se omezení jednotlivých produktů vztahují i na celou kombinaci. Např.: Povolená maximální hmotnost uživatele jednoho z produktů je nižší.

- Používejte pouze kombinace produktů povolené společností Invacare. Bližší informace vám sdělí dodavatel výrobků Invacare.
- Před použitím kteréhokoliv výrobku si přečtěte jeho uživatelskou příručku a věnujte pozornost všem omezením.


## 2.2 Štítky a symboly na výrobku

### Identifikační štítek


Identifikační štítek obsahuje důležité informace:



(A)	Adresa výrobce
(B)	Shoda s evropskými normami
(C)	Přečtěte si uživatelskou příručku
(D)	Pouze pro použití na rovném povrchu.
(E)	Maximální hmotnost uživatele
(F)	Datum výroby
(G)	Zdravotnický prostředek
(H)	Sériové číslo
(I)	Referenční číslo
(J)	Určení výrobku

 Identifikační štítek se nachází na vnitřní straně levého bočního dílu.

### Štítky na výrobku


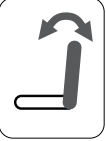
Následující štítek je umístěn na zadní straně opěrky hlavy:	
Štítek	Popis
	<p><b>VÝSTRAHA!</b></p> <p>Nebezpečí nárazu</p> <p>Při zatažení za aktivační rukojeť vás může opěradlo / opěrka hlavy udeřit.</p> <p>– Při naklánění rámu sedadla s opěradlem vždy udržujte dostatečný odstup od opěradla / opěrky hlavy.</p>

Následující štítek je umístěn na rukojeti opěradla:

Štítek	Popis
	<p><b>VAROVÁNÍ!</b></p> <p>Nebezpečí převrácení</p> <p>– Při nasedání na židli do sprchy a na toaletu nebo sesedání z ní nestoupejte na podnožky.</p> <p>– Před nasedáním na židli do sprchy a na toaletu nebo sesedáním z ní odsuňte podnožky stranou nebo sklopte stupátka nahoru.</p> <p>– Před usednutím na židli nebo sesednutím z ní otočte kolečka tak, aby brzda směřovala dopředu.</p> <p>– Při sezení na židli do sprchy a na toaletu se nenaklánějte příliš vpřed.</p>



Na aktivačních rukojetích jsou umístěny následující štítky:

Štítek	Popis
	Aktivační rukojeť pro naklápění opěradla.
	Aktivační rukojeť je určena pouze pro naklápění opěradla.

## 3 Přehled produktu

### 3.1 Účel použití

Židle do sprchy a na toaletu je určena výhradně jako pomůcka při sprchování či koupání, při použití toalety, při provádění osobní hygieny (např. před umyvadlem) nebo k přesunu pacientů ve vnitřních prostorách.

Je určena pro uživatele, kteří na židli sedí nebo jeho asistenta.

Produkt je určen k použití ve zdravotnických zařízeních a domácnostech.

Produkt je určen k použití ve vnitřních prostorách.

Židli na toaletu lze používat nad standardní toaletu nebo samostatně v kombinaci s nočníkem (volitelný doplněk).

Teplota k použití: 10–65 °C

### Indikace

Tělesně postižené osoby (dospívající a dospělí), kteří dosahují tělesné výšky alespoň 146 cm, hmotnosti alespoň 40 kg a indexu tělesné hmotnosti (BMI) s hodnotou 16 nebo vyšší, kteří:

- mají obtíže se vstáváním nebo udržením rovnováhy,
- trpí slabostí nebo invalidním postižením dolních končetin,
- jsou ve zdravotním stavu, který nepříznivě ovlivňuje jejich rovnováhu.

Maximální hmotnost uživatele je uvedena v části s technickými údaji.

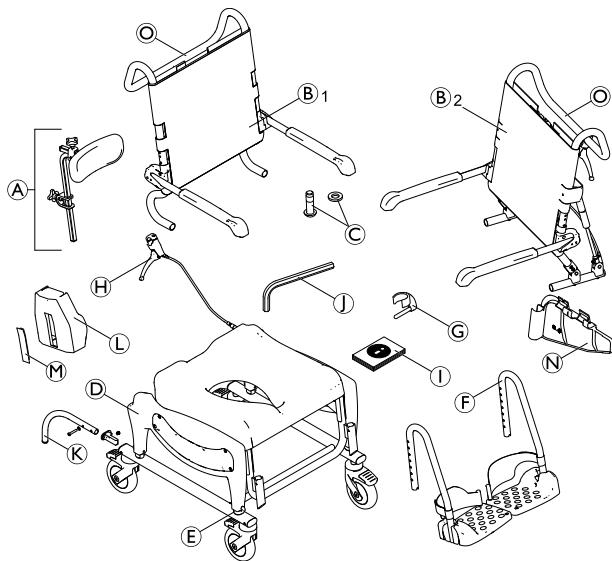
### Kontraindikace

Náklon sedadla není určen k použití pro uživatele, kteří jsou citliví na zvýšený krevní tlak v horní části těla.

### 3.2 Popis výrobku

Aquatec Ocean VIP Ergo a Aquatec Ocean Dual VIP Ergo jsou mobilní židle do sprchy a na toaletu s funkcí naklápění, rámem z nerezové oceli, individuálně nastavitelnou výškou sedadla, nastavitelnou tuhostí opěradla, sklopnými opěrkami rukou, sklopnými profilovanými stupátky s nastavitelným úhlem sklonu a funkcí náklonu sedadla určené pro osoby s postižením, které mají omezenou schopnost využívat běžnou sprchu či toaletu.

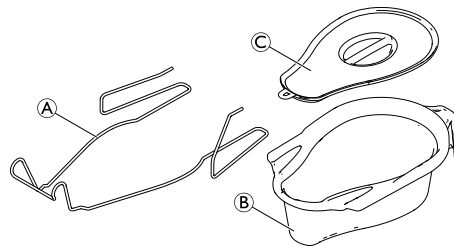
### 3.3 Hlavní součásti produktu



(A)	Opěrka hlavy
(B <sub>1</sub> )	<b>Ocean VIP Ergo:</b> Opěradlo s potahem a opěrkami rukou
(B <sub>2</sub> )	<b>Ocean Dual VIP Ergo:</b> Opěradlo s potahem, opěrkami rukou a aktivační rukojetí pro naklápění opěradla
(C)	Šrouby (4x) a podložky (4x) pro upevnění opěradla
(D)	Rám sedadla s deskou sedadla a boční strany s rámem a kolečky

(E)	Západky (4x) pro nastavení výšky
(F)	Podnožky s páskami přes paty (2x)
(G)	Západky (2x) k podnožkám
(H)	Aktivační rukojeť pro naklápění opěradla
(I)	Uživatelská příručka
(J)	Imbusový klíč
(K)	Zadní zábrana proti převrnutí s šroubem, podložkou a montážním víčkem (2x) (pouze Ocean Dual VIP Ergo)
(L)	Kryt brzdy (2x)
(M)	Kryt páčky brzdy (2x)
(N)	Upínací ochranný kryt (2x)
(O)	Madlo

#### Příslušenství – Držák nočníku s nočníkem



Ⓐ	Držák nočníku
Ⓑ	Nočník
Ⓒ	Víko

## 4 Nastavení

### 4.1 Bezpečnostní informace



#### VAROVÁNÍ!

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nedošlo při přepravě k poškození součástí, a v případě potřeby se obraťte na dodavatele.
- Během montáže kontrolujte, zda jsou díly ve správné poloze vzhledem k ostatním dílům.
- V několika spojích jsou použity samosvorné šrouby, matice nebo závitové lepidlo. V případě jejich uvolnění je nutná výměna za nové samosvorné šrouby či matice, nebo je nutné nanést nové závitové lepidlo.



#### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí přiskřípnutí

- Při sestavování postupujte opatrně.

### 4.2 Sestavení židle do sprchy a na toaletu

Tato část popisuje montáž vozíku. Demontáž se provádí v obráceném pořadí.



Výšku opěrky rukou, výšku podnožky, úhel podnožky, opěrku hlavy, pásku přes paty, napětí potahu opěradla a příslušenství je nutné upravit, aby optimálně seděly uživateli.

#### 4.2.1 Nastavení výšky sedadla

Tato část popisuje montáž vozíku. Demontáž se provádí v obráceném pořadí.

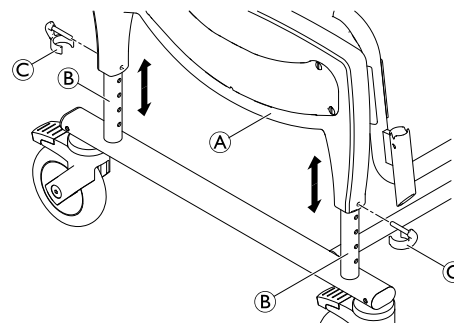


#### VAROVÁNÍ!

- Výšku sedadla židle do sprchy a na toaletu neupravujte, pokud na ní někdo sedí.



Výšku sedadla je třeba nastavit na obou stranách zároveň.



1. Židli do sprchy a na toaletu mírně nadzdvihněte na boční straně (A).
2. Demontujte čtyři západky © (dvě na každé straně).
3. Správnou výšku nastavte současným přemístěním rámu sedadla směrem nahoru či dolů na čtyřech tyčích (B) základního rámu.
4. Držáky fixačních západek zarovnejte do roviny s otvorem v základním rámu.
5. Zatlačte čtyři fixační západky zvnějšku do bočního dílu, dokud okraje svorek nesevrou tyč základního rámu (B).



### VAROVÁNÍ!

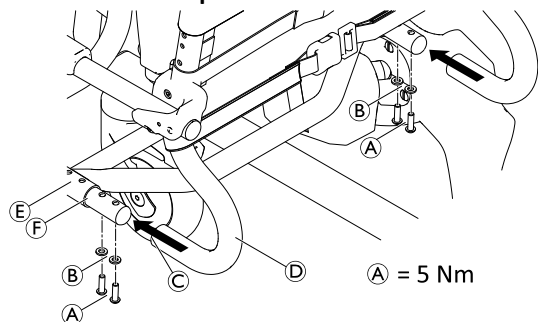
#### Nebezpečí úrazu

- Ujistěte se, že všechny čtyři západky jsou bezpečně upevněny.
- Ujistěte se, že všechny čtyři tyče jsou ve stejné výšce.



Výšku sedadla lze upravit a přizpůsobit různým situacím použití, např. přenosu z lůžka nebo invalidního vozíku nebo použití nad toaletou atd.

### 4.2.2 Montáž opěradla



1. Zablokujte kolečka zatlačením všech čtyř nožních pedálů.
2. Zatlačte opěradlo **D** zezadu k rámu sedadla **E**, dokud se objímka **C** nedotýká tyče rámu sedadla **F**.



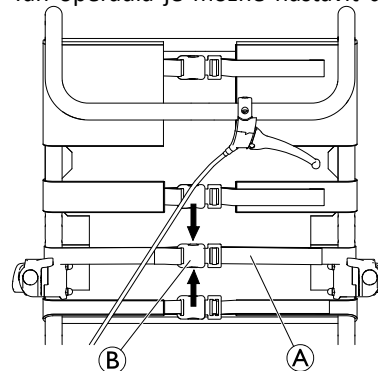
### DŮLEŽITÉ!

- Pevně utáhněte šrouby pomocí dodaného imbusového klíče.
- Šrouby pravidelně kontrolujte, jestli jsou bezpečně utažené.

3. Umístěte podložky **B** na všechny šrouby **A** a upevněte opěradlo na každé straně.
4. Šrouby utáhněte momentem o hodnotě 5 Nm.

### Přizpůsobení potahu opěradla

Tah opěradla je možné nastavit dle potřeby.



### VAROVÁNÍ!

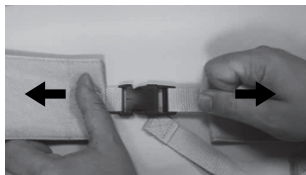
- Přes vnější stranu rámu opěradla musí být vždy natažené alespoň tři popruhy se zapnutými přezkami pásu.

Utažení:

1. Zatáhněte za popruhy **A** potahu opěradla.

Povolení:

1. Otevřete přezky ⑥ stisknutím pojistných závlaček k sobě (ve směru šipek).
2. Přezkou provlékněte malou část volných částí popruhů.
3. Zapněte přezky pásu.
4. Popruhy lehce utáhněte.



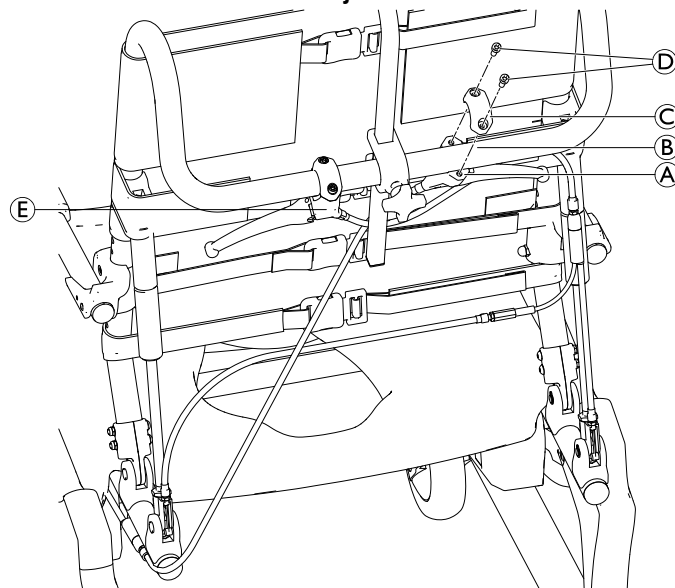
#### **VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí úrazu v důsledku poškozených přezek opěradla!**

Při údržbě či při každém uvedení produktu do původního stavu zkontrolujte, zda jsou přezky opěradla řádně zapnuty.

- Zkontrolujte, zda jsou všechny fixační západky přezek řádně zapnuty tak, že zavřete přezky a zatáhnete za oba jejich konce.
- Pokud se některá přezka působením tahové síly otevře, vyměňte opěradlo nebo přezky opěradla.

#### **4.2.3 Montáž aktivační rukojeti**




1. Odmontujte upínací část ③ z aktivační rukojeti ① pomocí uvolnění šroubů ④.
2. Pro naklápění sedadla umístěte aktivační rukojeť ① zespodu na pravé straně tyče rukojeti ②.



Rukojeť by měla být mírně natočena směrem dovnitř k opěradlu.

3. Namontujte aktivační rukojeť k tyči rukojeti za použití upínací části ③ a šroubů ④.

 V případě invalidního vozíku Ocean Dual VIP Ergo je již aktivací rukojeť **E** k naklápění opěradla namontována na levé straně tyče rukojeti. Polohu aktivací rukojeti lze v případě potřeby měnit.

#### 4.2.4 Instalace a demontáž desky sedadla

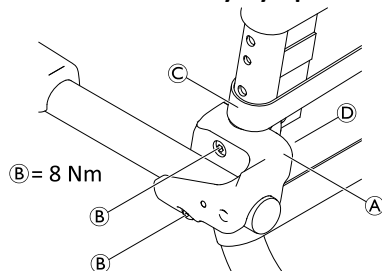
##### Montáž

1. Desku sedadla položte na rám sedadla tak, aby výřez směřoval dopředu.
2. Dlaněmi zatlačte směrem dolů nejdříve postranní části desky sedadla, potom přední a nakonec zadní část tak, aby deska zapadla do rámu sedadla.


##### Odebrání

1. Desku sedadla zatáhněte nahoru v zadní části.


#### 4.2.5 Nastavení výšky opěrek rukou




1. Na potahu opěradla rozepněte druhý nejnižší položený pás **C** a uvolněte ostatní pásy.

 Matice jsou na fixační západce nasazené jen volně a mohou vypadnout.

2. Uvolněte šrouby **B** na držáku opěrky rukou **A** pomocí dodaného imbusového klíče.
3. Sundejte pojistnou západku **D** s maticemi z vnitřní strany rámu opěradla.
4. Sejměte držák opěradla **A** i s opěrkou rukou a posuňte ho nahoru.

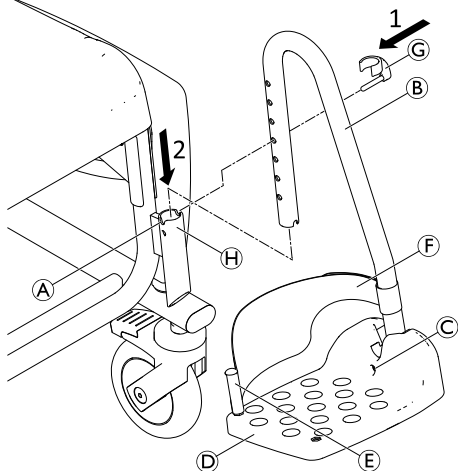
 Menší otvor slouží k upevnění pojistné západky.

5. Do držáku opěrky rukou vložte šrouby a nasměrujte je přes otvory v rámu opěradla.
6. V případě potřeby vložte matice zpět do pojistné západky.
7. Pojistnou západku nasadte na rám opěradla a vložte fixační kolík do menšího otvoru.
8. Zašroubujte šrouby do matic a utáhněte je.
9. Dle výšky opěrky rukou protáhněte druhý nejnižší položený pás mimo rám opěradla nebo skrz něj a pak všechny popruhy upevněte a utáhněte.
10. Postup při úpravě výšky je pro pravou i levou opěrku rukou identický.

 Chcete-li připevnit příslušenství, můžete rozepnout sponu na druhém nejnižší položeném pásu a potah opěradla pak provléknout kolem rámu opěradla.



#### 4.2.6 Instalace podnožek



1. Vložte kolíček západky © z vnější strany do příslušného otvoru v podnožce ©. Ujistěte se, že se kolíček zachytí kolem trubky.
2. Zatlačte podnožku do vodiče © v přední části bočního dílu, aby kolíček západky © zapadl do drážky ©. Podnožka se tak nemůže otáčet na stranu.

**i** Postup při sestavení je pro pravou i levou podnožku identický.

#### Nastavení výšky podnožek

**i** Podnožky lze v případě potřeby zkrátit (viz servisní příručka). Zkrácení podnožek smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

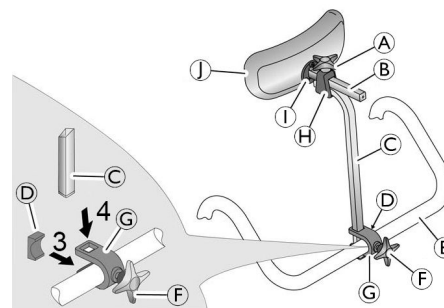
1. Lehce povytáhněte podnožku ©.
2. Vytáhněte kolíček © z otvoru v podnožce a opět jej zaveďte do příslušného otvoru. V případě potřeby vytáhněte podnožku ještě výš.
3. Podnožku zatlačte dolů, dokud kolíček západky nezapadne do drážky ©.
4. Podle těchto pokynů nastavte druhou podnožku na požadovanou výšku.

#### Nastavení sklonu stupátek


**i** U stupátek lze nastavit libovolný sklon.

1. Uvolněte šroub s vnitřním šestihranem © na stupátku pomocí imbusového klíče o velikosti č. 4.
2. Stupátko © sklopte do požadované polohy.
3. Šroub s vnitřním šestihranem znovu utáhněte.

#### 4.2.7 Montáž opěrky hlavy




1. Pomocí hvězdicové rukojeti ⑥ částečně zašroubujte šroub do držáku ③.
2. Držák se šroubem zezadu přitlačte k rukojeti opěradla ⑤ tak, aby šroub zapadl do otvoru na rukojeti opěradla.
3. Zarážku ④ zepředu zastrčte do držáku tak, aby západky čela zářáčky směřovaly dolů a nahoru a zahnutá část zářáčky dosedla na rukojeť opěradla.
4. Tyč k úpravě výšky ③ shora zasuňte do otvorů v držáku.
5. Pomocí hvězdicové rukojeti dotáhněte horní šroub tak, aby byla tyč k úpravě výšky řádně upevněna na místě.
6. Do tyče k úpravě výšky ① zasuňte podložku ② s držákem ④.
7. Pomocí hvězdicové rukojeti ⑤ dotáhněte horní šroub tak, aby držák podložky pevně držel na místě.

 Podle potřeb uživatele lze tyč k úpravě výšky nainstalovat tak, že ohyb tyče směřuje dopředu nebo dozadu.

Podložku opěrky hlavy ① lze odmontovat a nahradit podložkou jiného tvaru (volitelnou). Chcete-li podložku odmontovat, uvolněte šrouby ①, kterými je připevněna.

### Nastavení délky opěrky hlavy

 Tyče opěrky hlavy ③ a ④ lze v případě potřeby zkrátit (viz servisní příručka). Zkrácení tyčí opěrky hlavy smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

### 4.2.8 Montáž zadních zábran proti převrnutí



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí převrácení

Pokud je opěradlo nakloněné, hrozí na invalidním vozíku Ocean Dual VIP Ergo nebezpečí závažného poranění. Může dojít k převrnutí celého invalidního vozíku směrem dozadu.

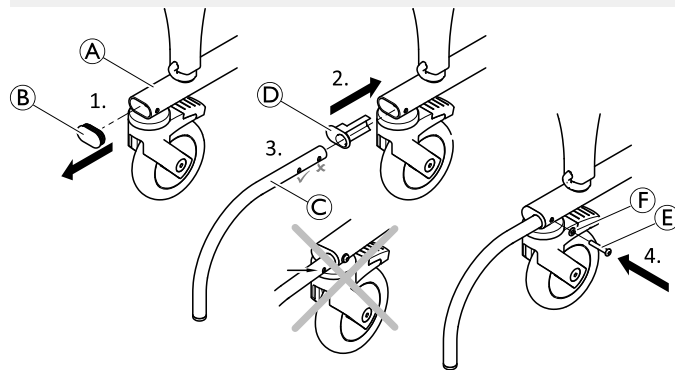
– Před používáním invalidního vozíku Ocean Dual VIP Ergo se ujistěte, že jsou namontovány obě zadní zábrany proti převrnutí.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí úrazu

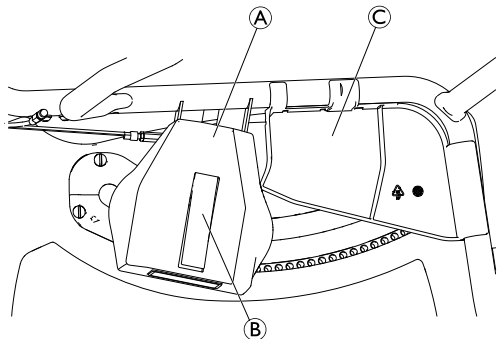
– Nikdy nestoupejte na zábrany proti převrnutí.



1. Demontujte kryt potahu ② ze základního rámu ①.
2. Upevněte montážní víčko ④ k základnímu rámu.
3. Vložte zábranu proti převrnutí ③.

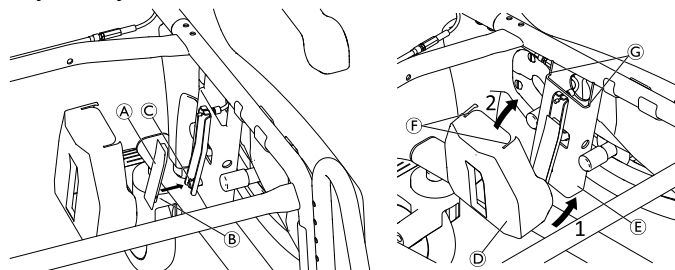
- Upevněte zábranu proti převrnutí prostřednictvím druhého otvoru za použití šroubu (E) s podložkou (F).
- Namontujte druhou zábranu proti převrnutí na další stranu.

#### 4.2.9 Montáž/demontáž krytů brzd / ochranných krytů



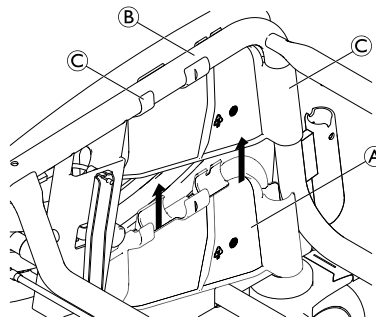
(A)	Kryt brzd
(B)	Kryt páčky brzd
(C)	Upínací ochranný kryt

#### Kryt brzd



- Připojte kryt páčky brzd (A) připnutím drážky (B) k malému dřívku (C).
- Umístěte spodní část krytu brzd (D) v úhlu zespodu k tělu brzd (E).
- Sklopte horní část krytu brzd k tělu brzd tak, aby výklenky (F) dosedaly zarovnané s okrajem (G).
- Namontujte druhý kryt brzd na další stranu.

#### Upínací ochranný kryt



1. Namontujte upínací ochranný kryt **Ⓐ** tím, že ho přišroubujete k tyčím rámu **Ⓑ**. Ujistěte se, že všechny čtyři západky **Ⓒ** jsou plně zasunuty.
2. Namontujte druhý upínací ochranný kryt na další stranu.

## 5 Příslušenství (volitelné)

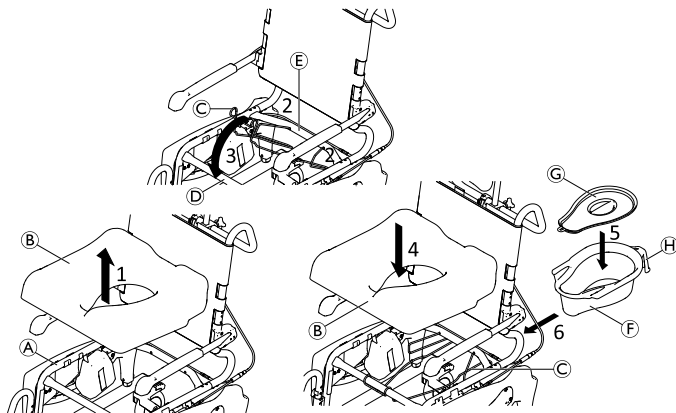


### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí úrazu

– Sestavování volitelného příslušenství je třeba provádět v souladu s příslušnými pokyny.

### 5.1 Instalace/odstranění držáku nočnicku a nočnicku



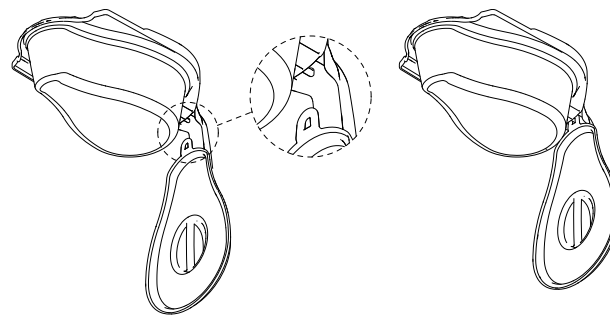
**i** Nočník (F) lze nasadit a vyjmout s víkem nebo bez něj (G).

1. Demontujte desku sedadla (B) z rámu (A).
2. Vložte konce držáku nočnicku (C) do otvorů v zadní příčce (E).
3. Připojte přední část držáku nočnicku k přední příčce (D).
4. Nasadte desku sedadla zpět do rámu.

5. Nasadte víko na nočník nebo jej sejměte.
6. Nočník uchopte za rukojeť (H) a zasuňte jej zezadu mezi držák nočnicku a sedadlo.

**i** Při zasouvání nebo vytahování zatlačte nočník lehce směrem dolů.

**i** Víko lze zavěsit na plastový hák ve spodní části rukojeti nočnicku.



**i** Na vnitřní stěně nočnicku se nachází indikátor úrovně náplně.

2.5 l	—	□
2.25 l	—	□
2 l	—	□
1.75 l	—	□
1.5 l	—	□
1.25 l	—	□
1 l	—	□
0.75 l	—	□
0.5 l	—	□
0.25 l	—	□

## 6 Použití

### 6.1 Bezpečnostní informace



#### **VAROVÁNÍ!**

- Židli do sprchy a na toaletu používejte pouze na rovném povrchu a ve vnitřních prostorách.
- Řiďte se technickými údaji na identifikačním štítku. Židli do sprchy a na toaletu nepřetěžujte.
- Řiďte se bezpečnostními štítky na zadní straně opěrky hlavy a na rukojeti opěradla – 2.2 *Štítky a symboly na výrobku, strana 7*.
- Na židli do sprchy a na toaletu neusazujte nadměrně těžké pacienty.
- Před každým použitím výrobek vizuálně zkontrolujte z hlediska vnějšího poškození.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí prokluzování a samovolného pohybu**

- Před použitím se ujistěte, že je sedák bezpečně připevněn k rámu sedadla.
- Před usednutím na židli do sprchy a na toaletu nebo sesednutím z ní a rovněž v parkovací poloze zajistěte všechna kolečka pomocí nožních páček.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí převrácení**

- Před usednutím na židli nebo sesednutím z ní odsuňte podnožky stranou nebo sklopte stupátka nahoru.
- Před usednutím na židli nebo sesednutím z ní otočte přední kolečka tak, aby brzda směřovala dopředu.
- Nikdy nestoupejte na podnožky.
- Nenaklánějte se příliš dopředu.
- Židli do sprchy a na toaletu s uživatelem uveďte do pohybu pouze v případě, že rám sedadla a opěradlo jsou nastaveny ve vzpřímené pozici.
- Uživatele přemístujte na židli do sprchy a na toaletu a mimo ni pouze v případě, že jsou rám sedadla a opěradlo nastaveny ve vzpřímené pozici.
- Nikdy neodstraňujte pneumatické pružiny (pouze Ocean Dual VIP Ergo).



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí úrazu!**

- Než použijete variabilní měkké sedátko (volitelné příslušenství), musí být nainstalovány boční kryty!



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí převrnutí dozadu!**

- Invalidní vozík Ocean Dual VIP Ergo lze používat pouze tehdy, jsou-li namontovány obě zadní zábrany proti převrnutí.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí převrácení**

- Židli do sprchy a na toaletu je nutno pohybovat výhradně pomocí tlačného madla.

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí popálení kůže!**

Jsou-li součástí výrobku vystaveny vnějším zdrojům tepla, mohou se zahřát na vysokou teplotu.

- Při použití židle do sprchy a na toaletu v sauně nebo v kontaktu s horkou vodou je nutné dávat pozor, jestli povrchy nejsou horké.
- Výrobek před použitím nevystavujte přímému slunečnímu svitu.

**UPOZORNĚNÍ!****Riziko skřípnutí v naklápěcím mechanismu**

- Při naklánění rámu sedadla nebo opěradla se přesvědčte, zda má uživatel paže položené na opěrkách rukou nebo založené před tělem.
- Ověřte si, že je na rámu namontován ochranný kryt zajištění, viz kapitola 4.2.9 *Montáž/demontáž krytů brzd / ochranných krytů, strana 19.*

**DŮLEŽITÉ!****Nebezpečí zlomení opěrky hlavy**

- K řízení či tlačení židle do sprchy a na toaletu používejte pouze madlo na opěradle, nikdy nepoužívejte opěrku hlavy.

**DŮLEŽITÉ!****Nebezpečí poškození produktu**

- Židli do sprchy a na toaletu nezvedejte za podnožky, opěrky rukou ani žádné příslušenství.

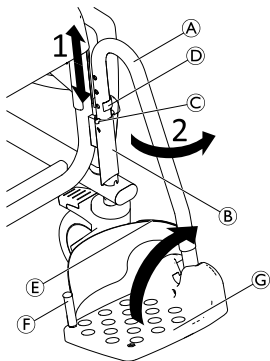


Pro uživatele, u kterých je vysoké riziko, že se budou stavět na podnožky (např. demence), jsou k dispozici přední zábrany proti převrnutí jako příslušenství bránící převrzení židle do sprchy a na toaletu vpřed.

**6.2 Sklopení opěrek rukou****UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí skřípnutí prstů ve sklápěcím mechanismu**

- Při sklápění opěrek rukou nahoru a dolů nesahejte prsty do prostoru kloubového mechanismu.
- Při skládání opěrek rukou nesahejte prsty do prostoru mezi opěrkou ruky a opěradlem.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení žádných předmětů v kloubech.

## 6.3 Otáčení podnožek



### Poloha pro nástup / výstup:

1. Zatáhněte podnožku **A** v objímce **B** lehce nahoru tak, aby kolíček západky **D** již nezapadal do drážky **C**.
2. Sklopte podnožku ke straně.

### Poloha při jízdě:



#### UPOZORNĚNÍ!

**Nebezpečí nehody vlivem volné podnožky**  
– Podnožky pevně zafixujte do polohy pro jízdu.

1. Otočte podnožku **A** směrem dovnitř.
2. Podnožku zatlačte dolů tak, aby kolíček západky **D** zapadal do drážky **C**.



Stupátka **C** lze také otočit nahoru při usedání do židle do sprchy a na toaletu a vstávání z ní.

## Výměna pásky přes paty

1. Rozepněte suchý zip **E** na pásce přes paty.
2. Vyměňte šroub **F** z dolní části stupátka.
3. Odstraňte pásku přes paty z ohebného plastového kolíčku.



Nasazení pásky proveďte stejným postupem v opačném pořadí.



Při montáži musí suchý zip pásky přes paty směřovat dozadu.

## 6.4 Naklonění rámu sedadla s opěradlem



#### DŮLEŽITÉ!

– Při naklánění nesahejte do prostoru mezi bočními částmi a tyčovým rámem.

### Náklon dozadu/dopředu



Rám sedadla s opěradlem lze zaklonit přibližně o 40°.

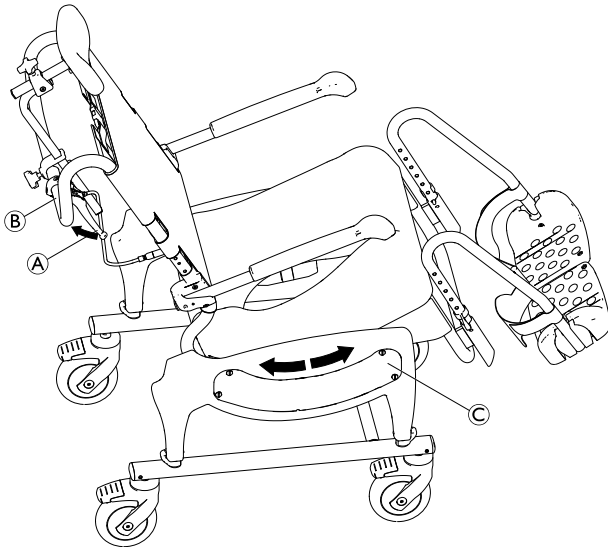


Pokud je používáno zajištění opěrek rukou (volitelné příslušenství) a opěrky rukou jsou namontovány v nejnižší možné poloze, nelze sedadlo zcela naklonit. Maximální sklon je 35°.



U dvou nejnižších nastavitelných výšek sedadla nelze využít plného rozsahu nastavení podnožky. Před použitím zkontrolujte, zda se podnožky při naklonění sedadla dopředu nedotýkají podlahy. Je-li to nutné, znovu nastavte výšku sedadla nebo výšku podnožky.





4. Nastavte požadovaný sklon zatlačením rukojeti dolů nebo jejím vytažením nahoru **B**.
5. Uvolněte aktivační rukojeť a nechte kolíky naklápěcího mechanismu zapadnout do nejbližších otvorů. Rám sedadla je nyní upevněn v nastaveném náklonu.

## 6.5 Naklápění opěradla (pouze Ocean Dual VIP Ergo)



### UPOZORNĚNÍ!

**Hrozí zachycení prstů mezi opěrkou rukou a boční stranou**

- Při zaklánění v rámu sedadla nebo spouštění opěradla nikdy nesahejte do oblasti mezi opěrkou rukou a boční stranou.
- Při naklánění rámu sedadla nebo opěradla se přesvědčte, zda má uživatel paže položené na opěrkách rukou nebo založené před tělem.



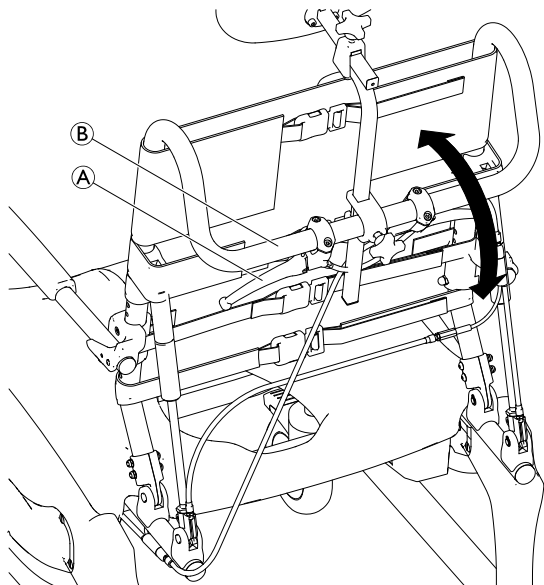
### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí rozdrčení


Může dojít k uvíznutí a stlačení Vašich prstů nebo rukou v naklápěcím mechanismu.

- Před každým použitím se ujistěte, že kryty bočních stran **C** naklápěcího mechanismu jsou správně namontovány.


1. Zablokujte kolečka zatlačením všech čtyř nožních pedálů.
2. Držte sprchovou židli za její madlo **B**.
3. Přitáhněte a podržte aktivační rukojeť **A**.



1. Zablokujte kolečka zatlačením všech čtyř nožních pedálů.
2. Držte sprchovou židli za její madlo B.
3. Přitáhněte a podržte aktivační rukojeť A.

 Aktivační rukojeť je vybavena také zajišťovacím zařízením. Pro aktivaci rukojeti musí být zajišťovací zařízení předem vytaženo.

4. Naklopte opěradlo do požadované polohy.
5. Pro upevnění opěradla v dané poloze uvolněte aktivační rukojeť.

 Při naklápění směrem dozadu bez sedícího uživatele je nutné použít větší síly. Je-li aktivační rukojeť vytažena, dochází bez sedícího uživatele k automatickému naklápění směrem nahoru.

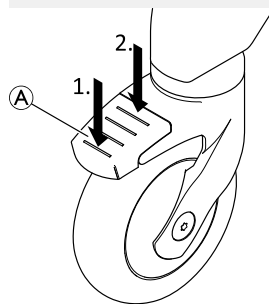
## 6.6 Aktivace / uvolnění brzd koleček



### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí zachycení / sevření

Všechny brzdy koleček jsou ovládány nožně.  
– Brzdy koleček neovládejte rukama.



1. Brzdu kolečka aktivujete stoupnutím na zadní konec pedálu A a zatlačením do aktivované polohy.



Kolečko je nyní zablokováno v dané poloze a nemůže se dále otáčet.

2. Brzdu kolečka uvolníte stoupnutím na přední konec pedálu a zatlačením do uvolněné polohy.



Kolečko s modrým pedálem (zámek směru pohybu jako volitelná položka) aktivuje blokování otáčení, což usnadňuje pohyb v přímém směru.

## 7 Přesun

### 7.1 Bezpečnostní informace



Pro účely přepravy je možné výrobek rozložit na jednotlivé součásti jako při dodání, viz kapitola 3.3 *Hlavní součásti produktu, strana 11.*

1. Rozložte výrobek podle kapitoly 4 *Nastavení, strana 13* tak, že budete provádět jednotlivé kroky v opačném pořadí.



#### **DŮLEŽITÉ!**

##### **Nebezpečí poškození produktu**

- Výrobek přepravujte v suchu.
- Nevystavujte zařízení působení přímého slunečního světla.
- Podmínky pro uskladnění a přepravu naleznete v kapitole 11.3 *Parametry prostředí, strana 36.*



#### **DŮLEŽITÉ!**

- V několika spojích jsou použity samosvorné šrouby, matice nebo závitové lepidlo. V případě jejich uvolnění je nutná výměna za nové samosvorné šrouby či matice, nebo je nutné nanést nové závitové lepidlo.

## 8 Údržba

### 8.1 Údržba a kontrola

Údržba výrobku není nutná za předpokladu dodržování níže uvedených pokynů pro čištění a zajištění bezpečnosti.

Následující kontroly je nutné provádět pravidelně, aby byla zajištěna dobrá funkčnost a bezpečnost:

- Pravidelně kontrolujte produkt a příslušenství, jestli nejsou poškozeny. Produkt nepoužívejte, pokud je vadný.
- Zkontrolujte funkci naklápění rámu sedadla a opěradla (invalidní vozík Ocean Dual VIP Ergo). Snadné naklápění a bezpečnostní zajištění pozice je povinné.
- V případě poškození nebo poruchy doporučujeme kontaktovat dodavatele.
- Ujistěte se, že je produkt bezpečně sestaven, včetně všech ochranných krytů a správného utažení všech šroubů.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí úrazu a poškození**

Pokud je produkt nesprávně nastaven, může způsobit nehody nebo vážné úrazy.

- Produkt musí opravit kvalifikovaný technik.
- Poškozené části musí vyměnit kvalifikovaný technik.
- Používejte výhradně originální náhradní díly Invacare.

## 8.2 Čištění a dezinfekce

### 8.2.1 Obecné bezpečnostní informace



#### **UPOZORNĚNÍ!**

##### **Nebezpečí kontaminace**

- Proveďte bezpečnostní opatření a používejte vhodné ochranné pomůcky.



#### **DŮLEŽITÉ!**

Nevhodné tekutiny nebo postupy mohou výrobek poškodit.

- Všechny používané čisticí a dezinfekční prostředky spolu musejí být kompatibilní a musejí chránit čištěné materiály.
- Nikdy nepoužívejte žraviny (kyseliny, zásady atd.) ani abrazivní čisticí prostředky. Doporučujeme používat běžné domácí čisticí prostředky, jako je tekutý prostředek na mytí nádobí, pokud není v pokynech k čištění uvedeno jinak.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla (celulósově ředidlo, aceton atd.), která mění strukturu plastů nebo rozpouští připevněné štítky.
- Před opětovným použitím výrobku vždy pečlivě zkontrolujte, zda je zcela suchý.



Při čištění a dezinfekci v klinickém prostředí nebo v prostředí dlouhodobé péče postupujte podle vašich interních postupů.

## 8.2.2 Intervaly čištění



### **DŮLEŽITÉ!**

Pravidelné čištění a dezinfekce přispívá k hladkému provozu, zvyšuje životnost a zabraňuje kontaminaci.

Výrobek čistěte a dezinfikujte:

- pravidelně při užívání,
- před a po jakémkoliv servisní proceduře,
- pokud se dostal do kontaktu s jakoukoliv tělní tekutinou,
- před užíváním novým uživatelem.

## 8.2.3 Čištění

Výrobek lze čistit komerčně dostupnými čisticími prostředky.

### Čištění v domácím prostředí

1. Odstraňte veškeré nasazené příslušenství (pouze příslušenství nevyžadující nástroje).
2. Vytáhněte podnožky z objímek.
3. Odstraňte desku sedadla a potah opěradla.
4. Demontujte kryty brzd a ochranné kryty zajištění, viz kapitola 4.2.9 *Montáž/demontáž krytů brzd / ochranných krytů, strana 19*.
5. Jednotlivé díly setřete hadříkem nebo kartáčkem a běžně dostupným čisticím a dezinfekčním prostředkem.
6. Díly opláchněte teplou vodou.
7. Osušte je hadříkem.
8. Výrobek znovu složte, viz kapitola 4: Nastavení.

## Čištění v klinickém prostředí



Kromě výše uvedeného postupu čištění doporučujeme čištění produktu před použitím u jiného pacienta, na konci doby používání nebo pravidelně (podle toho, co nastane dříve) za následujících podmínek:

- 90 °C po dobu 1 minuty,
  - 85 °C po dobu 3 minut,
  - 80 °C po dobu 10 minut,
- v autoklávu.



### **UPOZORNĚNÍ!**

#### **Nebezpečí popálení kůže!**

- Po čištění v pračce nebo autoklávu nechte výrobek vychladnout.

### Čištění potahu opěradla (volitelné)

1. Sejměte potah opěradla.
2. Potah perte v pračce s jemným pracím prostředkem při maximální teplotě 60 °C.



### **DŮLEŽITÉ!**

#### **Nebezpečí poškození**

- Praní při vyšších teplotách může vést k poškození.
- Nesušte v sušičce.



### **DŮLEŽITÉ!**

- Při nadměrném čištění se textilie může poškodit.
- Potah opěradla doporučujeme z hygienických důvodů po dvou letech vyměňovat.

## Čištění nočníku (volitelné)

Nočník lze vyčistit v autoklávu za použití následujících teplot/časů:

- 90 °C po dobu 1 minuty,
- 85 °C po dobu 3 minut,
- 80 °C po dobu 10 minut.

### 8.2.4 Pokyny k dezinfekci



Informace o doporučených dezinfekčních prostředcích a postupech naleznete na stránce <https://vah-online.de/en/for-users>.

### V domácí péči

Postup: Postupujte podle pokynů pro použití daného dezinfekčního prostředku a vydezinfikujte všechny přístupné povrchy.

Dezinfekční prostředek: Běžný domácí dezinfekční prostředek.

Sušení: Nechejte výrobek volně uschnout.

### V klinické a dlouhodobé péči

Postupujte podle svých interních dezinfekčních postupů a používejte pouze dezinfekční prostředky a postupy v nich uvedené.

## 9 Po použití

### 9.1 Skladování



#### **VAROVÁNÍ!**

#### **Nebezpečí poškození výrobku**

- Výrobek skladujte v suchu.
- Neskladujte výrobek poblíž zdrojů tepla.
- Nevystavujte zařízení působení přímého slunečního světla.
- Podmínky pro uskladnění a přepravu naleznete v kapitole *11.3 Parametry prostředí, strana 36*.



Po dlouhém skladování může být k aktivaci plynové pružiny nutná větší síla (pouze Ocean Dual VIP Ergo).

### 9.2 Repase

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Chcete-li výrobek repasovat pro nového uživatele, postupujte následovně:

- Kontrola
- čištění a dezinfekce,

Podrobné informace najdete v části *8 Údržba, strana 29* a servisní příručce tohoto výrobku.

Zajistěte, aby byla uživatelská příručka předána společně s výrobkem.

Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo poruchu, výrobek znovu nepoužívejte.

### 9.3 Likvidace

Buďte zodpovědní k životnímu prostředí a tento výrobek po skončení životnosti recyklujte.

Výrobek a jeho součásti rozeberte, aby bylo možné jednotlivé materiály oddělit a recyklovat samostatně.

Likvidace a recyklace použitých výrobků a obalů musí odpovídat místním zákonům a předpisům pro nakládání s odpady. Další informace vám poskytne společnost zabývající se zpracováním odpadů.



## 10 Odstraňování potíží

### 10.1 Identifikace a oprava závad

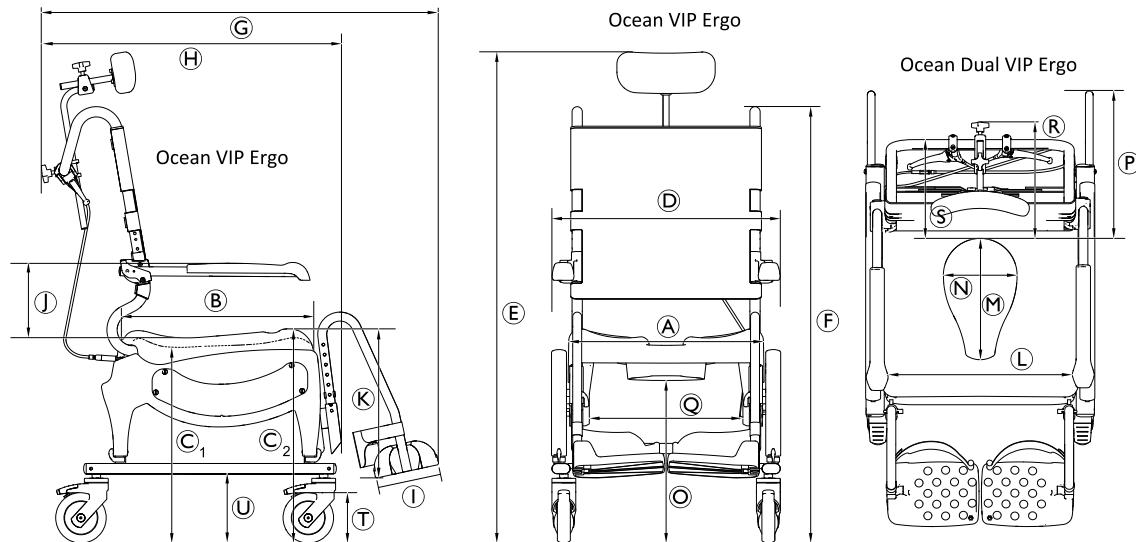


Následující tabulka poskytuje informace o závadách a jejich možných příčinách. Nedokážete-li závadu opravit pomocí uvedených prostředků, obraťte se přímo na dodavatele.

Závada	Možná příčina	Řešení
Potíže při nastavování výšky sedadla.	Mezi rámem sedadla a boční stranou jsou nečistoty.	Základní rám rozložte a důkladně základní rám a boční strany vyčistěte.
Kolečka se otáčejí s obtížemi nebo se neotáčejí vůbec.	Mezi vidlicí a ráfkem jsou nečistoty.	Kolečka důkladně vyčistěte.
Potíže při zatlačení podnožek do stran.	V objímkách jsou usazeniny.	Důkladně vyčistěte podnožky s objímkami.
Rám sedadla s opěradlem nelze naklonit.	Usazeniny v naklápěcím mechanismu	Demontujte kryt brzd a páčky brzd a důkladně vyčistěte naklápěcí mechanismus.
	Bowdenův kabel není správně nastaven.	Bowdenův kabel musí seřídít kvalifikovaný technik.
K aktivaci plynové pružiny je zapotřebí větší síly (Dual VIP).	Dlouhodobé uskladnění	Opakované několikanásobné naklánění opěradla
Rám sedadla s opěradlem nelze naklonit (Dual VIP).	Bowdenův kabel není správně nastaven.	Bowdenův kabel musí seřídít kvalifikovaný technik.
Při naklonění rámu sedadla s opěradlem se ozývá rachotivý zvuk.	Bowdenův kabel není správně nastaven.	Bowdenův kabel musí seřídít kvalifikovaný technik.
	Aktivační rukojeť není dostatečně přitážena.	Dostatečně přitáhněte aktivační rukojeť.

## 11 Technické Údaje

### 11.1 Rozměry a hmotnost



	Ocean VIP Ergo	Ocean VIP Ergo XL*	Ocean Dual VIP Ergo
Ⓐ		480 mm	
Ⓑ		480 mm	
Ⓒ <sub>1</sub>		475 mm – 600 mm	
Ⓒ <sub>2</sub>		533 mm – 658 mm	
Ⓓ	565 mm	645 mm	565 mm

	Ocean VIP Ergo	Ocean VIP Ergo XL*	Ocean Dual VIP Ergo
Ⓔ	cca. 1 052 mm – 1 340 mm (při neutrální poloze sedadla)		
Ⓕ	cca. 1 052 mm – 1 202 mm (při neutrální poloze sedadla)		
Ⓖ	cca 1000 mm v nakloněné poloze: cca 1520 mm v nakloněné poloze se sklopeným opěradlem (pouze u Ocean Dual VIP): cca 1700 mm		
Ⓗ	cca. 742 mm		
Ⓘ	160 mm		
Ⓙ	213 mm / 251 mm / 289 mm		
Ⓚ	319 mm – 469 mm (v krocích po 25 mm)		
Ⓛ	455 mm	535 mm	455 mm
Ⓜ	350 mm (horní část) / 300 mm (spodní část)		
Ⓝ	250 mm (horní část) / 182 mm (spodní část)		
Ⓞ	400 mm – 525 mm		
Ⓟ	—	—	380 mm
Ⓠ	385 mm		
Ⓡ	295 mm	—	
Ⓢ	230 mm	—	
Ⓣ	Æ 127 mm (5 palců)		
Ⓤ	172 mm		
Úhel náklonu sedadla	-5° – 40°		

	Ocean VIP Ergo	Ocean VIP Ergo XL*	Ocean Dual VIP Ergo
Úhel náklonu opěradla	—	—	5° – 35°
Poloměr otočení	2200 mm		
Prostor nutný k otočení	1140 mm		1290 mm
Hmotnost výrobku	23.5 kg		28.3 kg
Maximální hmotnost uživatele	150 kg		

\*V nabídce jsou volitelné opěrky rukou velikosti XL.

## 11.2 Materiály

Rám	Nerezová ocel; pískovaná
Deska sedadla	Polypropylén; vyztužený skelnými vlákny
Potah opěradla	Nylon s povrchem z PVC
Podnožky	Polypropylén; vyztužený skelnými vlákny
Opěrka rukou	Polypropylén
Kolečka	Plast a nerezová ocel

Všechny součásti výrobku jsou odolné vůči korozi a neobsahují přírodní gumový latex.

## 11.3 Parametry prostředí

Provozní podmínky	
Okolní teplota	10–65 °C

Relativní vlhkost	15 %–93 %, nekondenzující
Atmosférický tlak	795–1 060 hPa
Podmínky při uskladnění a přepravě	
Okolní teplota	0–65 °C
Relativní vlhkost	30 %–75 %, nekondenzující
Atmosférický tlak	795–1 060 hPa

# Sisukord

See kasutusjuhend TULEB anda toote kasutajale. ENNE toote kasutamist lugege kasutusjuhendit ja hoidke see alles, et saaksite seda ka edaspidi kasutada.

<b>1 Üldine</b>	<b>38</b>
1.1 Sissejuhatus	38
1.2 Selles juhendis kasutatavad sümbolid	38
1.3 Garantiiteave	38
1.4 Vastavus	38
1.4.1 Tootespetsiifilised standardid	39
1.5 Kasutusiga	39
<b>2 Turvalisus</b>	<b>40</b>
2.1 Ohutusteave	40
2.2 Tootel olevad sildid ja sümbolid	41
<b>3 Toote ülevaade</b>	<b>44</b>
3.1 Kasutusotstarve	44
3.2 Toote kirjeldus	44
3.3 Toote põhiosad	44
<b>4 Ettevalmistamine</b>	<b>46</b>
4.1 Ohutusteave	46
4.2 Duši- ja tualetitooli kokkupanek	46
4.2.1 Istme kõrguse reguleerimine	46
4.2.2 Seljatoe paigaldamine	47
4.2.3 Reguleerimise hoova paigaldamine	48
4.2.4 Istmeplaadi eemaldamine ja paigaldamine	49
4.2.5 Käetugede kõrguse reguleerimine	49
4.2.6 Jalatugede paigaldamine	50
4.2.7 Peatoe paigaldamine	50
4.2.8 Tagumiste ümberkukkumist takistavate seadmete paigaldamine	51
4.2.9 Pidurikatete ja kallutamismehhanismi kaitsekatete paigaldamine/eemaldamine	52

<b>5 Lisaseadmed (valikuline)</b>	<b>54</b>
5.1 WC-poti ja selle hoidiku paigaldamine/eemaldamine	54
<b>6 Kasutamine</b>	<b>55</b>
6.1 Ohutusteave	55
6.2 Käetugede pööramine	56
6.3 Jalatugede pööramine	57
6.4 Istme raami ja seljatoe koos kallutamine	57
6.5 Seljatoe kallutamine (ainult Ocean Dual VIP Ergo puhul)	58
6.6 Esirataste lukustamine/vabastamine	59
<b>7 Transport</b>	<b>61</b>
7.1 Ohutusteave	61
<b>8 Hooldus</b>	<b>62</b>
8.1 Hooldamine ja ülevaatus	62
8.2 Puhastamine ja desinfitseerimine	62
8.2.1 Üldine ohutusteave	62
8.2.2 Puhastusintervallid	63
8.2.3 Puhastamine	63
8.2.4 Desinfitseerimise juhised	64
<b>9 Pärast kasutamist</b>	<b>65</b>
9.1 Hoiundamine	65
9.2 Taastamine	65
9.3 Utiliseerimine	65
<b>10 Törkeotsing</b>	<b>66</b>
10.1 Vigade tuvastamine ja parandamine	66
<b>11 Tehnilised Andmed</b>	<b>67</b>
11.1 Mõõtmed ja kaal	67
11.2 Materjalid	69
11.3 Keskkonnanäitajad	69

## 1 Üldine.

### 1.1 Sissejuhatus

Käesolevas kasutusjuhendis on oluline teave toote käsitlemise kohta. Tagamaks toote kasutamise ajal ohutust, lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige ohutusjuhiseid.

Pange tähele, et dokumendis võivad olla jaotised, mis ei kehti teie toote kohta, kuna dokument on mõeldud kõigile saadaval olevatele mudelitele (printimise kuupäevast arvates). Kui pole öeldud teisiti, kehtib iga dokumendi jaotis kõigile tootemudelitele.

Teie riigis saadaval olevad mudelid ja konfiguratsioonid leiate riigispetsiifilistest müügidokumentidest.

Invacare jätab endale õiguse toote spetsifikatsioone ette teatamata muuta.

Enne kui asute dokumenti lugema, veenduge, et teil oleks selle viimane versioon. Viimase versiooni PDF-faili leiate Invacare'i veebilehelt.

Kui leiate, et prinditud dokumendi kirjasuurust on raske lugeda, saate veebilehelt PDF-versiooni alla laadida. Seejärel saate PDF-faili kirjasuurust ekraanil muuta teile sobivaks.

Võtke ühendust oma Invacare'i esindajaga, kui soovite saada toote kohta rohkem teavet, näiteks toote ohutusteed ja toote tagasikutsumine. Aadressid leiate dokumendi lõpust.

Kui toode on põhjustanud tõsise vahejuhtumi, peaksite teavitama tootjat ja oma riigis asuvat pädevat asutust.

### 1.2 Selles juhendis kasutatavad sümbolid

Selles kasutusjuhendis on hoiatused kujutatud sümbolitega. Hoiatussümbolite juures on pealkirjad, mis näitavad ohu tõsidust.



#### HOIATUS

Tähistab ohtlikku olukorda, mille korral võib kaasneda raske vigastus või surm, kui seda mitte vältida.



#### ETTEVAATUST

Tähistab ohtlikku olukorda, mille korral võib tekkida kerge vigastus, kui seda mitte vältida.



#### OLULINE

Tähistab ohtlikku olukorda, mille korral võib tekkida varaline kahju, kui seda mitte vältida.



#### Nõuanded ja soovitused

Kasulikud nõuanded, soovitused ja teave seadme tõhusaks ja probleemideta kasutamiseks.

### 1.3 Garantiiteave

Tagame tootele tootja garantii vastavas riigis kehtivate äri puudutavate üldtingimuste kohaselt.

Garantiinõudeid saab esitada ainult selle teenusepakkuja kaudu, kelle käest toode saadi.

### 1.4 Vastavus

Ettevõtte toimimiseks on ülioluline kvaliteet, mis vastab standardi ISO 13485 sätetele.

Tootel on CE-märgis, mis vastab meditsiiniseadme määruise 2017/745 I klassile. Selle toote väljalaskekuupäev on märgitud EÜ vastavusdeklaratsioonis.

Me töötame pidevalt selle nimel, et ettevõtte keskkonnamõju (nii kohalikul kui ka globaalsel tasandil) oleks viidud miinimumini.

Kasutame ainult REACH-iga kooskõlastatud materjale ja komponente.

#### **1.4.1 Tootespetsiifilised standardid**

Seda toodet on kontrollitud ja see vastab standardile ISO 17966 (Kasutajat toetavad isikliku hügieeni abivahendid) ja sellega seotud standarditele. See hõlmab süttivusega seotud katseid. Järkjärgulist hõõguvat ega leegiga süttimist ei esine.

Lisateabe saamiseks kohalike standardite ja eeskirjade kohta pöörduge Invacare'i kohaliku esindaja poole. Aadressid leiate selle dokumendi lõpust.

### **1.5 Kasutusiga**

Toote eeldatav kasutusiga on viis aastat, kui seda kasutatakse igapäevaselt ja selles juhendis toodud ohutusjuhiste ja hooldusintervallide kohaselt ning sihtotstarbeliselt. Tegelik kasutusiga oleneb kasutamise sagedusest ja intensiivsusest.

## 2 Turvalisus.

### 2.1 Ohutusteave



#### **ETTEVAATUST!**

##### **Raskete vigastuste või kahjustuste oht**

Toote vale kasutus võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustusi.

- Kui te ei saa hoiatustest, ettevaatusabinõudest või juhistest aru, võtke enne toote kasutamist ühendust tervishoiutöötaja või edasimüüjaga.
- Ärge kasutage seda toodet või mis tahes saadaolevaid valikulisi lisaseadmeid, kui te ei ole neid juhiseid ja lisajuhendeid (nt kasutusjuhend, hooldusjuhend või toote või valikuliste seadmetega kaasas olnud juhend) läbi lugenud ning neist aru saanud.



#### **ETTEVAATUST!**

##### **Vigastuseoht**

- Ärge seiske toote peal.
- Ärge kasutage seda ronimise abivahendina.
- Ärge kasutage õues.



#### **ETTEVAATUST!**

##### **Vigastuseoht**

- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Rikke korral pöörduge kohe oma teenusepakkuja poole.
- Ärge muutke ega modifitseerige toodet loata.
- Kasutage ainult selle toote jaoks mõeldud lisaseadmeid.



#### **ETTEVAATUST!**

##### **Vigastuseoht**

- Ärge kunagi kasutage toodet abivahendina vanni minemisel või sealt välja tulemisel, tõusmisel või laskumisel, toena või muudel sarnastel eesmärkidel.



#### **ETTEVAATUST!**

- Enne esimest kasutamist puhastage toodet põhjalikult.
- Enne iga kasutust veenduge, et toode poleks kahjustatud ja et see oleks turvaliselt kokku pandud.



**HOIATUS!****Vigastusohu**

Mitteoriginaalsed või valed varuosad võivad mõjutada toote funktsioneerimist ja ohutust.

- Kasutage ainult selle toote jaoks mõeldud originaalvaruosi.
- Kuna tootevalik võib piirkonniti erineda, vaadake oma kohalikust Invacare'i kataloogist või veebisaidilt, missugused tarvikud ja varuosad saadaval on, või võtke ühendust Invacare'i kohaliku esindajaga. Aadressid leiate dokumendi lõpust.

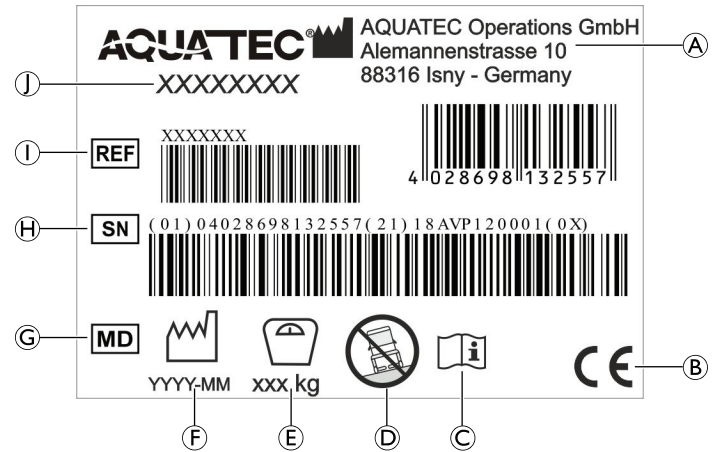
**TÄHTIS**

Antud toote kombineerimisel teise tootega kehtivad kombinatsioonile mõlema toote piirangud. Nt võib ühe toote maksimaalne kasutaja kaal olla kombinatsioonis madalam.

- Kasutage ainult Invacare poolt heakskiidetud kombinatsioone. Lisateabe saamiseks võtke ühendust Invacare'i edasimüüjaga.
- Enne kasutamist lugege iga toote kasutusjuhendit ning kontrollige piiranguid.

**2.2 Tootel olevad sildid ja sümbolid****Tootesilt**

Tootesilt sisaldab olulist teavet.




Ⓐ	Tootja aadress
Ⓑ	Euroopa vastavusmärgis
Ⓒ	Lugege kasutusjuhendit
Ⓓ	Kasutamiseks ainult tasasel pinnal
Ⓔ	Kasutaja maksimaalne kaal
Ⓕ	Tootmiskuupäev
Ⓖ	Meditsiiniseade
Ⓗ	Seerianumber
Ⓘ	Viitenumber
Ⓙ	Toote tähistus

 Tootesilt asub vasakpoolse osa sisemisel poolel.


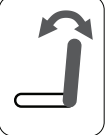
### Tootel olevad sildid

Järgmine silt on kinnitatud peatoe tagaküljele.	
Silt	Kirjeldus
	<p><b>ETTEVAATUST!</b></p> <p>Löögioht</p> <p>Kui tõmbate reguleerimise hooba, on oht, et saate löögi selja-/peatoelt.</p> <p>– Veenduge, et teie ja selja-/peatoe vahel oleks piisavalt ruumi, kui kallutate istme raami koos seljatoega.</p>

Järgmine silt on kinnitatud seljatoe käepideme külge.

Silt	Kirjeldus
	<p><b>HOIATUS.</b></p> <p>Ümberkukkumise oht.</p> <p>– Ärge astuge jalatoele, kui istute duši- ja tualetitoolile või tõusete sellest püsti.</p> <p>– Enne duši- ja tualetitoolile istumist või sellelt tõusmist lükake jalatoed külgedele või pöörake jalaplaadid üles.</p> <p>– Enne istumist või tõusmist pöörake esirattaid nii, et lukk oleks suunatud üles.</p> <p>– Ärge kummarduge duši- ja tualetitoolil istudes liiga kaugele ette.</p>

Järgmised sildid on kinnitatud reguleerimise hoova külge.

Silt	Kirjeldus
	Seljatoe kalde reguleerimise hoob
	Hoob vaid seljatoe kalde reguleerimiseks

## 3 Toote ülevaade

### 3.1 Kasutusotstarve

Duši- ja tualetitool on mõeldud abivahendiks duši all käimisel või pesemisel, tualetis käimisel, isikliku hügieeniga tegelemisel (nt valamu ees) või patsientide tõstmisel mujale.

Ratastool on mõeldud kasutamiseks nii duši- ja tualetitoolil istuvalle inimesele kui ka tema abistajale.

Toode on mõeldud asutusesiseseks või koduseks kasutamiseks.

See toode on ette nähtud kasutamiseks siseruumides.

Tualetitoolina saab seda toodet kasutada tavalise tualetipoti kohal või eraldi koos WC-potiga (valikuline).

Kasutamistemperatuur: 10–65 °C

### Näidustused

Puudega inimesed (noorukid või täiskasvanud), kelle füüsiline pikkus on 146 cm või pikem, kes kaalub 40 kg või rohkem ja kelle kehamassiindeks (KMI) on 16 või suurem ja kellel on:

- raskusi püstiseismise või tasakaalu hoidmisega,
- nõrgad jalad või alajäseme puue,
- meditsiiniline seisund, mis põhjustab tasakaaluhäireid.

Maksimaalse kasutaja kaalu leiata tehniliste andmete jaotisest.

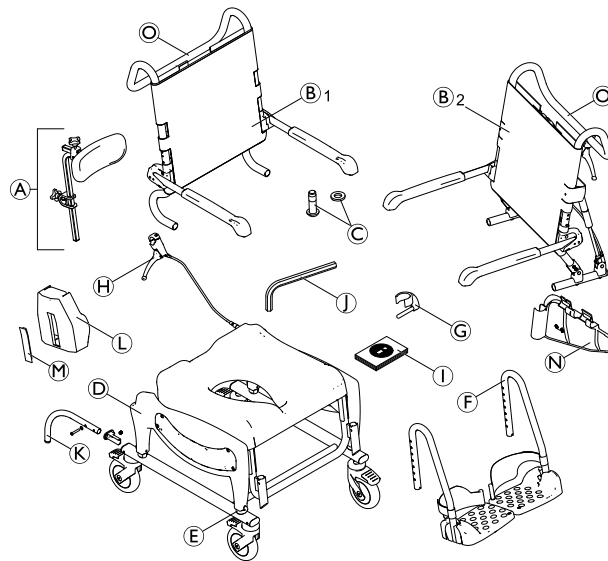
### Vastunäidustused

Istme kalle ei ole mõeldud kasutajatele, kes on tundlikud vererõhu tõusu suhtes keha ülaosas.

## 3.2 Toote kirjeldus

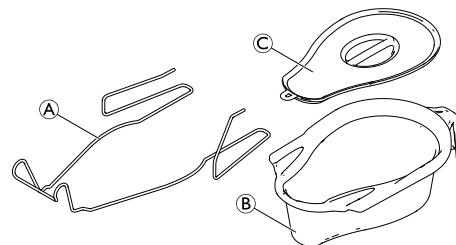
Aquatec Ocean VIP Ergo ja Aquatec Ocean Dual VIP Ergo on kallutusfunktsiooni, roostevabast terasest raami, eraldi reguleeritava istmekõrguse, reguleeritava seljatoe, ülespööratavate käetugede, kokkupandavate reguleeritava kaldenurgaga jalaplaatide ja istme kallutusfunktsiooniga mobiilsed duši- ja tualetitoolid, mis on mõeldud puuetega inimestele, kelle duši/tualeti kasutamine on piiratud.

## 3.3 Toote põhiosad



(A)	Peatugi
(B) <sub>1</sub>	<b>Ocean VIP Ergo:</b> seljatugi koos seljatoe katte ja käetugedega
(B) <sub>2</sub>	<b>Ocean Dual VIP Ergo:</b> seljatugi koos seljatoe katte, käetugede ja seljatoe kalde reguleerimise hoovaga.
(C)	Kruvid (4 tk) ja seibid (4 tk) seljatoe kinnitamiseks
(D)	Istme raam koos istmeplaadiga ja küljeosad koos alusraami ja esiratastega
(E)	Kõrguse reguleerimise klambrid (4 tk)
(F)	Jalatoed koos kannarihmadega (2 tk)
(G)	Jalatugede klambrid (2 tk)
(H)	Seljatoe kalde reguleerimise hoob
(I)	Kasutusjuhend
(J)	Kuuskantvõti
(K)	Tagumine ümberkukkumist takistav seade koos kruvi, seibi ja kinnituskorgiga (2 tk) (vaid Ocean Dual VIP Ergo puhul)
(L)	Pidurikate (2 tk)
(M)	Pidurikangi kate (2 tk)
(N)	Kallutamismehhanismi kaitsekatted (2 tk)
(O)	Lükkamiskang

## Lisatarvik – WC-poti hoidik koos WC-potiga



(A)	WC-poti hoidik
(B)	WC-pott
(C)	Kaas

## 4 Ettevalmistamine

### 4.1 Ohutusteave



#### ETTEVAATUST!

- Enne kasutamist kontrollige, et osad ei oleks transportimisel kahjustada saanud. Vajaduse korral võtke ühendust edasimüüjaga.
- Kokkupanemisel veenduge, et osad oleks üksteise suhtes õigesti paigutatud.
- Mitme ühenduse jaoks kasutatakse iselukustuvaid kruve/mutreid või keermelukustusliimi. Kui ühendused on lahti keeratud, tuleb need asendada uute iselukustuvate kruvide/mutritega või kinnitada uue keermelukustusliimiga.



#### HOIATUS!

#### Muljumise oht

- Olge kokkupanemisel hoolikas.

### 4.2 Duši- ja tualetitooli kokkupanek

Selles jaotises kirjeldatakse kokkupanekut. Lahtivõtmine toimub vastupidises järjekorras.



Käetoe kõrgust, jalatoe kõrgust ja kaldenurka, peatuge, kannarihma, seljatoe katte pinget ja lisatarvikuid tuleb reguleerida, et need oleksid kasutaja jaoks optimaalsed.

#### 4.2.1 Istme kõrguse reguleerimine

Selles jaotises kirjeldatakse kokkupanekut. Lahtivõtmine toimub vastupidises järjekorras.

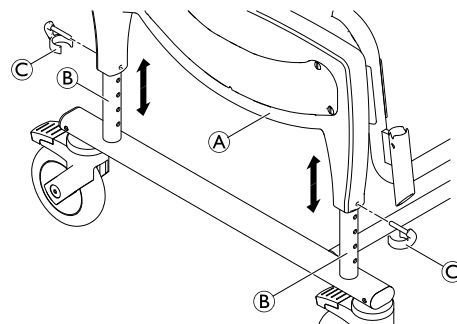


#### ETTEVAATUST!

- Ärge reguleerige duši- ja tualetitooli kõrgust, kui keegi istub sellel.



Istme kõrgust peab mõlemal poolel samal ajal reguleerima.



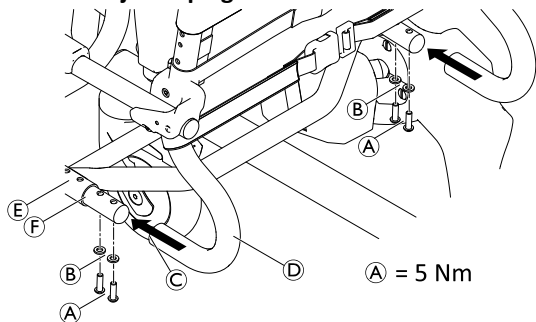
1. Tõstke veidi duši- ja tualetitooli küljeosast (A).
2. Eemaldage neli klambrit (C) (mõlemal pool on kaks).
3. Kõrguse reguleerimiseks liigutage istme raami korraga neljal põhiraami torul (B) üles- või allapoole.
4. Viige küljeosa klambritoed samale tasemele auguga alusraamis.
5. Sisestage neli klambrit väljaspoolt küljeosale, kuni klambri servad kinnituvad alusraami torule (B).

**ETTEVAATUST!****Vigastuseoht**

- Veenduge, et kõik neli klambrit oleksid korralikult kinnitatud.
- Veenduge, et kõik neli toru oleksid seatud ühekõrgusteks.



Istme kõrgust saab eri kasutusvajaduste võimaldamiseks reguleerida, nt voodist või ratastoolist väljumiseks või WC-poti kohal kasutamiseks jne.

**4.2.2 Seljatoe paigaldamine**

1. Rataste lukustamiseks vajutage esirataste kõik neli jalgpedaali alla.
2. Lükake seljatugi **D** tagantpoolt istme raami **E** peale, kuni muhv **C** puudutab istme raami toru **F**.

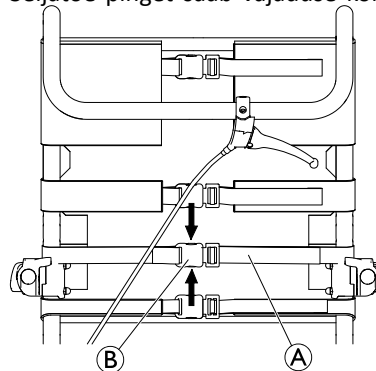
**TÄHTIS**

- Keerake kruvid kaasasoleva kuuskantvõtme abil kindlalt kinni.
- Kontrollige kruvisid korrapäraselt veendumaks, et need on kindlalt kinnitatud.

3. Asetage seib **B** igale poldile **A** ja kinnitage seljatugi igast küljest.
4. Pingutage polte pingutusmomendiga 5 Nm.

**Seljatoe katte kohandamine**

Seljatoe pinget saab vajaduse korral reguleerida.

**ETTEVAATUST!**

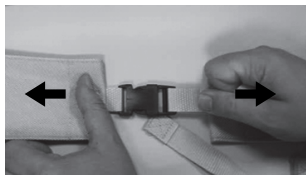
- Veenduge, et seljatoe raami ümber (väljaspool) oleks alati vähemalt kolm rihma ja nende pandlad oleks kinnitatud.

**Pingutamine**

1. Tõmmake seljatoe katte rihmad **A** rohkem pingule.

## Lõdvendamine

1. Avage pandlad ⑥, pigistades kinnituse sangad kokku (vt nooli).
2. Lükake rihmu veidi läbi pandla tagasi.
3. Kinnitage rihma pandlad.
4. Tõmmake rihmad uuesti kergelt pingule.



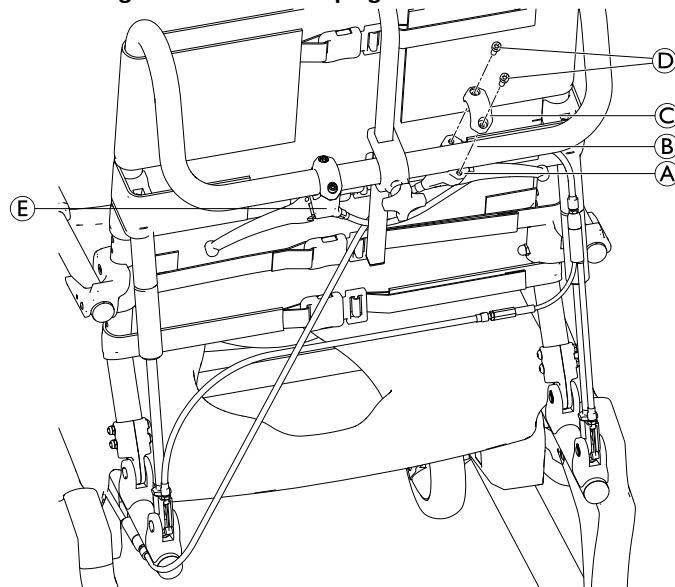
### ETTEVAATUST!

#### Seljatoe pannelde kahjustusest tingitud vigastuste või toote kahjustamise oht

Iga kord pärast toote hooldamist või uuesti töökorda seadmist veenduge, et seljatoe pandlaid saaks turvaliselt sulgeda.

- Veenduge, et pannelde kõiki klambreid saaks turvaliselt sulgeda, lukustades need ja tõmmates mõlemast otsast.
- Vahetage seljatugi või seljatoe pandlad välja, kui pannel jõudu rakendades avaneb.

## 4.2.3 Reguleerimise hoova paigaldamine




1. Eemaldage reguleerimise hoova ① kinnitusklamber ③, keerates selleks kruvid ④ lahti.
2. Paigutage istme kalde reguleerimise hoova ① lükkamiskangi ② paremalt küljelt ja altpoolt.



Hoob peaks olema pööratud seljatoe poole.

3. Paigaldage reguleerimise hoob lükkamiskangile, kasutades selleks kinnitusklambrit ③ ja kruvisid ④.



-  Tooli Ocean Dual VIP Ergo puhul on seljatoe kalde reguleerimise hoob **E** juba paigaldatud lükkamiskangist vasakule poole. Reguleerimise hoova asendit saab vajaduse korral muuta.

#### 4.2.4 Istmeplaadi eemaldamine ja paigaldamine

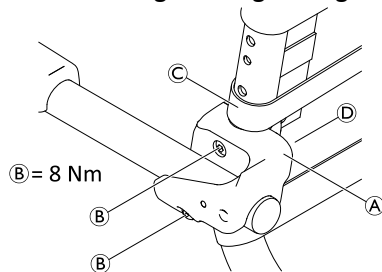
##### Paigaldamine

1. Paigutage istmeplaat istmeraami külge väljalõikega ettepoole.
2. Vajutage istmeplaat käega alla külgedelt ja seejärel eest ning tagant, kuni istmeplaat klõpsatab istmeraami külge.


##### Eemaldamine

1. Tõmmake istmeplaati tagaosast üles.

#### 4.2.5 Käetugede kõrguse reguleerimine




1. Vabastage seljatoe kattel teine madalaim rihm **C** ja lõdvendage teisi rihmu.

-  Mutrid on kinnitusklambris lõdvalt ja võivad välja kukkuda.

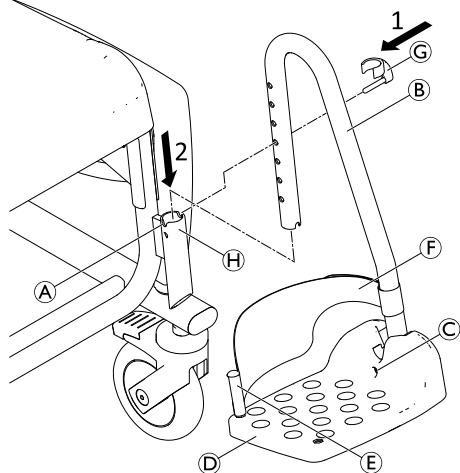
2. Keerake lahti kruvid **B** käetoe klambri **A**, kasutades kaasasolevat kuuskantvõtit.
3. Eemaldage kinnitusklamber **D** koos mutritega seljatoe raami seest.
4. Eemaldage seljatoe klamber **A** koos käetoega ja liigutage seda ülespoole.

-  Väiksem auk on kinnitusklambri kinnitamiseks.


5. Sisestage kruvid käetoe klambrisse ja juhtige need läbi aukude seljatoe raamis.
6. Vajaduse korral pange mutrid tagasi kinnitusklambrisse.
7. Asetage kinnitusklamber seljatoe raami külge, sisestades kinnitustihvti väiksemasse auku.
8. Keerake krube mutrites ja pingutage neid.
9. Olenevalt käetoe kõrgusest, viige teine madalam rihm läbi seljatoe raami seest või väljast, kinnitage ja pingutage kõiki rihmasid.
10. Kõrguse reguleerimise toiming on sama parem- ja vasakpoolse käetoe puhul.

-  Lisatarvikute kinnitamiseks saab teist madalamat rihma avada ja seljatoe katte saab juhtida mööda siseküljel olevast seljatoe raamist.


## 4.2.6 Jalatugede paigaldamine



1. Sisestage klambri ③ tihvt väljastpoolt jalatõe ② ettenähtud auku. Veenduge, et klamber kinnituks toru ümber.
2. Lükake jalatuge juhikusse ④ küljeosa eesosas, kuni klambri ③ tihvt kinnitub soonde ①. Jalatuge ei saa enam küljele keerata.


 Parem- ja vasakpoolne jalatugi pannakse kokku täpselt ühtmoodi.

### Jalatugede kõrguse reguleerimine

 Vajaduse korral saab jalatugesid lühemaks teha (vt hooldusjuhendit). Jalatugesid peab lühemaks tegema kvalifitseeritud tehnik.

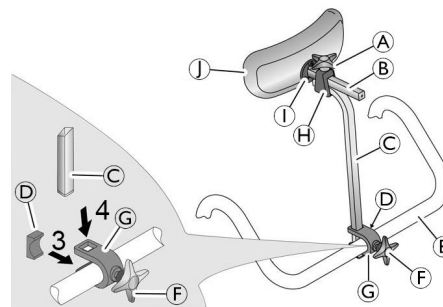
1. Tõmmake jalatuge ② veidi üles.
2. Lükake klamber ③ jalatõe olevast august välja ning sisestage see uuesti ettenähtud auku. Vajaduse korral tõmmake jalatuge veel veidi välja.
3. Lükake jalatuge alla, kuni soon ① sobitub klambri tihvtiga.
4. Seadke teine jalatugi kirjeldatud viisil ettenähtud kõrgusele.

### Jalaplaatide kalde reguleerimine


 Jalaplaatide kallet saab reguleerida lõpmatu variatiivsusega.

1. Keerake jalaplaadi kuuskantkrugi ③ lahti, kasutades 4 mm kuuskantvõtit.
2. Keerake jalaplaat ④ ettenähtud asendisse.
3. Keerake kuuskantpolt uuesti kinni.

## 4.2.7 Peatoe paigaldamine




1. Kasutage tähekujulist käepidet (F), et sisestada kruvi veidi klambrisse (G).
2. Lükake kruviga klambrit seljatoe lükkamiskangile (E) tagantpoolt nii, et kruvi kinnituks seljatoe lükkamiskangi auku.
3. Sisestage plaat (D) klambrisse eestpoolt nii, et plaadi mõlemad kinnitused oleks suunatud alla ja üles ning kumera plaadi külge puutuks kokku seljatoe lükkamiskangiga.
4. Lükake kõrguse reguleerimise toru (C) ülevalt klambri soontesse.
5. Kasutage tähekujulist käepidet, et kruvi tugevalt kinni keerata, kuni kõrguse reguleerimise toru on paigale kinnitatud.
6. Lükake padi (J) ja padjahoidik (B) kõrguse reguleerimise torul olemasse hoidikusse (H).
7. Kasutage tähekujulist käepidet (A), et ülemist kruvi tugevalt kinni keerata, kuni padjahoidik on paigale kinnitatud.

 Kasutaja vajaduse järgi saab kõrguse reguleerimise toru paigutada nii, et kumerus on suunatud ette- või tahapoole.

Peatoe patja (J) saab eemaldada või asendada muu kujuga patjadega (valikuline). Selle vabastamiseks keerake lahti kinnituspoldid (I).

### Peatoe pikkuse reguleerimine

 Vajaduse korral saab peatoe torusid (C) ja (B) lühemaks teha (vt hooldusjuhendit). Peatoe torusid peab lühemaks tegema kvalifitseeritud tehnik.

### 4.2.8 Tagumiste ümberkukkumist takistavate seadmete paigaldamine



#### ETTEVAATUST!

#### Ümberkukkumise oht

Kui tooli Ocean Dual VIP Ergo seljatugi on kallutatud, on oht põhjustada raskeid vigastusi. Kogu tool võib tahapoole kalduda.

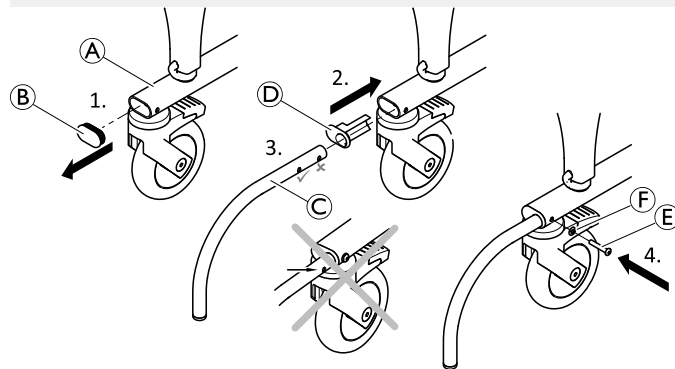
- Enne tooli Ocean Dual VIP Ergo kasutamist veenduge, et mõlemad tagumised ümberkukkumist takistavad seadmed oleks paigaldatud.



#### ETTEVAATUST!

#### Vigastuse oht

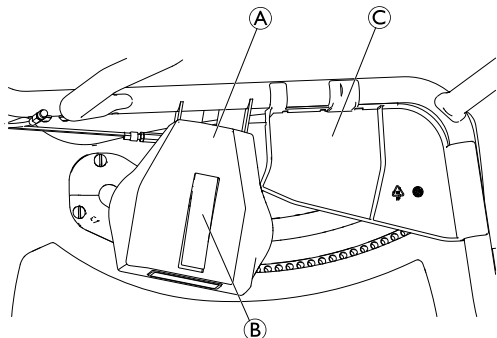
- Ärge seiske ümberkukkumist takistavatel seadmetel.



1. Eemaldage katekork (B) alusraamilt (A).
2. Kinnitage alusraamile kinnituskork (D).

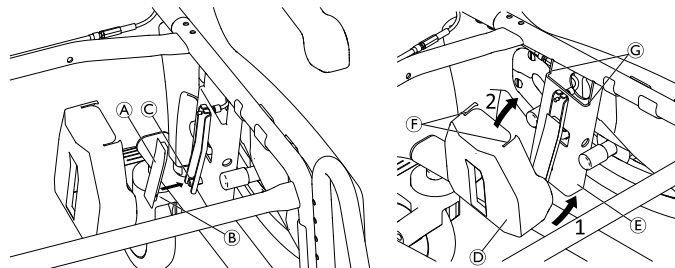
3. Sisestage ümberkukkumist takistav toru ©.
4. Kinnitage ümberkukkumist takistav seade teise augu kaudu, kasutades kruvi © ja seibi ©.
5. Kinnitage teisele poole teine ümberkukkumist takistav seade.

#### 4.2.9 Pidurikatete ja kallutamismehhanismi kaitsekate paigaldamine/eemaldamine



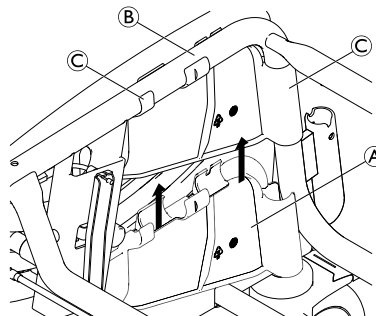
Ⓐ	Pidurikate
Ⓑ	Pidurikangi kate
Ⓒ	Kallutamismehhanismi kaitsekate

#### Pidurikate



1. Kinnitage pidurikangi kate Ⓐ, ühendades selleks ava Ⓑ väikese võlliga ©.
2. Hoidke pidurikatte alumist osa Ⓓ nurga all ja paigutage see pidurikorpuse Ⓔ peale, alustades alumisest servast.
3. Vajutage pidurikatte ülemist osa nii, et süvendid Ⓕ oleksid joondatud servadega Ⓖ.
4. Paigaldage teisele poole teine pidurikate.

#### Kallutamismehhanismi kaitsekate



1. Paigaldage kallutamismehhanismi kaitsekate (A) klambrite abil raamitorudele (B). Veenduge, et klambrid (C) oleksid korralikult kinnitatud.
2. Paigaldage teisele poole teine kallutamismehhanismi kaitsekate.

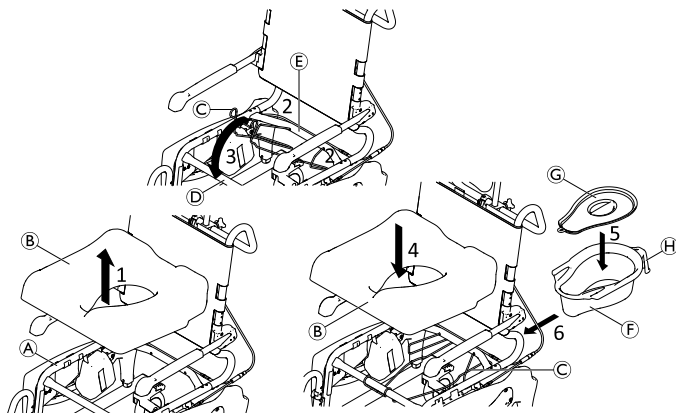
## 5 Lisaseadmed (valikuline)



### ETTEVAATUST! Vigastuste oht

– Lisaseadmed tuleb kokku panna antud juhiste kohaselt.

### 5.1 WC-poti ja selle hoidiku paigaldamine/eemaldamine



**i** WC-potti (F) saab paigaldada/eemaldada kattega (G) või ilma.

1. Eemaldage istmeplaat (B) raami (A) küljest.
2. Asetage WC-poti hoidiku (C) otsad aukudesse tagumises risttorus (E).
3. Kinnitage WC-poti hoidiku eesmine osa eesmise risttoru (D) külge.

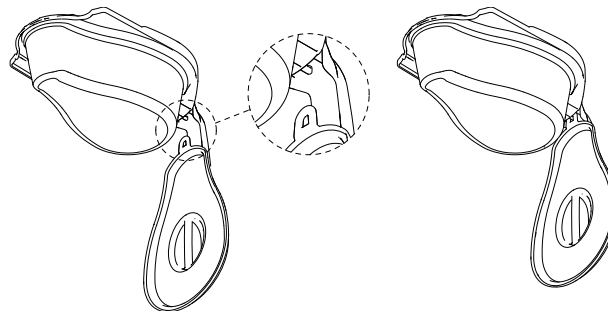
4. Paigaldage istmeplaat uuesti raami külge.
5. Asetage kaas WC-potile või eemaldage see.
6. Hoidke WC-potti selle käepidemest (H) ja sisestage see tagumiselt poolt WC-poti hoidiku ja istme vahelt.



Paigaldades või eemaldades suruge WC-potti veidi alla.



Kaane saab riputada WC-poti käepideme alumisel küljel oleva plastkonksu külge.



WC-poti siseküljel on täitumistaseme näidik.

2.5 l	—	□
2.25 l	—	□
2 l	—	□
1.75 l	—	□
1.5 l	—	□
1.25 l	—	□
1 l	—	□
0.75 l	—	□
0.5 l	—	□
0.25 l	—	□

## 6 Kasutamine

### 6.1 Ohutusteave



#### ETTEVAATUST!

- Kasutage duši- ja tualetitooli vaid tasasel pinnal ning ainult toas.
- Pöörake tähelepanu tehnilistele andmetele tootesildil. Ärge koormake duši- ja tualetitooli üle.
- Vaadake ohutussilte peatoe tagaküljel ja seljatoe lükkamiskangil: *2.2 Tootel olevad sildid ja sümbolid, lehekülg 41*
- Ärge asetage duši- ja tualetitoolile liigset raskust.
- Enne iga kasutamiskorda vaadake toode üle väliste kahjustuste tuvastamiseks.



#### ETTEVAATUST!

##### Libisemis- ja veeremisohht

- Veenduge enne kasutamist, et iste oleks kindlalt istme raami külge kinnitatud.
- Enne duši- ja tualetitoolile istumist või sealt tõusmist ning ka seisuasendis lukustage kõik hoobadega esirattad, kasutades jalghoobasid.



#### ETTEVAATUST!

##### Ümberkukkumise oht

- Enne istumist või tõusmist pöörake jalatoed kõrvale või lükake jalaplaadid üles.
- Enne istumist või tõusmist pöörake esirattaid nii, et lukk oleks suunatud ettepoole.
- Ärge seiske jalatugedel.
- Ärge kalduge liiga ettepoole.
- Lükake duši- ja tualetitoolil istuvat kasutajat vaid siis, kui istme raam ja seljatugi on seatud püstiasendisse.
- Liigutage kasutajat duši- ja tualetitoolilt/-toolile vaid siis, kui istme raam ning seljatugi on seatud püstiasendisse.
- Ärge eemaldage kunagi õhkvedrusid (vaid tooli Ocean Dual VIP Ergo puhul).



#### ETTEVAATUST!

##### Vigastuste oht!

- Enne muudetava pehme istme (valikuline lisatarvik) kasutamist peavad kehakatted olema paigaldatud.



#### ETTEVAATUST!

##### Ümberkukkumise oht

- Tooli Ocean Dual VIP Ergo võib kasutada vaid siis, kui mõlemad tagumised ümberkukkumist takistavad seadmed on paigaldatud.



### **ETTEVAATUST!**

#### **Ümberkukkumise oht**

- Duši- ja tualetitooli võib liigutada vaid lükkamiskangiga.



### **HOIATUS!**

#### **Nahapõletuste oht**

Toote osad võivad välise soojusallika käes kuumeneda.

- Võtke arvesse kuumutatud pindu, kui kasutate duši- ja tualetipotti saunas või kui sellel on kokkupuude kuuma veega.
- Ärge jätke toodet enne kasutamist otsese päikesevalguse kätte.



### **HOIATUS!**

#### **Kallutamismehhanismi kinnijäämise oht**

- Istme raami või seljatoe kallutamisel veenduge, et kasutaja käed oleksid asetatud käetugedele või põlvedele/sülle.
- Veenduge, et raamile oleks kinnitatud kallutamismehhanismi kaitsekatted. Vt 4.2.9 *Pidurikatete ja kallutamismehhanismi kaitsekatete paigaldamine/eemaldamine, lehekülg 52.*



### **TÄHTIS**

#### **Peatoe purunemise oht**

- Duši- ja tualetitooli liigutamiseks kasutage ainult seljatoe lükkamiskangi. Ärge kunagi kasutage liigutamiseks peatuge.



### **TÄHTIS**

#### **Toote kahjustamise oht**

- Ärge tõstke duši- ja tualetitooli jalatugede, käetugede ega mis tahes tarvikutest kinni hoides.



Kasutajate jaoks, kelle puhul on oht, et nad võivad jalatugedele püsti tõusta (nt dementsiaga patsiendid), on saadaval ümberkukkumist takistav seade, et ennetada duši- ja tualetitooli ümberkukkumist.

## **6.2 Käetugede pööramine**



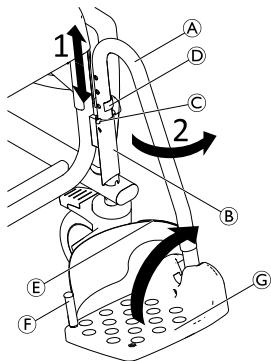
### **HOIATUS!**

#### **Sõrmed võivad kokkupanemismehhanismi vahele jääda**

- Ärge pange käetugede tõstmisel või langetamisel sõrmi liigendisse.
- Ärge pange käetugede kokkupanemisel sõrmi käetoe ja seljatoe vahele.
- Veenduge, et ükski osa ei jääks liigendi vahele.



## 6.3 Jalatugede pööramine



### Sisestuskoht/väljumiskoht:

1. Tõmmake jalatuge **A** juhikus **B** veidi ülespoole, kuni klambri tihvt **D** ei ole enam soones **C**.
2. Pöörake jalatugi küljele.

### Sõiduasend:



#### HOIATUS!

**Lahtine jalatugi võib põhjustada õnnetuse**

– Kinnitage jalatoed sõiduasendisse.

1. Pöörake jalatugi **A** sissepoole.
2. Lükake jalatuge allapoole, kuni klambri tihvt **D** on soones **C**.



Jalaplaate **G** saab duši- ja tualetitooli istumiseks / sellelt tõusmiseks ka ülespoole pöörata.

## Kannarihma asendamine

1. Avage kannarihma aas- ja haakniniti **E**.
2. Eemaldage kruvi **F** jalaplaadi alt.
3. Eemaldage kannarihm painduva plasttihvti küljest.



Rihma kinnitamiseks tehke sama protseduur vastupidises järjekorras.



Paigaldamisel veenduge, et kannarihma haak- ja aaskinniti oleks suunatud tahapoole.

## 6.4 Istme raami ja seljatoe koos kallutamine



### TÄHTIS

– Ärge kunagi asetage kallutamisel oma kätt küljeosade ja toruraami vahele.

### Taha-/ettepoole kallutamine



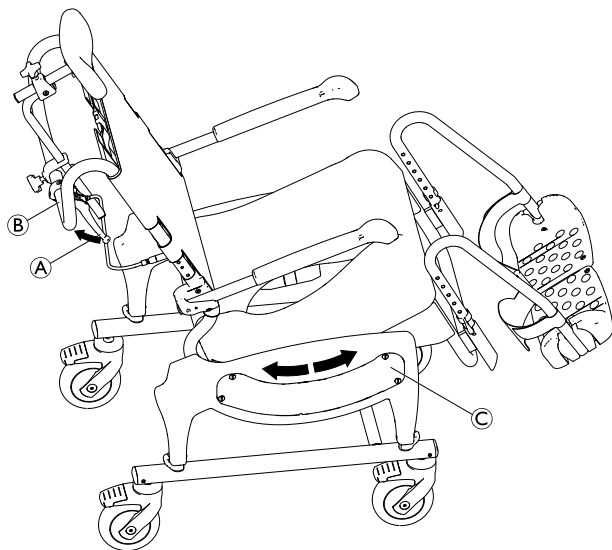
Istme raami saab koos seljatoega kallutada umbes 40° tahapoole.



Kui kasutusel on käetugede lukud (valikuline lisatarvik) ja käetoed on paigutatud kõige madalamasse asendisse, siis ei saa istet täielikult tahapoole kallutada. Maksimalne kalle on 35°.



Kahe madalaima istmekõrguse puhul ei saa jalatoe täielikku reguleerimisvahemikku kasutada. Enne kasutamist veenduge, et istme ettepoole kallutamisel ei puutuks jalatoed vastu põrandat. Vajaduse korral reguleerige istme või jalatugede kõrgus sobivaks.



4. Soovitud kalde seadistamiseks vajutage lükkamiskangi **B** alla või tõmmake seda üles.
5. Vabastage reguleerimise hoob ja laske kallutamismehhanismi tihvtidel aukudesse kinnituda. Istme raam jääb varem seadistatud kaldenurga alla.

## 6.5 Seljatoe kallutamine (ainult Ocean Dual VIP Ergo puhul)



### HOIATUS!

**Sõrmed võivad jääda käetoet klambri ja küljeosa vahele**

- Ärge kunagi asetage istme raami taha kallutamisel või seljatoe langetamisel oma kätt käetoet klambri ja küljeosa vahele.
- Istme raami või seljatoe kallutamisel veenduge, et kasutaja käed oleksid asetatud käetugedele või põlvedele/sülle.



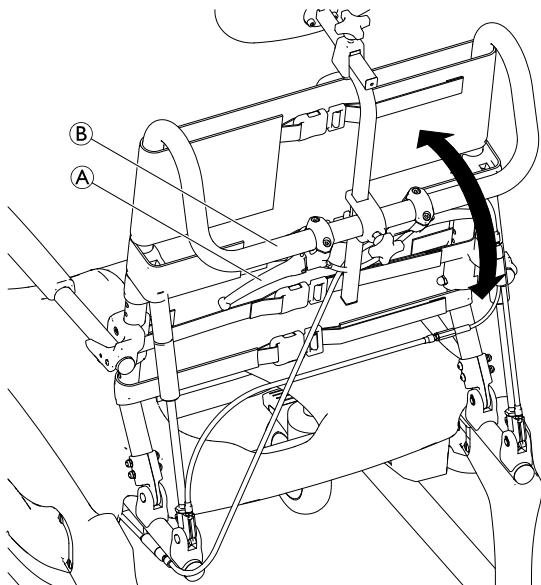
### HOIATUS!

#### Lõmastamise oht


Teie sõrmed või käed võivad jääda kinni kallutamismehhanismi vahele, mis võib pitsitada.

- Veenduge enne iga kasutamiskorda, et kallutamismehhanismi küljeosade katted **C** oleksid õigesti kinnitatud.


1. Esirataste lukustamiseks vajutage esirataste kõik neli jalgpedaali alla.
2. Hoidke dušitooli lükkamiskangist **B**.
3. Tõmmake ja hoidke reguleerimise hooba **A**.



1. Esirataste lukustamiseks vajutage esirataste kõik neli jalgpedaali alla.
2. Hoidke dušitooli lükkamiskangist (B).
3. Tõmmake ja hoidke reguleerimise hooba (A).

 Reguleerimise hoob on varustatud lukustusseadmega. Reguleerimise hoova kasutamiseks tuleb kõigepealt tõmmata lukustusseadet.

4. Kallutage seljatugi soovitud asendisse.
5. Vabastage reguleerimise hoob, et kinnitada seljatugi praegusesse asendisse.

 Kui toolil pole istuvat kasutajat, on tahapoole kallutamiseks vaja kasutada rohkem jõudu. Kui istuva kasutajata toolil tõmmatakse reguleerimise hooba, kallutatakse seljatuge automaatselt ülespoole.

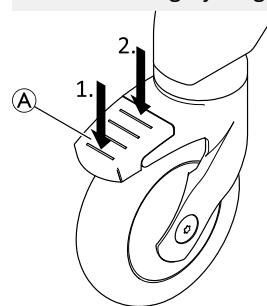
## 6.6 Esirataste lukustamine/vabastamine



### HOIATUS!

#### Sõrmede vahelejäämise/pitsumise oht

Kõiki esirattaid juhitakse jalaga.  
– Ärge juhtige esirattaid käsitsi.



1. Esiratta lukkude lukustamiseks astuge pedaali tagaosale (A), kuni see lukustub.

 Esiratas on nüüd lukustatud ja ei saa enam pöörelda.

2. Esiratta lukkude vabastamiseks astuge pedaali esiosale, kuni see vabaneb.




Sinise pedaaliga (valikuline suunalukk) esiratas lukustab pöördluku, et võimaldada lihtsamat otseliikumist.

---

## 7 Transport.

---

### 7.1 Ohutusteave

 Toodet saab transportimiseks võtta osadeks, nagu see oli tarnimisel, vt peatükki 3.3 *Toote põhiosad, lehekülg 44.*

1. Võtke toode osadeks, vt peatükki 4 *Ettevalmistamine, lehekülg 46*, ja järgige kokkupanemise etappe vastupidises järjekorras.



#### **TÄHTIS**

##### **Toote kahjustamise oht**

- Transportige toodet kuivas kohas.
- Ärge jätke toodet otsese päikesevalguse kätte.
- Hoiu- ja transporditingimusi vt peatükist 11.3 *Keskkonnanäitajad, lehekülg 69.*



#### **TÄHTIS**

- Mõnede ühenduse jaoks kasutatakse iselukustuvaid kruve/mutreid või keermelukustusliimi. Kui ühendused on lahti keeratud, tuleb need asendada uute iselukustuvate kruvide/mutritega või kinnitada uue keermelukustusliimiga.

## 8 Hooldus.

### 8.1 Hooldamine ja ülevaatus

Toodet pole vaja hooldada, kui järgitakse alltoodud puhastus- ja ohutusjuhiseid.

Toimimise ja ohutuse tagamiseks tuleks korrapäraselt teha järgmisi kontrolltegevusi.

- Kontrollige korrapäraselt, et toode ega lisatarvikud ei oleks kahjustunud. Ärge kasutage kahjustunud toodet.
- Kontrollige istme raami ja seljatoe kallutamiskompleksi (Ocean Dual VIP Ergo). Lihtne kallutamine ja asendi kindlalt lukustumine on kohustuslikud.
- Kahjustuse või rikke puhul on soovitatav võtta ühendust edasimüüjaga.
- Enne kasutamist veenduge, et toode oleks turvaliselt kokku pandud (sh kõik kaitsekatted) ja kruvid oleks korralikult kinni keeratud.



#### **ETTEVAATUST!**

##### **Vigastus- või kahjustusoht**

Kui toode on valesti reguleeritud, võib see põhjustada õnnetusi ja raskeid vigastusi.

- Toodet peab parandama kvalifitseeritud tehnik.
- Kahjustatud osad peab välja vahetama kvalifitseeritud tehnik.
- Kasutage ainult ettevõtte Invacare originaalvaruosi.

### 8.2 Puhastamine ja desinfitseerimine

#### 8.2.1 Üldine ohutusteave



#### **HOIATUS!**

##### **Saastumise oht**

– Võtke tarvitusele ettevaatusabinõusid ja kasutage nõuetekohast kaitsevarustust.



#### **TÄHTIS**

Valed vedelikud või meetodid võivad toodet kahjustada.

- Kõik kasutatavad puhastus- ja desinfitseerimisvahendid peavad olema tõhusad, omavahel sobima ja kaitsma materjale, mille puhastamiseks neid kasutatakse.
- Kunagi ei tohi kasutada söövitavaid vedelikke (aluseid, happeid jne) või abrasiivseid puhastusvahendeid. Soovitame kasutada tavalist majapidamises kasutatavat puhastusvahendit nagu nõudepesuvahend, kui puhastusjuhistes ei ole määratud teisiti.
- Kunagi ei tohi kasutada lahustit (tselluloosi vedeldaja, atsetoon jne), mis muudab plasti struktuuri või lahustab paigaldatud tähisteid.
- Veenduge alati, et toode oleks enne uuesti kasutamist täielikult kuivanud.



Kliinilistes või pikaajalise hoolduse keskkondades puhastamisel ja desinfitseerimisel järgige asutusesiseseid protseduure.

## 8.2.2 Puhastusintervallid



### TÄHTIS

Regulaarne puhastamine ja desinfitseerimine tagavad tõstuki sujuva kasutuse, pikendavad kasutusiga ja hoiavad ära saastumist. Puhastage ja desinfitseerige toodet

- regulaarselt kasutamise ajal,
- enne ja pärast kõiki hooldusprotseduure,
- kui see on olnud kokkupuutes mistahes kehavedelikega,
- enne uue kasutajaga kasutamist.

## 8.2.3 Puhastamine

Toodet saab puhastada müügil olevate puhastusainetega.

### Puhastamine kodus

1. Eemaldage mis tahes kinnitatud lisaseadmed (ainult sellised, mille eemaldamiseks ei ole vaja tööriistu).
2. Tõmmake jalatoed juhikutest välja.
3. Eemaldage istmeplaat ja seljatoe kate.
4. Eemaldage pidurikatted ja kallutamismehhanismi kaitsekatted. Vt peatükki 4.2.9 *Pidurikatete ja kallutamismehhanismi kaitsekatete paigaldamine/eemaldamine, lehekülj 52.*
5. Pühkige üksikuid osasid, kasutades lappi või harja ning müügilolevaid puhastus- ja desinfitseerimisaineid.
6. Loputage osad sooja veega.
7. Kuivatage osasid lapiga.
8. Pange toode uuesti kokku. Vt 4. peatükki Seadistus.

## Puhastamine meditsiiniuasutuses



Peale ülalkirjeldatud puhastamise soovitamete toodet puhastada enne, kui seda kasutab uus patsient, kasutusperioodi lõpus või korrapäraselt (olenevalt, milline neist esimesena kätte jõuab) temperatuuril

- 90 °C üks minut
- 85 °C kolm minutit
- 80 °C kümme minutit

autoklaavis.



### HOIATUS!

#### Nahapõletuste oht

– Pärast pesumasinas või autoklaavis puhastamist laske tootel jahtuda.

## Seljatoe kate puhastamine (valikuline)

1. Eemaldage seljatoe kate.
2. Peske katet pesumasinas kõige rohkem 60 °C juures, kasutades õrna puhastusvahendit.



### TÄHTIS

#### Kahjustusoht

– Kõrgemal temperatuuril pesemine võib toodet kahjustada.  
– Ärge kuivatage trummelkuivatis.



### TÄHTIS

Liigne puhastamine võib tekstiili kahjustada.  
– Hügieeni huvides soovitamete seljatoe katet vahetada iga kahe aasta järel.

## WC-poti puhastamine (valikuline)

WC-potti saab puhastada autoklaavis järgmisel temperatuuril ja ajaperioodil:

- 90 °C üks minut
- 85 °C kolm minutit
- 80 °C kümme minutit.

### 8.2.4 Desinfitseerimise juhised



Teavet soovitatavate desinfitseerijate ja meetodite kohta leiate veebilehelt <https://vah-online.de/en/for-users>.

### Kodusel hoolduses

Meetod: Järgige kasutatava desinfitseerija kasutusjuhiseid ja desinfitseerige lapiga kõik ligipääsetavad pinnad.

Desinfitseerija: Tavaline majapidamises kasutatav desinfitseerija.

Kuivatamine: Laske tootel õhu käes kuivada.

### Kliinilises ja pikaajalises hoolduses

Järgige asutusesiseseid desinfitseerimisprotseduure ning kasutage ainult neis määratud desinfitseerijaid ja meetodeid.



## 9 Pärast kasutamist.

### 9.1 Hoiundamine



#### ETTEVAATUST!

##### Toote kahjustamise oht

- Hoidke toodet kuivas kohas.
- Ärge hoidke toodet kuumade pindade lähedal.
- Ärge jätke toodet otsese päikesevalguse kätte.
- Hoiu- ja transporditingimused leiate peatükist *11.3 Keskkonnanäitajad, lehekülj 69.*



Pärast pikaajalist hoiundamist võib gaasivedru aktiveerimiseks vaja minna suuremat jõudu (vaid Ocean Dual VIP Ergo puhul).

### 9.2 Taastamine

See toode sobib korduskasutuseks. Toote taastamiseks uuele kasutajale järgige alltoodud juhiseid.

- Ülevaatus
- Puhastamine ja desinfitseerimine

Täpsemat teavet leiate peatükist *8 Hooldus., lehekülj 62* ja selle toote hooldusjuhendist.

Veenduge, et tootega oleks kaasas kasutusjuhend.

Kahjustuste või rikete tuvastamise korral ei tohi seda toodet taaskasutada.

### 9.3 Utiliseerimine

Säästke keskkonda ja laske toode pärast kasutusea lõppu ümber töödelda, viies see jäätmekäitluspunkti.

Võtke toode ja selle komponendid osadeks, et eri materjale oleks võimalik eraldada ja üksikult taastöödelda.

Kasutatud toodete ja pakendite utiliseerimine ja taastöötlus peavad olema iga riigi jäätmekäitlusseaduste ja -määruste kohane. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohaliku jäätmekäitlusettevõttega.

## 10 Tõrkeotsing

### 10.1 Vigade tuvastamine ja parandamine

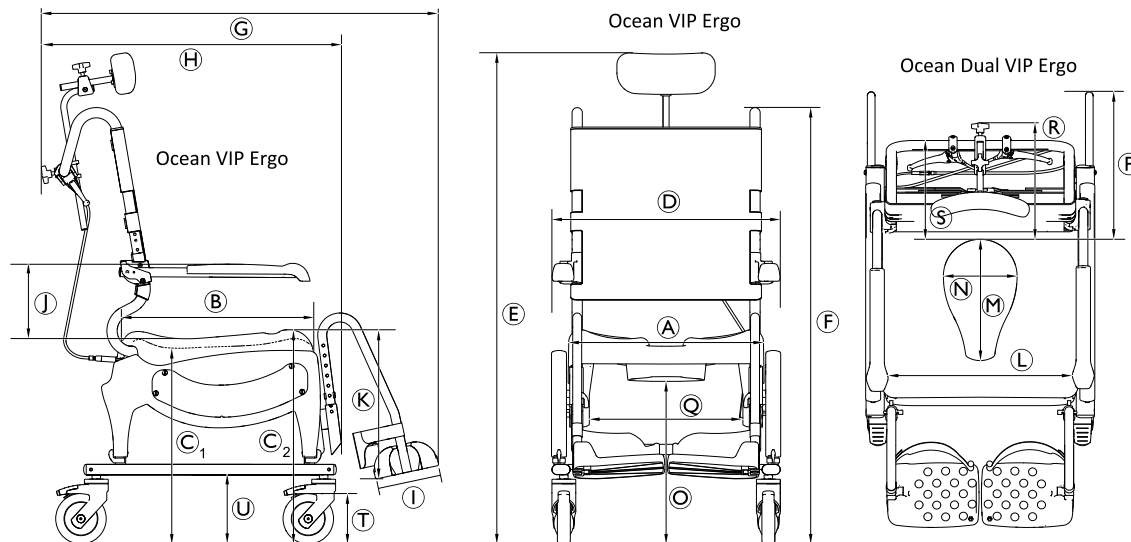


Järgmises tabelis on esitatud teave rikete ja nende võimalike põhjuste kohta. Kui te ei saa probleemi esitatud abinõude abil lahendada, võtke ühendust edasimüüjaga.

Rike	Võimalik põhjus	Lahendus
Raskused istme kõrguse reguleerimisel	Mustus istme raami ja küljeosa vahel	Võtke alusraam osadeks lahti ja puhastage alusraami ning külgosa põhjalikult
Esirattaid on raske või võimatu pöörata	Mustus rattakahvli ja velje vahel	Puhastage esirattad põhjalikult
Raskused jalatugede küljele lükkamisel	Setted juhikutes	Puhastage jalatoed ja juhikud põhjalikult
Istme raami ja seljatuge ei saa kallutada	Setted kallutamismehhanismis	Eemaldage pidurikate ja pidurikangi kate ning puhastage kallutamismehhanismi
	Kõritrossi pole õigesti reguleeritud	Kõritrossi peab reguleerima kvalifitseeritud tehnik
Gaasivedru aktiveerimiseks on vaja suuremat jõudu (Dual VIP)	Pikaajaline hoiundamine	Korrake seljatoe kallutamist mitu korda
Seljatuge ei saa kallutada (Dual VIP)	Kõritrossi pole õigesti reguleeritud	Kõritrossi peab reguleerima kvalifitseeritud tehnik
Logisemise heli seljatoega istme raami kallutamisel	Kõritrossi pole õigesti reguleeritud	Kõritrossi peab reguleerima kvalifitseeritud tehnik
	Reguleerimise hooba pole lõpuni tõmmatud	Tõmmake reguleerimise hooba lõpuni

## 11 Tehnilised Andmed.

### 11.1 Mõõtmed ja kaal



	Ocean VIP Ergo	Ocean VIP Ergo XL*	Ocean Dual VIP Ergo
(A)		480 mm	
(B)		480 mm	
(C <sub>1</sub> )		475–600 mm	
(C <sub>2</sub> )		533–658 mm	
(D)	565 mm	645 mm	565 mm

	Ocean VIP Ergo	Ocean VIP Ergo XL*	Ocean Dual VIP Ergo
Ⓔ	u 1052–1340 mm (istme kaldeta asendis)		
Ⓕ	u 1052–1202 mm (istme kaldeta asendis)		
Ⓖ	u 1000 mm Kallutatud: u 1520 mm Kallutatud ja seljatugi taha kallutatud (ainult Ocean Dual VIP): u 1700 mm		
Ⓗ	u 742 mm		
Ⓘ	160 mm		
Ⓙ	213 mm / 251 mm / 289 mm		
Ⓚ	319–469 mm (25 mm sammudega)		
Ⓛ	455 mm	535 mm	455 mm
Ⓜ	350 mm (ülaosa) / 300 mm (põhi)		
Ⓝ	250 mm (ülaosa) / 182 mm (põhi)		
Ⓒ	400–525 mm		
Ⓟ	—	—	380 mm
Ⓖ	385 mm		
Ⓡ	295 mm		—
Ⓢ	230 mm		—
Ⓣ	Æ 5 tolli (127 mm)		
Ⓤ	172 mm		
Istme kaldenurk	-5° – 40°		
Seljatoe kaldenurk	—	—	5° – 35°

	Ocean VIP Ergo	Ocean VIP Ergo XL*	Ocean Dual VIP Ergo
Pöörderaadius	2200 mm		
Ümberpööramisala	1140 mm		1290 mm
Toote kaal	23.5 kg		28.3 kg
Kasutaja maksimaalne kaal	150 kg		

\* Saadaval on valikulised XL-käetoed.

## 11.2 Materjalid

Raam	Roostevaba teras, kaetud pulbervärviga
Istmeplaat	Polüpropüleen, klaaskiudtugevdusega
Seljatoe kate	Nailon, PVC-kate
Jalatoed	Polüpropüleen, klaaskiudtugevdusega
Käetoe padi	Polüpropüleen
Esirattad	Plast ja roostevaba teras

Kõik toote komponendid on roostekindlad ja ei sisalda looduslikku kummilateksit.

## 11.3 Keskkonnanäitajad

Töötingimused	
Keskkonna temperatuur	10–65 °C

Suhteline õhuniiskus	15–93%, mittekondenseeruv
Õhurõhk	795–1060 hPa
Hoiu- ja transporditingimused	
Keskkonna temperatuur	0–65 °C
Suhteline õhuniiskus	30–75%, mittekondenseeruv
Õhurõhk	795–1060 hPa



# Satura rdtjs

Šī rokasgrāmata IR JĀNODROŠINA katram gala lietotājam. PIRMS produkta lietošanas izlasiet šo rokasgrāmatu, un glabāiet to turpmākai lietošanai.

<b>1 Vispārīga informācija</b>	<b>72</b>
1.1 Ievads	72
1.2 Šajā rokasgrāmatā izmantotie simboli	72
1.3 Garantijas informācija	72
1.4 Atbilstība	73
1.4.1 Izstrādājumam raksturīgie standarti	73
1.5 Darbmūžs	73
<b>2 Drošība</b>	<b>74</b>
2.1 Informācija par drošību	74
2.2 Izstrādājuma uzlīmes un simboli	75
<b>3 Izstrādājuma pārskats</b>	<b>78</b>
3.1 Paredzētā lietošana	78
3.2 Izstrādājuma apraksts	78
3.3 Izstrādājuma galvenās sastāvdaļas	78
<b>4 Montāža (un uzstādīšana)</b>	<b>80</b>
4.1 Informācija par drošību	80
4.2 Dušas un tualetes krēsla montāža	80
4.2.1 Sēdekļa augstuma pielāgošana	80
4.2.2 Atzveltnes uzstādīšana	81
4.2.3 Aktivizācijas roktura uzstādīšana	82
4.2.4 Sēdekļa plāksnes uzstādīšana un noņemšana	83
4.2.5 Elkoņu balstu augstuma pielāgošana	83
4.2.6 Pēdu balstu uzstādīšana	84
4.2.7 Galvas balsta uzstādīšana	84
4.2.8 Pretapgāšanās ritenīšu uzstādīšana	85
4.2.9 Bremžu pārsegu / fiksējošās daļas aizsargpārsegu uzstādīšana/noņemšana	86

<b>5 Piederums (papildaprīkojums)</b>	<b>88</b>
5.1 Tualetes trauka roktura un tualetes trauka uzstādīšana/noņemšana	88
<b>6 Lietošana</b>	<b>90</b>
6.1 Informācija par drošību	90
6.2 Elkoņu balstu pagriešana	91
6.3 Pēdu balstu pagriešana	92
6.4 Sēdekļa rāmja un atzveltnes noliekšana	92
6.5 Atzveltnes noliekšana (tikai "Ocean Dual VIP Ergo")	93
6.6 Ritenīšu fiksatoru aktivizēšana/deaktivizēšana	94
<b>7 Transportēšana</b>	<b>96</b>
7.1 Informācija par drošību	96
<b>8 Apkope</b>	<b>97</b>
8.1 Apkope un pārbaude	97
8.2 Tīrīšana un dezinfekcija	97
8.2.1 Vispārīga drošības informācija	97
8.2.2 Tīrīšanas intervāli	98
8.2.3 tīrīšana	98
8.2.4 Dezinfekcijas norādījumi	99
<b>9 Pēc lietošanas</b>	<b>100</b>
9.1 Uzglabāšana	100
9.2 Atjaunošana	100
9.3 Likvidēšana	100
<b>10 Problēmu novēršana</b>	<b>101</b>
10.1 Darbības traucējumu konstatēšana un novēršana	101
<b>11 Tehniskie Dati</b>	<b>102</b>
11.1 Izmēri un svars	102
11.2 Materiāli	104
11.3 Apkārtējās vides parametri	104

# 1 Vispārīga informācija

## 1.1 Ievads

Šī lietotāja rokasgrāmata satur svarīgu informāciju par izstrādājuma lietošanu. Lai garantētu drošību izstrādājuma lietošanas laikā, uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet drošības norādījumus.

Nemiet vērā, ka noteiktas šī dokumenta sadaļas var neattiekties uz jūsu iegādāto izstrādājumu, jo šis dokuments attiecas uz visiem izdošanas laikā pieejamajiem modeļiem. Ja nav norādīts citādi, ikviena šī dokumenta sadaļa attiecas uz visiem izstrādājuma moduļiem.

Konkrētā valstī pieejamie modeļi un konfigurācijas versijas ir norādīti valstij raksturīgajos pārdošanas dokumentos.

Uzņēmums "Invacare" patur tiesības bez papildu brīdinājuma mainīt izstrādājuma tehniskos datus.

Pirms šī dokumenta lasīšanas pārlicinieties, ka jums ir pieejama jaunākā versija. Jaunāko versiju PDF formātā atradīsiet "Invacare" vietnē.

Ja burtu izmēra dēļ jums ir grūti salasīt drukāto dokumentu, no vietnes varat to lejupielādēt PDF formātā. Jūs varēsiet mērot PDF dokumentu ekrānā, lai skatītu to ar sev piemērotāko burtu izmēru.

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumu, piemēram, tā drošības paziņojumiem un atsaukšanu, sazinieties ar vietējo "Invacare" pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

Ja izstrādājumam ir radies nopietns atgadījums, ir jāinformē ražotājs un savas valsts kompetentā iestāde.

## 1.2 Šajā rokasgrāmatā izmantotie simboli

Šajā lietotāja rokasgrāmatā brīdinājumi ir apzīmēti ar simboliem. Brīdinājuma simboliem ir pievienots nosaukums, kas norāda uz bīstamības pakāpi.



### BRĪDINĀJUMS

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.



### UZMANĪBU!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nelielas vai nenozīmīgas traumas.



### SVARĪGI!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt īpašuma bojājumus.



### Padomi un ieteikumi

Noderīgi padomi, ieteikumi un informācija, kas nodrošina efektīvu lietošanu bez problēmām.

## 1.3 Garantijas informācija

Mēs sniedzam ražotāja garantiju izstrādājumam saskaņā ar mūsu uzņēmējdarbības vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem, kas ir spēkā attiecīgajās valstīs.

Garantijas prasības var izvirzīt tikai ar tā pakalpojumu sniedzēja starpniecību, no kura ieguvāt izstrādājumu.



## 1.4 Atbilstība

Strādājot saskaņā ar standartu ISO 13485, kvalitāte ir būtiska uzņēmuma darbības daļa.

Šim izstrādājumam ir CE marķējums saskaņā ar Medicīnas ierīču Regulu 2017/745 par 1. klases medicīnas ierīcēm. Šī izstrādājuma izlaišanas datums ir norādīts CE atbilstības deklarācijā.

Mēs nepārtraukti tiecamies panākt, ka uzņēmuma ietekme uz vidi ir samazināta līdz minimumam gan vietējā, gan pasaules mērogā.

Mēs izmantojam tikai tādus materiālus un sastāvdaļas, kas atbilst Regulai par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH).

### 1.4.1 Izstrādājumam raksturīgie standarti

Izstrādājums ir pārbaudīts un atbilst standartam ISO 17966 (palīg līdzekļi personīgajai higiēnai, kas sniedz atbalstu lietotājiem), un uz to ir attiecināmi standarti. Tas ietvert pārbaudi uz uzliesmojamību. Aizdegšanās pie gruzdēšanas un liesmas nenotiek.

Lai uzzinātu vairāk par vietējiem standartiem un noteikumiem, sazinieties ar vietējo "Invacare" pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

## 1.5 Darbmūžs

Ja šis izstrādājums tiek lietots ikdienā un atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem drošības norādījumiem, apkopes intervāliem un pareizas lietošanas nosacījumiem, tā paredzamais darbmūžs ir 5 gadi. Faktiskais izstrādājuma

darbmūžs var atšķirties atkarībā no lietošanas biežuma un intensitātes.

## 2 Drošība

### 2.1 Informācija par drošību



#### **BRĪDINĀJUMS!**

##### **Nopietnu traumu vai izstrādājumu bojājumu risks**

Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

- Ja neizprotat brīdinājumus, piesardzības ziņojumus vai norādījumus, pirms iekārtas lietošanas, lūdzu, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai pakalpojumu sniedzēju.
- Pirms izmantojat šo izstrādājumu vai jebkādu citu pieejamo papildu aprīkojumu, jums pilnībā jāizlasa un jāizprot šīs instrukcijas un jebkādas papildu instrukcijas, piemēram, lietotāja rokasgrāmatas, apkopes rokasgrāmatas, instrukciju lapas, kas iekļautas šī izstrādājuma vai papildu aprīkojuma komplektācijā.



#### **BRĪDINĀJUMS!**

##### **Traumu gūšanas risks**

- Nestāviet uz izstrādājuma.
- Neizmantojiet to kā kāpšanas palīgīdzekli.
- Nelietojiet šo izstrādājumu ārpus telpām.



#### **BRĪDINĀJUMS!**

##### **Traumu gūšanas risks**

- Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu pakalpojumu sniedzēju.
- Neveiciet nekādas neatļautas izmaiņas izstrādājumā vai tā pārveidojumus.
- Izmantojiet tikai šim izstrādājumam paredzētos piederumus.



#### **BRĪDINĀJUMS!**

##### **Traumu gūšanas risks**

- Nekad neizmantojiet izstrādājumu kā palīgīdzekli iekļūšanai vannā vai izkļūšanai no tās, lai iekāptu vai iegremdētos ūdenī, kā balstu vai citiem līdzīgiem mērķiem.



#### **BRĪDINĀJUMS!**

- Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā notīriet izstrādājumu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi un vai izstrādājuma savienojuma vietas ir droši nostiprinātas.

**UZMANĪBU!****Traumu gūšanas risks**

Neoriģinālas vai nepareizas detaļas var ietekmēt izstrādājuma funkciju un drošību.

- Lietotajam izstrādājumam izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Reģionālo atšķirību dēļ informāciju par pieejamām opcijām skatiet vietējā “Invacare” katalogā vai tīmekļa vietnē vai sazinieties ar vietējo Invacare pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

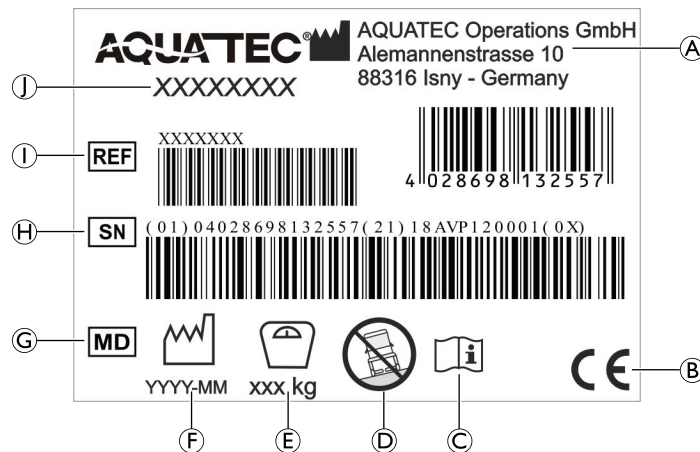
**SVARĪGI!**

Apvienojot šo izstrādājumu ar citu izstrādājumu, uz to ir attiecināmi abu izstrādājumu ierobežojumi. Piemēram, viena izstrādājuma maksimālais lietotāja svars kombinācijā var būt mazāks.

- Izmantojiet tikai “Invacare” atļautās kombinācijas. Informācijai sazinieties ar “Invacare” izplatītāju.
- Pirms lietošanas izlasiet katra izstrādājuma lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet ierobežojumus.

**2.2 Izstrādājuma uzlīmes un simboli****Identifikācijas uzlīme**

Identifikācijas uzlīme satur svarīgu informāciju:



(A)	Ražotāja adrese
(B)	Eiropas atbilstība
(C)	Skatīt lietotāja rokasgrāmatu
(D)	Izmantošanai tikai uz līdzenas virsmas
(E)	Maksimālais lietotāja svars
(F)	Ražošanas datums
(G)	Medicīniska ierīce
(H)	Sērijas numurs
(I)	Atsauces numurs
(J)	Izstrādājuma apzīmējums



Identifikācijas uzlīme ir piestiprināta kreisās sānu daļas iekšpusē.

### Uzlīmes uz izstrādājuma


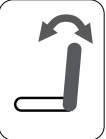
Tālāk redzamā uzlīme ir piestiprināta galvas balsta aizmugurei.

Uzlīme	Apraksts
	<p><b>UZMANĪBU!</b></p> <p>Trieciena risks</p> <p>Pavelkot aktivizācijas rokturi, atzveltne/galvas balsts var atsisties pret jūsu ķermeni.</p> <p>– Noliecot sēdekļa rāmi kopā ar atzveltņi, pārlicinieties, ka starp jūsu ķermeni un atzveltņi/galvas balstu ir pietiekami daudz vietas.</p>

Tālāk redzamā uzlīme ir piestiprināta atzveltnes rokturim.

Uzlīme	Apraksts
	<p><b>BRĪDINĀJUMS!</b></p> <p>Apgāšanās risks</p> <p>– Sēžoties uz dušas un tualetes krēsla vai pieceļoties no tā, nestāviet uz pēdas balsta.</p> <p>– Pirms iesēšanās dušas un tualetes krēslā vai pieceļšanās no tā pavieriet pēdu balstus uz sāniem vai uzlokiet pēdu plāksnes uz augšu.</p> <p>– Pirms iesēšanās krēslā vai pieceļšanās no tā pagrieziet ritenīšus tā, lai fiksators būtu vērsts uz priekšu.</p> <p>– Iesēžoties dušas un tualetes krēslā, nesaliecieties par daudz uz priekšu.</p>

Aktivizācijas rokturim ir piestiprinātas tālāk minētās uzlīmes.

Uzlīme	Apraksts
	Aktivizācijas rokturis sēdekļa noliekšanai.
	Aktivizācijas rokturis tikai atzveltnes noliekšanai.

## 3 Izstrādājuma pārskats

### 3.1 Paredzētā lietošana

Dušas un tualetes krēsls ir paredzēts tikai kā palīg līdzeklis, lai mazgātos dušā vai vannā, apmeklētu tualeti, izmantotu personīgās higiēnas vajadzībām (piemēram, pie izlietnes) vai pārvietotu pacientus.

Paredzētais lietotājs ir dušas un tualetes krēslā sēdošais lietotājs vai aprūpētājs.

Izstrādājums ir paredzēts lietošanai iestādēs un mājāsaimniecībās.

Izstrādājumu ir paredzēts lietot iekšelpās.

Šo tualetes krēslu var izmantot standarta tualetēs, kā arī kopā ar tualetes trauku (papildaprīkojums).

Lietošanas temperatūra: 10–65 °C

### Norādījumi

Personas (pusaudži un pieaugušie) ar īpašām vajadzībām, kuru augums ir 146 cm vai vairāk, svars — 40 kg vai vairāk un ķermeņa masas indekss (KMI) ir 16 vai vairāk, kuriem ir:

- grūtības nostāvēt un noturēt līdzsvaru;
- vājas kājas vai apakšējo ekstremitāšu invaliditāte;
- veselības stāvoklis, kas neļauj noturēt līdzsvaru.

Maksimālais lietotāja svars ir norādīts sadaļā “Tehniskie dati”.

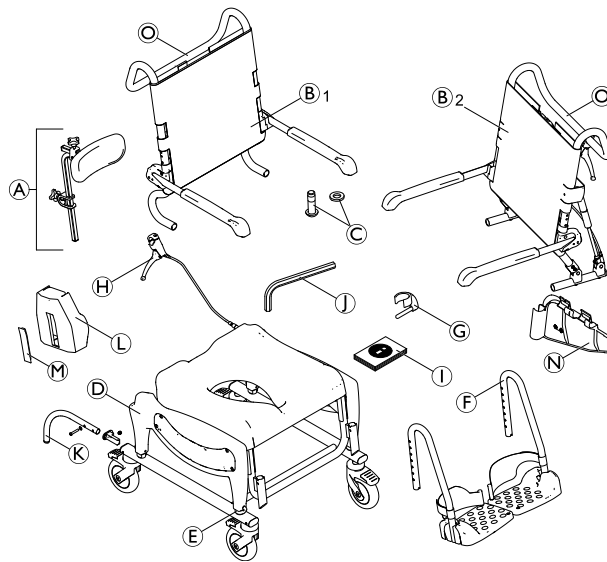
### Kontrindikācijas

Sēdekļa slīpuma funkcija ir paredzēta lietotājiem, kuri ir jutīgi pret paaugstinātu asinsspiedienu ķermeņa augšdaļā.

### 3.2 Izstrādājuma apraksts

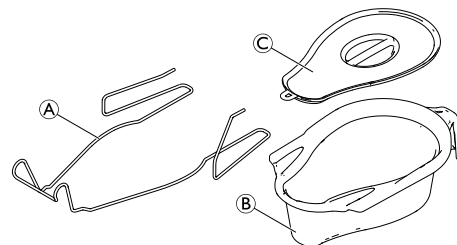
“Aquatec Ocean VIP Ergo” un “Aquatec Ocean Dual VIP Ergo” ir pārvietojamie dušas un tualetes krēsls ar noliekšanas funkciju, nerūsējošā tērauda rāmi, atsevišķi pielāgojamu sēdekļa augstumu, pielāgojamu sprieguma atzveltni, paceļamiem elkoņu balstiem, nolokāmām auduma pēdu plāksnēm ar pielāgojamu leņķi un sēdekļa slīpuma funkciju, kas paredzēti personām ar kustību traucējumiem, kuri nevar apmeklēt dušu/tualeti.

### 3.3 Izstrādājuma galvenās sastāvdaļas



Ⓐ	Galvas balsts
Ⓑ <sub>1</sub>	<b>“Ocean VIP Ergo”:</b> atzveltne ar atzveltnes pārsegu un elkoņu balsti
Ⓑ <sub>2</sub>	<b>“Ocean Dual VIP Ergo”:</b> atzveltne ar atzveltnes pārsegu, elkoņu balsti un aktivizācijas rokturis atzveltnes noliekšanai
Ⓒ	Skrūves (4 gab.) un starplikas (4 gab.) atzveltnes fiksācijai
Ⓓ	Sēdekļa rāmis ar sēdekļa plāksni un sānu daļas ar pamatnes rāmi un ritenīšiem
Ⓔ	Skavas (4 gab.) augstuma pielāgošanai
Ⓕ	Pēdu balsti ar papēžu siksnām (2 gab.)
Ⓖ	Skavas (2 gab.) pēdu balstiem
Ⓗ	Aktivizācijas rokturis sēdekļa noliekšanai
Ⓘ	Lietotāja rokasgrāmata
Ⓙ	Sešstūru gala atslēga
Ⓚ	Aizmugurējais pretapgāšanās ritenītis ar skrūvi, starpliku un montāžas vāciņu (2 gab.) (tikai “Ocean Dual VIP Ergo”)
Ⓛ	Bremžu pārsegs (2 gab.)
Ⓜ	Bremžu sviras pārsegs (2 gab.)
Ⓝ	Fiksējošās daļas aizsargpārsegs (2 gab.)
Ⓞ	Stumšanas stienis

### Piederums — tualetes trauka turētājs ar tualetes trauku



Ⓐ	Tualetes trauka turētājs
Ⓑ	Tualetes trauks
Ⓒ	Vāks

## 4 Montāža (un uztādīšana)

### 4.1 Informācija par drošību



#### BRĪDINĀJUMS!

- Pirms nodošanas ekspluatācijā pārbaudiet, vai daļām transportēšanas laikā nav radušies bojājumi, un nepieciešamības gadījumā sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
- Montāžas laikā pārlicinieties, vai daļas ir savstarpēji pareizi izvietotas.
- Vairāki savienojumi ir nostiprināti ar pašfiksējošām skrūvēm, uzgriežņiem vai vītņu hermētiķi. Ja šie savienojumi kļūst vaļīgi, pašfiksējošās skrūves vai uzgriežņi jānomaina, vai arī savienojumi jānostiprina vēlreiz ar jaunu vītņu hermētiķi.



#### UZMANĪBU!

#### Iespēšanas risks

- Montāžas darbus veiciet uzmanīgi.

### 4.2 Dušas un tualetes krēsla montāža

Šajā sadaļā ir aprakstīta montāža. Izjaukšana ir jāveic apgrieztā secībā.



Elkoņu balstu augstums, pēdu balstu augstums, pēdu balstu leņķis, galvas balsts, papēžu sikсна, atzveltnes pārsega nosprīgojums un piederumi ir jāpielāgo optimālam pacientam komfortam.

#### 4.2.1 Sēdekļa augstuma pielāgošana

Šajā sadaļā ir aprakstīta montāža. Izjaukšana ir jāveic apgrieztā secībā.

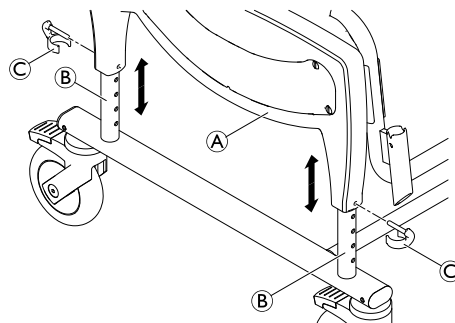


#### BRĪDINĀJUMS!

- Nepielāgojiet dušas un tualetes krēsla sēdekļa augstumu, ja kāds uz tā sēž.



Sēdekļa augstums abās pusēs jāpielāgo vienlaicīgi.



1. Nedaudz paceliet dušas un tualetes krēslu sānu daļā (A).
2. Noņemiet četras skavas C (divas no katras puses).
3. Uztādiet pareizo augstumu, vienlaikus pārvietojot sēdekļa rāmi augšup vai lejup uz pamatnes rāmja četrām caurulēm B.
4. Izvietojiet skavu izvirkījumus uz sānu daļas vienā līmenī ar atveri pamatnes rāmī.
5. Ievietojiet četras skavas no ārpuses sānu daļā, līdz skavu gali aptver pamatnes rāmja cauruli B.

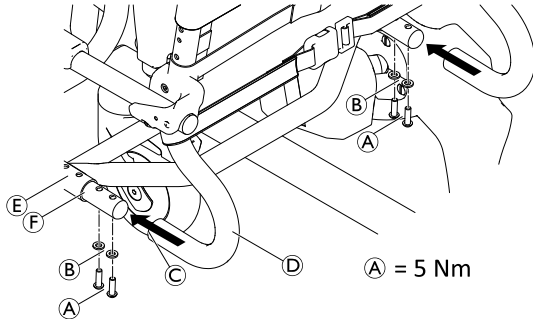


**BRĪDINĀJUMS!****Traumu gūšanas risks**

- Pārlicinieties, ka visas četras skavas ir stingri nostiprinātas.
- Pārbaudiet, vai visas četras caurules ir vienādā augstumā.



Sēdekļa augstumu var pielāgot dažādām lietošanas situācijām, piemēram, lai pārvietotos no gultas uz ratiņkrēslu vai izmantotu virs tualetes poda utt.

**4.2.2 Atzveltnes uzstādīšana**

1. Nospiediet visas četras riteņu kājas bremzes, lai nobloķētu tos.
2. Stumiet atzveltni D no aizmugures uz sēdekļa rāmja E, līdz uzdeva C saskaras ar sēdekļa rāmja cauruli F.

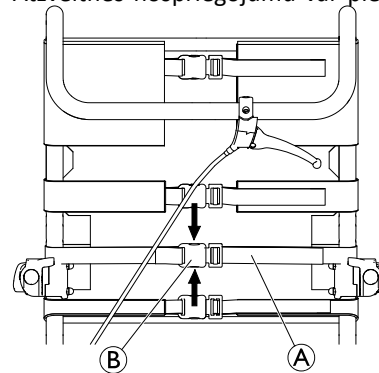
**SVARĪGI!**

- Stingri pievelciet skrūves, izmantojot komplektā iekļauto sešstūru gala atslēgu.
- Regulāri pārbaudiet, vai visas skrūves ir cieši pievilktas.

3. Novietojiet starpliku B uz katras skrūves A un nostipriniet atzveltni katrā pusē.
4. Nostipriniet skrūves ar griezes momentu 5 Nm.

**Atzveltnes pārsega pielāgošana**

Atzveltnes nospriegojumu var pielāgot pēc nepieciešamības.

**BRĪDINĀJUMS!**

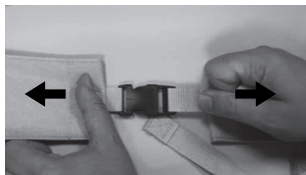
- Nodrošiniet, ka pāri atzveltnes rāmim vienmēr ir pārliktas vismaz trīs siksnas (ārpusē) un ka to jostu sprādzes ir nostiprinātas.

**Savilkšana**

1. Pievelciet ciešāk atzveltnes pārsega siksnas A.

## Atlaišana

1. Atveriet sprādes ⑥, saspiežot kopā fiksējošos izvirkījumus (bultiņas).
2. Nedaudz pavirziet jostas atpakaļ cauri sprādei.
3. Nostipriniet jostu sprādes.
4. Vēlreiz viegli pievelciet jostas.



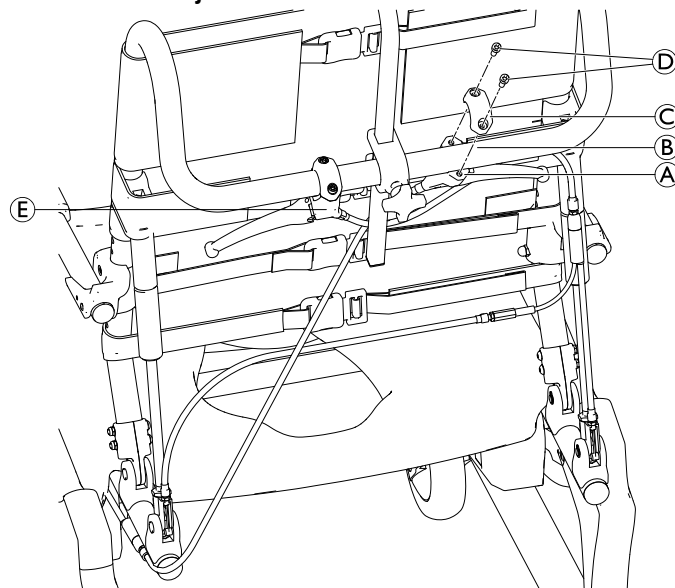
### BRĪDINĀJUMS!

**Bojātas atzveltnes sprādes var radīt traumas!**

Pārbaudiet, vai atzveltnes sprādes var droši nostiprināt ikreiz, kad izstrādājumam tiek veikta apkope vai tas tiek labots.

- Pārbaudiet, vai visu sprādžu skavas var droši nostiprināt, aizverot sprādes un pavelkot tās aiz abiem galiem.
- Nomainiet atzveltni/atzveltnes sprādes, ja kādu no sprādzēm var atvērt, piemērojot spēku.

## 4.2.3 Aktivizācijas roktura uzstādīšana




1. Noņemiet fiksējošo daļu ③ no aktivizācijas roktura ①, atskrūvējot skrūves ④.
2. Novietojiet aktivizācijas rokturi ① sēdekļa noliekšanai no aizmugures roktura caurules ② labajā sānā.



Rokturis ir nedaudz jāpagriež uz iekšpusi atzveltnes virzienā.

3. Uzstādiet aktivizācijas rokturi uz roktura caurules, izmantojot fiksējošo daļu ③ un skrūves ④.

 Modelim “Ocean Dual VIP Ergo” aktivizācijas rokturis **Ⓔ** atzveltnes noliekšanai jau ir uzstādīts roktura caurules kreisajā pusē. Aktivizācijas roktura pozīciju var mainīt, ja nepieciešams.

#### 4.2.4 Sēdekļa plāksnes uzstādīšana un noņemšana

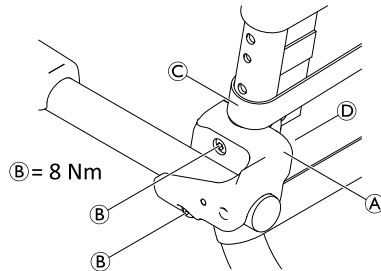
##### Uzstādīšana

1. Novietojiet sēdekļa plāksni uz sēdekļa rāmja tā, lai atvere būtu priekšpusē.
2. Nospiediet sēdekļa plāksni leju ar platu roku sānos un pēc tam pie priekšējās un aizmugurējās malas, līdz sēdekļa plāksne ir piestiprināta uz sēdekļa rāmja.


##### Noņemšana

1. Aizmugurē pavelciet sēdekļa plāksni uz augšu.


#### 4.2.5 Elkoņu balstu augstuma pielāgošana




1. Uz atzveltnes pārsega atveriet otro zemāko siksnu **Ⓒ** un atlaidiet citas siksnas.

 Uzgriežņi ir vaļīgi ievietoti fiksējošā skavā, un tie var izkrist.

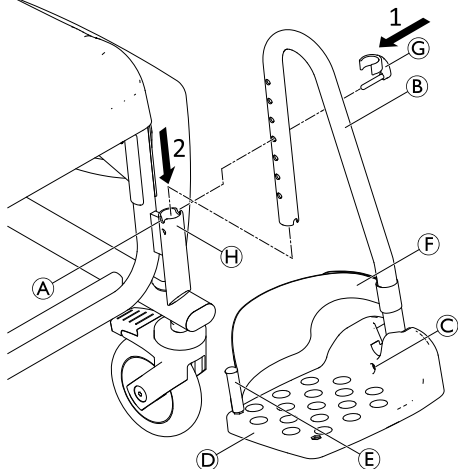
2. Atskrūvējiet elkoņa balsta turētāja **Ⓐ** skrūves **Ⓑ**, izmantojot komplektā iekļauto sešstūru gala atslēgu.
3. Noņemiet fiksējošo skavu **Ⓓ**, atskrūvējot uzgriežņus atzveltnes rāmja iekšpusē.
4. Noņemiet atzveltnes turētāju **Ⓐ** kopā ar elkoņa balstu un virziet to uz augšu.

 Mazākā atvere ir paredzēta fiksējošās skavas nofiksēšanai.

5. Ievietojiet skrūves elkoņa balsta turētājā un virziet cauri atverēm atzveltnes rāmī.
6. Nepieciešamības gadījumā ievietojiet uzgriežņus fiksējošajā skavā.
7. Novietojiet fiksējošo skavu uz atzveltnes rāmja, ievietojot fiksējošo tapu mazajā atverē.
8. Ievietojiet skrūves uzgriežņos un pievelciet.
9. Atkarībā no elkoņa balsta augstuma virziet zemāko siksnu pa atzveltnes rāmja ārpusi vai iekšpusi, aizsprādzējiet visas siksnas un pēc tam pievelciet tās.
10. Augstuma pielāgošana ir vienāda gan labajam, gan kreisajam elkoņa balstam.

 Lai uzstādītu piederumus, otro zemāko siksnu var atvērt un atzveltnes pārsegu var pārlīkt pāri atzveltnes rāmim (iekšpusē).

#### 4.2.6 Pēdu balstu uzstādīšana



1. Ievietojiet skavas © tapu no ārpuses nepieciešamajā pēdas balsta ʙ atverē. Pārlicinieties, ka skava nofiksējas ap cauruli.
2. Stumiet pēdas balstu vadotnē ʙ sānu daļas priekšpusē, līdz skavas © tapa nofiksējas padziļinājumā ʙ. Pēdas balstu vairs nevar pagriezt uz sāniem.

ᵀ Montāžas process ir vienāds gan labajam, gan kreisajam pēdas balstam.

#### Pēdu balstu augstuma pielāgošana

ᵀ Pēdu balstus var saīsināt, ja nepieciešams (skatiet apkopes rokasgrāmatu). Pēdu balstu saīsināšana ir jāveic kvalificētam tehniskajam speciālistam.

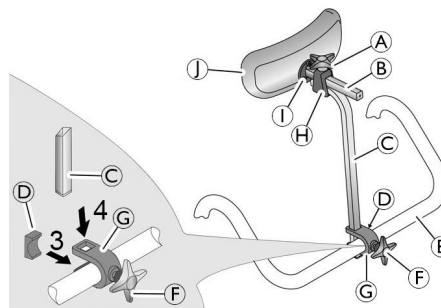
1. Nedaudz pavelciet pēdas balstu ʙ uz augšu.
2. Izvelciet skavu © no pēdas balsta atveres un no jauna ievietojiet to nepieciešamajā atverē. Ja nepieciešams, pavelciet pēdas balstu nedaudz uz āru.
3. Spiediet pēdas balstu uz leju, līdz skavas tapa nonāk padziļinājumā ʙ.
4. Novietojiet otru pēdas balstu nepieciešamajā augstumā, kā aprakstīts.

#### Pēdu plāksņu slīpuma pielāgošana


ᵀ Pēdu plāksņu slīpumu var pielāgot vairākos veidos.

1. Atskrūvējiet pēdas plāksnes sešstūru skrūvi ©, izmantojot 4. izmēra sešstūru gala atslēgu.
2. Pagrieziet pēdas plāksni ʙ vajadzīgajā stāvoklī.
3. Atkārtoti pievelciet sešstūru skrūvi.

#### 4.2.7 Galvas balsta uzstādīšana




1. Lai skrūvi nedaudz ievirzītu stiprinājumā ③, izmantojiet zvaigznes formas rokturi ⑥.
2. No aizmugures uzlieciet stiprinājumu ar skrūvi uz atzveltnes roktura ⑤ tā, lai skrūve nofiksējas atzveltnes roktura atverē.
3. No priekšpuses ievietojiet plāksni ④ atzveltnē tā, lai abi plāksnes izvirsījumi būtu vērsti uz leju un augšu un plāksnes izliektā daļa pieskartos atzveltnes rokturim.
4. No augšpuses spiediet augstuma pielāgošanas cauruli ② stiprinājuma izvirsījumos.
5. Pievelciet skrūvi, izmantojot zvaigznes formas rokturi, līdz augstuma pielāgošanas caurule ir nostiprināta.
6. Iespiediet paliktņi ① un paliktņa turētāju ⑦ turētājā ⑧ uz augstuma pielāgošanas caurules.
7. Pievelciet augšējo skrūvi, izmantojot zvaigznes formas rokturi ⑥, līdz paliktņa turētājs ir nostiprināts.

 Lai galvas balstu pielāgotu lietotājam, augstuma pielāgošanas cauruli var uzstādīt virzienā uz priekšu vai atpakaļ.

Galvas balsta paliktņi ① var noņemt un aizvietot ar citas formas paliktņi (pēc izvēles). Lai to noņemtu, atskrūvējiet fiksācijas skrūves ①.

### Galvas balsta garuma pielāgošana

 Galvas balstu caurules ② un ③ var saīsināt, ja nepieciešams (skatiet apkopes rokasgrāmatu). Galvas balstu cauruļu saīsināšana ir jāveic kvalificētam tehniskajam speciālistam.

### 4.2.8 Pretapgāšanās ritenīšu uzstādīšana



#### BRĪDINĀJUMS!

##### Apgāšanās risks

Ja atzveltni noliec, pastāv nopietnu traumu gūšanas risks, atrodoties uz "Ocean Dual VIP Ergo". Uz aizmuguri var noliekt visu krēslu.

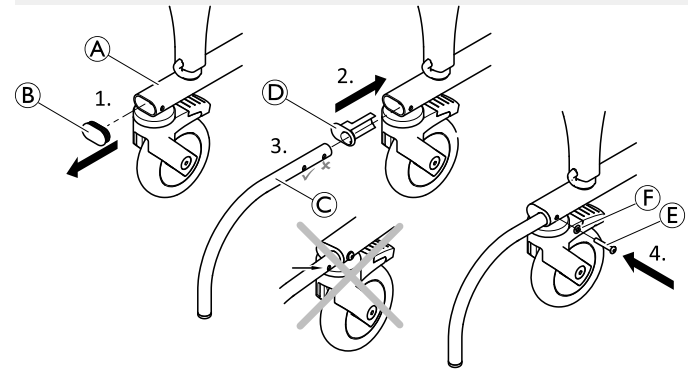
– Pirms "Ocean Dual VIP Ergo" lietošanas pārlicinieties, vai ir uzstādīti abi aizmugurējie pretapgāšanās ritenīši.



#### BRĪDINĀJUMS!

##### Traumu gūšanas risks

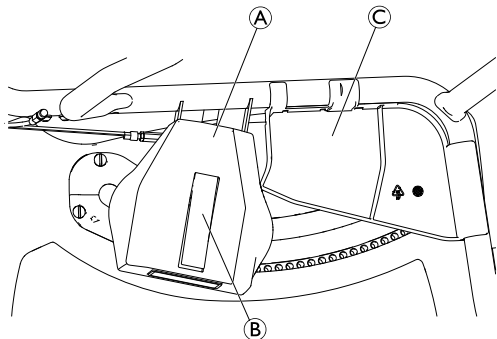
– Nekad nestāviet uz pretapgāšanās ritenīšiem.



1. Noņemiet pārsegu ② no pamatnes rāmja ①.
2. Uzlieciet montāžas vāciņu ④ uz pamatnes rāmja.
3. Ievietojiet pretapgāšanās ritenīša cauruli ③.

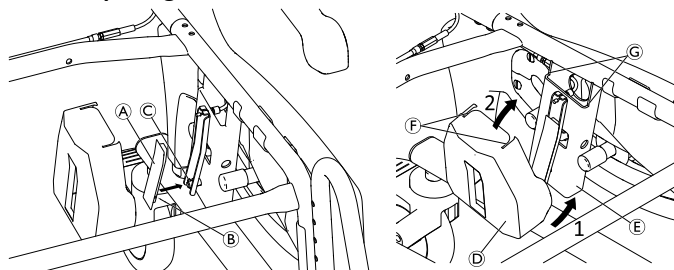
4. Nofiksējiet pretapgāšanās ritenīti caur tā atveri, izmantojot skrūvi (E) ar starpliku (F).
5. Uztādiet otro pretapgāšanās ritenīti otrā pusē.

#### 4.2.9 Bremžu pārsegu / fiksējošās daļas aizsargpārsegu uzstādīšana/noņemšana



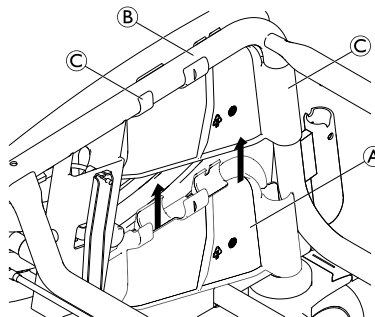
(A)	Bremžu pārsegs
(B)	Bremžu sviras pārsegs
(C)	Fiksējošās daļas aizsargpārsegs

#### Bremžu pārsegs



1. Piestipriniet bremžu sviras pārsegu (A), piestiprinot atveri (B) pie mazākās ass (C).
2. Novietojiet bremžu pārsega (D) zemāko daļu leņķī no apakšdaļas pāri bremžu korpusam (E).
3. Lokiet bremžu pārsega augšējo daļu pie bremžu korpusa, lai padziļinājums (F) aizpildās ar malām (G).
4. Uztādiet otro bremžu pārsegu otrā pusē.

#### Fiksējošās daļas aizsargpārsegs



1. Uzstādiet fiksējošās daļas aizsargpārsegu ①, nofiksējot to uz rāmja caurulēm ②. Nodrošīniet, ka visas skavas ③ ir pilnībā nofiksētas.
2. Uzstādiet otro fiksējošās daļas aizsargpārsegu otrā pusē.

## 5 Piederums (papildaprīkojums)

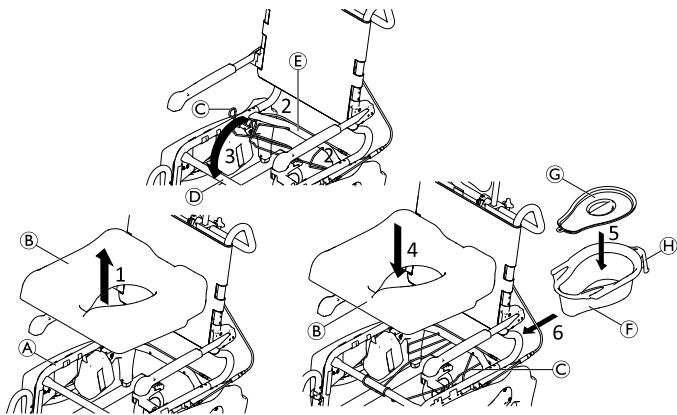


### BRĪDINĀJUMS!

#### Traumu gūšanas risks

– Piederumu (papildaprīkojums) montāža jāveic saskaņā ar atbilstošajiem norādījumiem.

### 5.1 Tualetes trauka roktura un tualetes trauka uzstādīšana/noņemšana



Tualetes trauku (F) var ievietot/izņemt ar vāku (G) vai bez tā.

1. Noņemiet sēdekļa plāksni (B) no rāmja (A).
2. Ievietojiet tualetes trauka turētāja (C) galus aizmugurējā šķērsstienā (E) atverēs.
3. Nofiksējiet tualetes trauka turētāja priekšējo daļu pie priekšējā šķērsstienā (D).

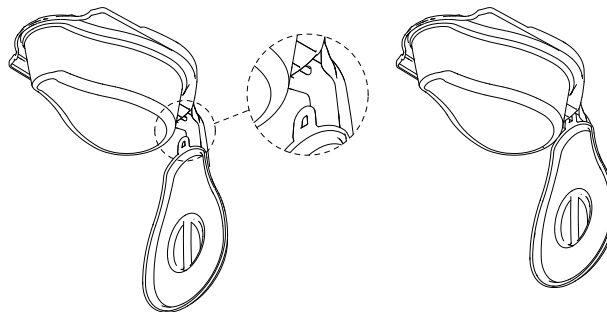
4. Uzlieciet sēdekļa plāksni uz rāmja.
5. Uzlieciet vāku tualetes traukam vai noņemiet to no tualetes trauka.
6. Turiet tualetes rokturi aiz tā turētāja (H) un ievietojiet to no aizmugurējās sānu daļas starp tualetes trauka turētāju un sēdekli.



Ievietojot vai izņemot tualetes trauku, nedaudz paspiediet to.

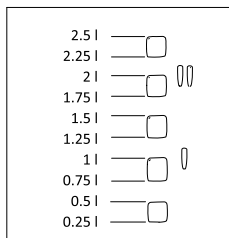


Vāku var pakārt uz plastmasas āķa, kas atrodas uz tualetes trauka turētāja.



Uz tualetes trauka iekšējās sienas ir līmeņa indikators.





## 6 Lietošana

### 6.1 Informācija par drošību



#### **BRĪDINĀJUMS!**

- Lietojiet dušas un tualetes krēslu tikai uz līdzenas virsmas un telpās.
- Ievērojiet identifikācijas uzlīmē norādīto informāciju. Nepārslogojiet dušas un tualetes krēslu.
- Ievērojiet informāciju, ko satur drošības uzlīmes uz galvas balsta un uz atzveltnes roktura, 2.2 *Izstrādājuma uzlīmes un simboli, 75. lpp.*
- Nepakļaujiet dušas un tualetes krēslu pārmērīgi lielumam.
- Pirms katras lietošanas veiciet izstrādājuma vizuālo pārbaudi, lai konstatētu ārējos bojājumus.



#### **BRĪDINĀJUMS!**

##### **Slīdēšanas un ripošanas risks**

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai sēdekļis ir cieši piestiprināts sēdekļa rāmim.
- Nobloķējiet visus ritenišus ar svirām, izmantojot kājas sviras, pirms sēšanās dušas un tualetes krēslā vai piecelšanās no tā, kā arī krēslam esot nekustīgā stāvoklī.



#### **BRĪDINĀJUMS!**

##### **Apgāšanās risks**

- Pirms iesēšanās krēslā vai piecelšanās no tā pavierziet pēdu balstus uz sāniem vai uzlokiet pēdu plāksnes uz augšu.
- Pirms iesēšanās krēslā vai piecelšanās no tā pagrieziet priekšējos ritenišus tā, lai fiksators būtu vērsts uz priekšu.
- Nekad nestāviet uz pēdu balstiem.
- Neliecieties pārmērīgi uz priekšu.
- Stumiet dušas un tualetes krēslu, kurā sēž lietotājs, tikai tad, kad sēdekļa rāmis un atzveltne ir uzstādīti vertikālā pozīcijā.
- Pārnesiet lietotāju no dušas un tualetes krēsla un uz to, tikai tad, kad sēdekļa rāmis un atzveltne ir uzstādīti vertikālā pozīcijā.
- Nekādā gadījumā nenoņemiet pneimatiskās atsperes (tikai “Ocean Dual VIP Ergo”).



#### **BRĪDINĀJUMS!**

##### **Traumu gūšanas risks!**

- Pirms maināmā mīkstā sēdekļa (papildaprīkojuma) lietošanas ir jāuzstāda sānu pārsegi.



#### **BRĪDINĀJUMS!**

##### **Risks apgāzties uz aizmuguri!**

- “Ocean Dual VIP Ergo” drīkst lietot tikai tad, ja aizmugurējie pretapgāšanās riteniši ir uzstādīti.

**BRĪDINĀJUMS!****Apgāšanās risks**

- Dušas un tualetes krēslu drīkst pārvietot, izmantojot tikai stumšanas stieni.

**UZMANĪBU!****Ādas apdedzināšanas risks**

- Izstrādājuma daļas ārēju siltuma avotu tuvumā var uzkarst.
- Izmantojot dušas un tualetes krēslu saunā vai pakļaujot to karstam ūdenim, uzmanieties no uzkarstētām virsmām.
  - Pirms lietošanas nepakļaujiet izstrādājumu tiešu saules staru iedarbībai.

**UZMANĪBU!****Iespiešanas risks noliekšanas mehānisma dēļ**

- Noliecot sēdekļa rāmi vai atzveltni, pārliedzinieties, vai lietotāja rokas ir novietotas uz elkoņu balstiem vai saliekta ķermeņa priekšpusē.
- Pārliedzinieties, ka fiksējošās daļas aizsargpārsegs ir uzstādīts pie rāmja; skatiet šeit: *4.2.9 Bremžu pārsegu / fiksējošās daļas aizsargpārsegu uzstādīšana/noņemšana, 86. lpp.*

**SVARĪGI!****Galvas balsta sabojāšanas risks**

- Dušas un tualetes krēsla vadīšanai vai stumšanai izmantojiet tikai atzveltnes rokturi, bet nekādā gadījumā neizmantojiet galvas balstu.

**SVARĪGI!****Izstrādājuma bojājumu risks**

- Neceliet dušas un tualetes krēslu, izmantojot pēdu balstus, elkoņu balstus un citus piederumus.



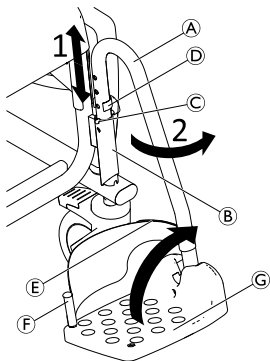
Situācijām, kad pastāv liels risks, ka lietotājs varētu stāvēt uz pēdu balstiem (piemēram, demences gadījumā), papildaprīkojumā ir pieejami priekšējie pretapgāšanās ritenīši, lai novērstu dušas un tualetes krēsla apgāšanos uz priekšu.

## 6.2 Elkoņu balstu pagriešana

**UZMANĪBU!****Risks iespiest pirkstus salocīšanas mehānismā**

- Liecot elkoņu balstus uz augšu vai uz leju, neievietojiet pirkstus šarnīrsavienojumā.
- Lokot elkoņu balstus uz aizmuguri, neievietojiet pirkstus starp elkoņa balstu un atzveltni.
- Pārliedzinieties, ka neviena daļa nav iesprūduši savienojumos.

## 6.3 Pēdu balstu pagriešana



**Stāvoklis, lietotājam iesēžoties krēslā vai pieceloties no tā**

1. Nedaudz pavelciet pēdas balstu (A) uz augšu gar vadotni (B), līdz padziļinājums (C) vairs neaiztur skavas (D) tapu.
2. Pagrieziet pēdas balstu uz sāniem.

**Pārvietošanas stāvoklis**



**UZMANĪBU!**

**Vaļņgs pēdas balsts rada negadījuma risku**  
– Nofiksējiet pēdu balstus pārvietošanās stāvoklī.

1. Pagrieziet pēdas balstu (A) uz iekšu.
2. Spiediet pēdas balstu uz leju, līdz skavas (D) tapa nofiksējas padziļinājumā (C).



Pēdu plāksnes (G) var arī griezt augšup, lai iekāptu dušas un tualetes krēslā vai izkāptu no tā.

**Papēžu siksas nomaiņa**

1. Atveriet pie papēžu siksas esošo āķu un cilpu siksnu (E).
2. Izņemiet skrūvi (F) pēdas plāksnes lejasdaļā.
3. Novelciet papēžu siksnu no elastīgās plastmasas tapas.



Lai piestiprinātu siksnu, veiciet darbības apgriezta secībā.



Uzstādīšanas laikā pārliecinieties, ka papēžu siksna āķu un cilpu siksna ir pagriežta uz aizmuguri.

## 6.4 Sēdekļa rāmja un atzveltnes noliekšana



**SVARĪGI!**

– Noliekšanas laikā nekādā gadījumā nelieciet rokas starp sānu daļām un cauruļveida rāmi.

**Noliekšana uz aizmuguri/uz priekšu**



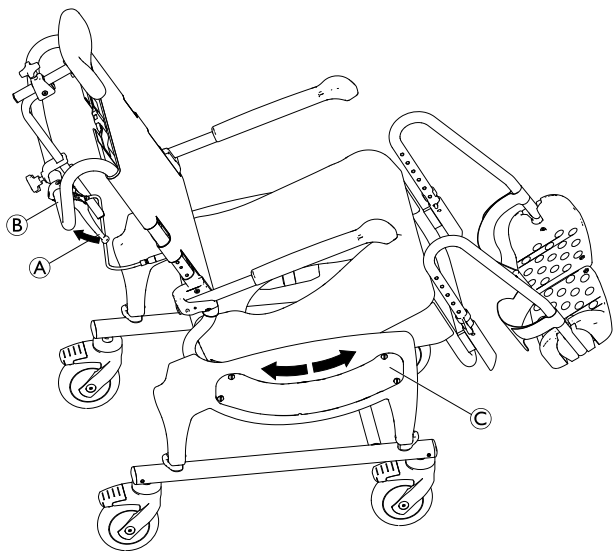
Sēdekļa rāmi kopā atzveltni var noliekt atpakaļ par aptuveni 40°.



Ja elkoņa balsts (papildaprīkojums) tiek izmantots un elkoņu balsti tiek uzstādīti zemākajā iespējamajā pozīcijā, sēdekli nevar pilnībā noliekt. Maksimālais slīpums ir 35°.



Diviem zemākajiem sēdekļa augstumiem never izmanto visu pēdas balsta regulēšanas diapazonu. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai pēdu balsti neskaras pie grīdas, kamēr sēdekli liec uz priekšu. Ja nepieciešams, vēlreiz atbilstīgi noregulējiet sēdekļa augstumu vai pēdas balstu.



4. Uztādiet nepieciešamo slīpumu, spiežot uz leju vai pavelkot rokturi **B**.
5. Atlaidiet aktivizācijas rokturi un ļaujiet noliekšanas mehānisma tapām nofiksēties tuvākajās atverēs. Sēdekļa rāmis ir nofiksēts pašlaik uzstādītajā slīpumā.

## 6.5 Atzveltnes noliekšana (tikai “Ocean Dual VIP Ergo”)



### UZMANĪBU!

#### Pirkstu iespiešanas risks starp elkoņa balsta turētāju un sānu daļu

- Sēdekļa rāmja noliekšanas vai atzveltnes nolaišanas laikā nekādā gadījumā nelieciet rokas starp elkoņa balsta turētāju un sānu daļu.
- Noliecot sēdekļa rāmi vai atzveltni, pārliecinieties, vai lietotāja rokas ir novietotas uz elkoņu balstiem vai saliektas ķermeņa priekšpusē.



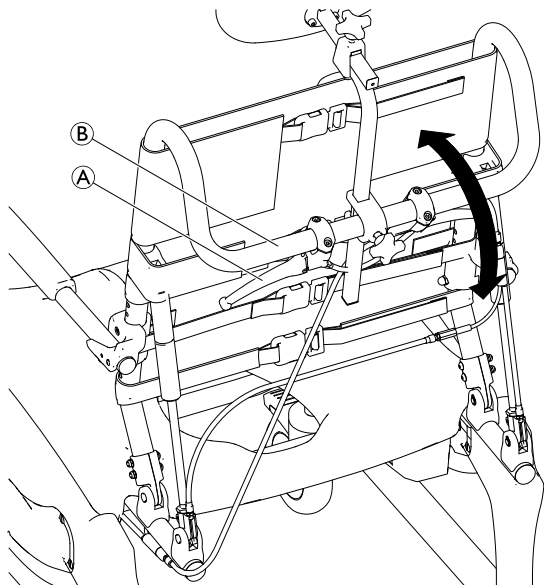
### UZMANĪBU!

#### Saspiešanas risks


Jūsu pirksti un rokas var tikt iespiesti un saspiesti noliekšanas mehānismā.

- Pirms lietošanas pārliecinieties, ka noliekšanas mehānisma sānu daļu pārsegi **C** ir pareizi uzstādīti.

1. Nospiediet visas četras riteņu kājas bremzes, lai nobloķētu tos.
2. Turiet dušas krēslu aiz tā stumšanas stienā **B**.
3. Pavelciet un turiet aktivizācijas rokturi **A**.



1. Nospiediet visas četras riteņu kājas bremzes, lai nobloķētu tos.
2. Turiet dušas krēslu aiz tā stumšanas stieņa **B**.
3. Pavelciet un turiet aktivizācijas rokturi **A**.

 Aktivizācijas rokturis ir aprīkots ar pozīcijas fiksēšanas ierīci. Aktivizācijas rokturim vispirms ir jāpavelk pozīcijas fiksēšanas ierīce.

4. Nolieciet atzveltni līdz nepieciešamajam novietojumam.
5. Atlaidiet aktivizācijas rokturi, lai nofiksētu atzveltni pašreizējā pozīcijā.



Ja neviens nesēž krēslā, noliekšanai uz aizmuguri ir nepieciešams vairāk spēka. Pavelkot aktivizācijas rokturi, kad krēslā neviens nesēž, notiek automātiska uzcelšana.

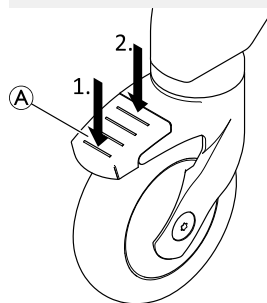
## 6.6 Riteņīšu fiksatoru aktivizēšana/deaktivizēšana



### UZMANĪBU!

#### Iesprūšanas/iespiešanas risks

Visi riteņīšu fiksatori ir darbināmi ar kāju.  
– Nedarbiniet riteņīšu fiksatorus ar roku.



1. Lai bloķētu riteņīšu fiksatorus, uzkāpiet uz pedāļa **A** aizmugurējās daļas, līdz tas aktivizējas.



Riteņīši tagad ir fiksēti pozīcijā, un tos vairs nevar pagriezt.

2. Lai atbloķētu riteņīšu fiksatorus, uzkāpiet uz pedāļa priekšējās daļas, līdz tas tiek deaktivizēts.



Ritenītis ar zilo pedāli (virziena slēdzene papildaprīkojumā) aktivizē pagriešanas fiksatoru ērtākai kustībai taisnā virzienā.

## 7 Transportēšana

### 7.1 Informācija par drošību



Transportēšanas nolūkā izstrādājumu var izjaukt daļām, kas ietilpst komplektācijā, skatiet nodaļu 3.3 *Izstrādājuma galvenās sastāvdaļas, 78. lpp.*

1. Izjauciet izstrādājumu (skatiet nodaļu 4 *Montāža (un uzstādīšana), 80. lpp*) veicot montāžas darbības apgrieztā secībā.



#### **SVARĪGI!**

##### **Izstrādājuma bojājumu risks**

- Pārvietojiet izstrādājumu uz sausu vietu.
- Nepakļaujiet izstrādājumu tiešu saules staru iedarbībai.
- Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumus skatiet nodaļā 11.3 *Apkārtējās vides parametri, 104 lpp.*



#### **SVARĪGI!**

- Vairāki savienojumi ir nostiprināti ar pašfiksējošām skrūvēm, uzgriežņiem vai vītņņu hermētiķi. Ja šie savienojumi kļūst vaļīgi, pašfiksējošās skrūves vai uzgriežņi jānomaina, vai arī savienojumi jānostiprina vēlreiz ar jaunu vītņņu hermētiķi.



## 8 Apkope

### 8.1 Apkope un pārbaude

Ja tiek ievēroti tālāk sniegtie tīrīšanas un drošības norādījumi, izstrādājumam nav nepieciešama apkope.

Lai nodrošinātu labu darbību un drošību, regulāri jāveic tālāk minētās pārbaudes.

- Regulāri pārbaudiet, vai izstrādājumam un piederumiem nav bojājumu. Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Pārbaudiet sēdekļa rāmja un atzveltnes noliekšanas funkciju ("Ocean Dual VIP Ergo"). Noliekšanai ir obligāti jābūt vieglai, un pozīcijai ir obligāti jābūt droši nofiksējamai.
- Bojājumu vai darbības traucējumu gadījumā ieteicams sazināties ar pakalpojumu sniedzēju.
- Nodrošiniet, ka izstrādājuma savienojuma vietas, tostarp visi aizsargpārsegi, ir droši nostiprinātas un visas skrūves ir atbilstoši pievilktas.



#### **BRĪDINĀJUMS!**

##### **Traumu gūšanas un bojājumu risks**

Ja izstrādājums nav pareizi pielāgots, var notikt negadījumi un radītas nopietnas traumas.

- Kvalificētam tehniskajam speciālistam ir jāremontē izstrādājums.
- Kvalificētam tehniskajam speciālistam ir jānomaina bojātās daļas.
- Izmantojiet tikai oriģinālās "Invacare" rezerves daļas.

## 8.2 Tīrīšana un dezinfekcija

### 8.2.1 Vispārīga drošības informācija



#### **UZMANĪBU!**

##### **Piesārņojuma risks**

- Veiciet sevi pasargājošus piesardzības pasākumus un izmantojiet atbilstošus aizsarglīdzekļus.



#### **SVARĪGI!**

- Nepiemērotu šķidrumu vai metožu izmantošana var kaitēt izstrādājumam vai bojāt to.
- Visiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem jābūt iedarbīgiem, saderīgiem un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrīšanai tie ir paredzēti.
- Nekad nelietojiet kodīgus šķidrumus (sārmus, skābi utt.) vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Mēs iesakām izmantot ierastu māsaimniecības tīrīšanas līdzekli, piemēram, trauku mazgājamo līdzekli, ja nav citādi norādīts tīrīšanas norādījumos.
- Nekad nelietojiet šķīdinātāju (celulozes šķīdinātāju, acetonu utt.), kas maina plastmasas struktūru vai izšķīdina piestiprinātās uzlīmes.
- Pirms atkārtotas lietošanas vienmēr pārlicinieties, ka izstrādājums ir pilnībā nožuvis.



Tīrīšanai un dezinficēšanai klīniskajā vai ilgtermiņa aprūpes vidē, ievērojiet iestādes procedūras.

## 8.2.2 Tīrīšanas intervāli

### ! SVARĪGI!

Regulāra tīrīšana un dezinficēšana garantē vienmērīgu darbību, pagarina darbmūžu un novērš piesārņojumu.

Tīriet un dezinficējiet izstrādājumu:

- regulāri, kamēr tas tiek lietots,
- pirms un pēc jebkādam apkalpes procedūrām,
- kad tas ir bijis saskarē ar ķermeņa šķidrumiem,
- pirms tā izmantošanas citam lietotājam.

## 8.2.3 tīrīšana.

Izstrādājumu var tīrīt, izmantojot tirdzniecībā pieejamos līdzekļus.

### Tīrīšana mājas apstākļos

1. Noņemiet visus piestiprinātos piederumus (tikai piederumus, kas nav jānoņem ar darbarīkiem).
2. Izņemiet kāju balstus no vadotnēm.
3. Noņemiet sēdekļa plāksni un atzveltnes pārsegu.
4. Noņemiet bremžu pārsegu un fiksējošās daļas aizsargpārsegu; skatiet nodaļu 4.2.9 *Bremžu pārsegu / fiksējošās daļas aizsargpārsegu uzstādīšana/noņemšana*, 86. lpp.
5. Noslaukiet detaļas ar pārdošanā pieejamajiem tīrīšanas un dezinficēšanas līdzekļiem, izmantojot drāniņu vai suku.
6. Skalojiet daļas siltā ūdenī.
7. Nosusiniet daļas ar drāniņu.
8. Salieciet izstrādājumu, skatiet 4. nodaļu Uzstādīšana.

## Tīrīšana klīniskā vidē



Papildus iepriekš aprakstītajai tīrīšanai mēs iesakām tīrīt izstrādājumu pirms lietošanas nākamajam pacientiem, pēc noteikta lietošanas perioda vai regulāri (atkarībā no tā, kas iestājas agrāk)

- 90 °C 1 minūti
- 85 °C 3 minūtes
- 80 °C 10 minūtes autoklāvā.



### UZMANĪBU!

#### Ādas apdedzināšanas risks

- Pēc izstrādājuma mazgāšanas veļas mazgājamā mašīnā vai autoklāvā ļaujiet tam atdzist.

## Atzveltnes pārsega (papildaprīkojuma) tīrīšana

1. Noņemiet atzveltnes pārsegu.
2. Mazgājiet pārsegu veļasmašīnā ar maigu tīrīšanas līdzekli, nepārsniedzot 60 °C.



### SVARĪGI!

#### Bojājumu risks

- Mazgāšana augstākā temperatūrā var izraisīt bojājumus.
- Nežāvējiet veļas žāvētājā.



### SVARĪGI!

- Pārmērīga mazgāšana var sabojāt audumu.
- Higiēnas nolūkos mēs iesakām nomainīt atzveltnes pārsegu ik pēc diviem gadiem.

## Tualetes trauka (papildaprīkojuma) tīrīšana

Tualetes trauku var tīrīt autoklāvā tālāk norādītajā temperatūrā/tālāk norādīto laiku.

- 90 °C 1 minūti
- 85 °C 3 minūtes
- 80 °C 10 minūtes.

### 8.2.4 Dezinfekcijas norādījumi



Informācija par ieteicamajiem dezinfekcijas līdzekļiem un metodēm ir atrodama šeit:  
<https://vah-online.de/en/for-users>.

### Aprūpe mājas apstākļos

Metode: ievērojiet izmantotā dezinfekcijas līdzekļa lietošanas piezīmes un noslaukiet ar dezinfekcijas līdzekli visas pieejamās virsmas.

Dezinfekcijas līdzeklis: parasts mājsaimniecības dezinfekcijas līdzeklis.

Žāvēšana: ļaujiet izstrādājumam nožūt apkārtējā gaisā.

### Klīniskajā un ilgtermiņa lietošanā

Ievērojiet iestādes dezinfekcijas procedūras un izmantojiet tikai šajā dokumentā norādītos dezinfekcijas līdzekļus un metodes.

## 9 Pēc lietošanas

### 9.1 Uzglabāšana



#### **BRĪDINĀJUMS!**

##### **Izstrādājuma bojājumu risks**

- Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā.
- Neuzglabājiet izstrādājumu blakus siltuma avotiem.
- Nepakļaujiet izstrādājumu tiešu saules staru iedarbībai.
- Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumus skatiet nodaļā *11.3 Apkārtējās vides parametri, 104 lpp.*



Pēc ilgstošas uzglabāšanas gāzes atsperes aktivizēšanai var būt nepieciešams lielāks spēks (tikai “Ocean Dual VIP Ergo”).

### 9.2 Atjaunošana

Šo izstrādājumu var lietot atkārtoti. Lai izstrādājumu atjaunotu izmantošanai jaunam lietotājam, veiciet tālāk norādītās darbības.

- Pārbaude
- Tīrīšana un dezinfekcija

Vairāk informācijas skatiet šeit: *8 Apkope, 97. lpp* un šī izstrādājuma apkopes rokasgrāmatā.

Pārliecinieties, ka kopā ar izstrādājumu jums tiek nodota arī lietotāja rokasgrāmata.

Nelietojiet šo izstrādājumu, ja tiek konstatēti kādi bojājumi vai nepareiza darbība.

### 9.3 Likvidēšana

Rūpējieties par apkārtējo vidi un pēc izstrādājuma darbmūža beigām nododiet to pārstrādei atbilstošā uzņēmumā.

Izjauciet izstrādājumu un tā komponentus, lai atsevišķus materiālus varētu atdalīt un pārstrādāt atsevišķi.

Izlietoto izstrādājumu un iepakojumu likvidēšana un pārstrāde jāveic saskaņā ar katras valsts likumiem un noteikumiem par atkritumu pārstrādi. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.

## 10 Problēmu novēršana

### 10.1 Darbības traucējumu konstatēšana un novēršana

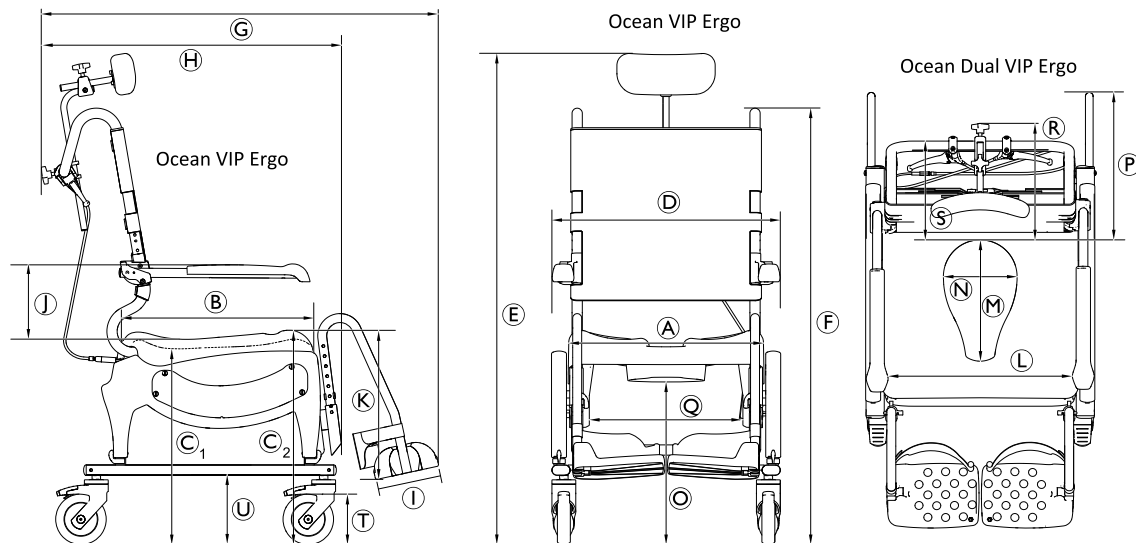


Šī tabula sniedz informāciju par izstrādājuma darbības traucējumiem un to iespējamajiem cēloņiem. Ja nevarat izlabot darbības atteices, izmantojot piedāvātos risinājumus, sazinieties tieši ar pakalpojumu sniedzēju.

Darbības traucējumi	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sēdekļa augstuma pielāgošanas grūtības	Netīrumi starp sēdekļa rāmi un sānu daļu	Izjauciet pamatnes rāmi un pilnībā notīriet pamatnes rāmi un sānu daļu
Riteņi negriežas vai griežas ar grūtībām	Netīrumi starp dakšu un riteņi	Pilnībā notīriet riteņus
Grūtības pavisināt pēdu balstus uz sāniem	Netīrumi vadotnēs	Pilnībā notīriet pēdas balstus un vadotnes
Sēdekļa rāmi un atzveltni nevar noliekt	Netīrumi noliekšanas mehānismā	Noņemiet bremžu pārsegu un bremžu sviras pārsegu un pilnībā notīriet noliekšanas mehānismu
	Boudena trose nav pareizi pielāgota	Kvalificētam tehniķim ir jānoregulē Boudena trose
Nepieciešams lielāks spēks gāzes atsperes aktivizēšanai ("Dual VIP")	Ilgtermiņa uzglabāšana	Vairākas reizes nolieciet atzveltni
Atzveltni nevar noliekt ("Dual VIP")	Boudena trose nav pareizi pielāgota	Kvalificētam tehniķim ir jānoregulē Boudena trose
	Aktivizācijas rokturis nav pilnībā pavilkts	Pilnībā pavelciet aktivizācijas rokturi.
Grabēšana, noliecot sēdekļa rāmi kopā ar atzveltni.	Boudena trose nav pareizi pielāgota	Kvalificētam tehniķim ir jānoregulē Boudena trose
	Aktivizācijas rokturis nav pilnībā pavilkts	Pilnībā pavelciet aktivizācijas rokturi.

## 11 Tehniskie Dati

### 11.1 Izmēri un svars



	"Ocean VIP Ergo"	"Ocean VIP Ergo XL"*	"Ocean Dual VIP Ergo"
Ⓐ		480 mm	
Ⓑ		480 mm	
Ⓒ <sub>1</sub>		475 mm – 600 mm	
Ⓒ <sub>2</sub>		533 mm – 658 mm	
Ⓓ	565 mm	645 mm	565 mm

	“Ocean VIP Ergo”	“Ocean VIP Ergo XL”*	“Ocean Dual VIP Ergo”
Ⓔ	Apt. 1052 mm – 1340 mm (neitrālā sēdekļa pozīcijā)		
Ⓕ	Apt. 1052 mm – 1202 mm (neitrālā sēdekļa pozīcijā)		
Ⓖ	apt. 1000 mm Noliekts: apt. 1520 mm Noliekts un atzveltne atgāzta (tikai “Ocean Dual VIP”): apt. 1700 mm		
Ⓗ	Apt. 742 mm		
Ⓘ	160 mm		
Ⓝ	213 mm / 251 mm / 289 mm		
Ⓚ	319 mm – 469 mm (ar 25 mm iedaļām)		
Ⓛ	455 mm	535 mm	455 mm
Ⓜ	350 mm (augšdaļa) / 300 mm (apakšdaļa)		
Ⓝ	250 mm (augšdaļa) / 182 mm (apakšdaļa)		
Ⓒ	400 mm – 525 mm		
Ⓟ	—	—	380 mm
Ⓖ	385 mm		
Ⓡ	295 mm		—
Ⓢ	230 mm		—
Ⓣ	Æ 5" (127 mm)		
Ⓤ	172 mm		
Sēdekļa slīpuma leņķis	-5° – 40°		
Atzveltnes slīpuma leņķis	—	—	5° – 35°

	“Ocean VIP Ergo”	“Ocean VIP Ergo XL”*	“Ocean Dual VIP Ergo”
Pagriešanas diametrs	2200 mm		
Apgriešanās vietas platums	1140 mm		1290 mm
Izstrādājuma svars	23.5 kg		28.3 kg
Maksimālais lietotāja svars	150 kg		

\* Papildaprīkojumā ir pieejami XL elkoņu balsti.

## 11.2 Materiāli

Rāmis	Nerūsējoša tērauda, ar pulvera pārklājumu
Sēdekļa plāksne	Polipropilēna, nostiprināti ar stikla šķiedrām
Atzveltnes pārsegs	Neilona, pārklāts ar PVC
Pēdu balsti	Polipropilēna, nostiprināti ar stikla šķiedrām
Elkoņa balsta paliktnis	Polipropilēna
Ritenīši	Plastmasas un nerūsējošā tērauda

Visi izstrādājuma komponenti ir izturīgi pret koroziju un nesatur dabiskās gumijas lateksu.

## 11.3 Apkārtējās vides parametri

<b>Darba vides apstākļi</b>	
Apkārtējās vides temperatūra	10–65 °C
Relatīvais mitrums	No 15% līdz 93%, bez kondensāta
Atmosfēras spiediens	No 795 līdz 1060 hPa
<b>Uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi</b>	
Apkārtējās vides temperatūra	0–65 °C
Relatīvais mitrums	No 30% līdz 75%, bez kondensāta
Atmosfēras spiediens	No 795 līdz 1060 hPa



## Spis treści

Ten podręcznik MUSI BYĆ przekazany użytkownikowi produktu. PRZED rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się z informacjami znajdującymi się w podręczniku, a podręcznik zachować, aby móc korzystać z niego w przyszłości.

<b>1 Informacje ogólne</b>	<b>106</b>
1.1 Wprowadzenie	106
1.2 Symbole stosowane w instrukcji	106
1.3 Informacje dotyczące gwarancji	107
1.4 Zgodność	107
1.4.1 Normy właściwe dla produktu	107
1.5 Czas przydatności do użycia	107
<b>2 Bezpieczeństwo</b>	<b>108</b>
2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	108
2.2 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie	109
<b>3 Informacje ogólne na temat produktu</b>	<b>112</b>
3.1 Przeznaczenie	112
3.2 Opis produktu	112
3.3 Główne elementy produktu	113
<b>4 Uruchomienie</b>	<b>115</b>
4.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	115
4.2 Montowanie wózka inwalidzkiego prysznicowo-toaletowego	115
4.2.1 Regulowanie wysokości siedziska	115
4.2.2 Zakładanie oparcia pleców	116
4.2.3 Montaż uchwyty aktywacyjnego	118
4.2.4 Zakładanie/zdejmowanie płyty siedziska	118
4.2.5 Regulowanie wysokości podłokietników	118
4.2.6 Montaż podnóżków	119
4.2.7 Zakładanie zagłówka	120
4.2.8 Instalowanie tylnych zabezpieczeń przed wywróceniem	121

4.2.9 Zakładanie/zdejmowanie osłon hamulców/osłon przed zaciskaniem	122
---	-----

<b>5 Akcesorium (opcjonalne)</b>	<b>123</b>
5.1 Zakładanie/zdejmowanie uchwyty pojemnika toaletowego i pojemnika toaletowego	123
<b>6 Użytkowanie</b>	<b>125</b>
6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	125
6.2 Odchylenie podłokietników	127
6.3 Odchylenie podnóżków	127
6.4 Odchylenie ramy siedziska z oparciem	127
6.5 Odchylenie oparcia (tylko Ocean Dual VIP Ergo)	129
6.6 Włączanie/wyłączanie blokad kółek samonastawnych	130
<b>7 Transport</b>	<b>131</b>
7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	131
<b>8 Konserwacja</b>	<b>132</b>
8.1 Konserwacja i przegląd	132
8.2 Czyszczenie i dezynfekcja	132
8.2.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	132
8.2.2 Odstępy czyszczenia	133
8.2.3 Czyszczenie	133
8.2.4 Instrukcje dotyczące dezynfekcji	134
<b>9 Czynności po zakończeniu użytkowania wózka</b>	<b>135</b>
9.1 Przechowywanie	135
9.2 Regeneracja	135
9.3 Utylizacja	135
<b>10 Rozwiązywanie problemów</b>	<b>136</b>
10.1 Identyfikacja i naprawa usterek	136
<b>11 Dane Techniczne</b>	<b>138</b>
11.1 Wymiary i masa	138
11.2 Materiały	140
11.3 Parametry otoczenia	140

# 1 Informacje ogólne

## 1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat posługiwania się produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Ten dokument może zawierać części nieodnoszące się do zakupionego produktu, ponieważ jest on przeznaczony do wszystkich dostępnych (w momencie jego drukowania) modeli. Jeśli nie podano inaczej, każda część niniejszego dokumentu dotyczy wszystkich modeli produktu.

Modele i konfiguracje dostępne dla danego kraju można znaleźć w dokumentach sprzedażowych właściwych dla kraju.

Firma Invacare zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez powiadomienia.

Przed zapoznaniem się z niniejszym dokumentem należy upewnić się, że jest to wersja najnowsza. Najnowszą wersję PDF instrukcji można znaleźć na stronie internetowej firmy Invacare.

W przypadku trudności z przeczytaniem dokumentu w wersji drukowanej z powodu zbyt małej czcionki można pobrać dokument w postaci pliku w wersji PDF z witryny internetowej. Korzystając z pliku PDF, można zwiększyć czcionkę do odpowiedniej wielkości.

Aby otrzymywać dodatkowe informacje na temat produktu, na przykład powiadomienia dotyczące bezpieczeństwa

i wycofywania produktów, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Invacare. Patrz adresy podane na końcu tego dokumentu.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z produktem należy poinformować producenta i właściwe organa w danym kraju.

## 1.2 Symbole stosowane w instrukcji

W niniejszej instrukcji ostrzeżenia wskazywane są przy użyciu symboli. Symbolom ostrzeżeń towarzyszą nagłówki wskazujące stopień niebezpieczeństwa.



### OSTRZEŻENIE

wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.



### PRZESTROGA

wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować nieznaczne lub lekkie obrażenia ciała, jeśli przestroga zostanie zignorowana.



### WAŻNE

wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować uszkodzenie mienia, jeśli uwaga zostanie zignorowana.



### Wskazówki i zalecenia

oznaczają użyteczne wskazówki, zalecenia oraz informacje umożliwiające wydajne, bezproblemowe użytkowanie produktu.

### 1.3 Informacje dotyczące gwarancji

Zapewniamy gwarancję producenta na produkt zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami prowadzenia działalności gospodarczej w odpowiednich krajach.

Roszczenia gwarancyjne należy kierować wyłącznie do bezpośredniego dostawcy produktu.

### 1.4 Zgodność

Fundamentem działania firmy jest jakość oraz działanie zgodne z wymogami norm ISO 13485.

Niniejszy produkt jest oznaczony znakiem CE zgodnie z rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych 2017/745 klasy 1. Data wydania tego produktu jest podana w deklaracji zgodności CE.

Stale dokładamy wszelkich starań, aby zmniejszyć do minimum wpływ na środowisko, zarówno w znaczeniu lokalnym, jak i globalnym.

Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.

#### 1.4.1 Normy właściwe dla produktu

Produkt został przetestowany i spełnia normę ISO 17966 (Produkty wspomagające do higieny osobistej, które wspierają użytkowników) i powiązane normy. Obejmuje to badania dotyczące łatwopalności. Nie występuje postępujący zapłon tłący się lub płomieniowy.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat miejscowych norm i przepisów należy skontaktować się z miejscowym przedstawicielem firmy Invacare. Patrz adresy podane na końcu tego dokumentu.

### 1.5 Czas przydatności do użycia

Przewidywany czas użytkowania tego produktu wynosi pięć lat pod warunkiem codziennego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz okresów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji. Faktyczny czas eksploatacji urządzenia jest zmienny i zależy od częstotliwości oraz intensywności użytkowania.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Nieprawidłowe używanie tego produktu może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

- W przypadku niezrozumienia ostrzeżeń, ostrzeżeń lub instrukcji przed użyciem tego sprzętu należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą.
- Nie należy używać produktu ani żadnego dostępnego urządzenia opcjonalnego bez uprzedniego przeczytania w całości i zrozumienia niniejszej instrukcji oraz wszystkich dodatkowych materiałów zawierających instrukcje, takich jak instrukcja obsługi, instrukcja serwisowania lub arkusz informacyjny dołączone do produktu lub urządzeń opcjonalnych.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Niebezpieczeństwo obrażeń ciała**

- Nie stawać na produkcie.
- Nie stosować jako pomocy przy wspinaniu się.
- Nie używać na wolnym powietrzu.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Niebezpieczeństwo obrażeń ciała**

- Nie używać produktu, jeśli jest wadliwy.
- W razie wadliwego działania niezwłocznie skontaktować się ze swoim dostawcą.
- Nie dokonywać w produkcie żadnych nieuprawnionych zmian ani przeróbek.
- Używać wyłącznie akcesoriów przeznaczonych do tego produktu.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Niebezpieczeństwo obrażeń ciała**

- Nigdy nie używać produktu jako pomocy przy wchodzeniu do wanny lub wychodzeniu z niej, do wspinania się lub schodzenia, jako podpory ani do innych podobnych celów.



#### **UWAGA!**

##### **Ryzyko obrażeń ciała**

- Nieoryginalne lub nieprawidłowe części mogą wpływać na działanie i bezpieczeństwo produktu.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części przeznaczonych do stosowanego produktu.
  - Ze względu na różnice regionalne, informacje na temat dostępnych elementów opcjonalnych można uzyskać w lokalnym katalogu lub na lokalnej stronie internetowej firmy Invacare lub kontaktując się z lokalnym przedstawicielem firmy Invacare. Patrz adresy podane na końcu tego dokumentu.

**!** **WAŻNE!**

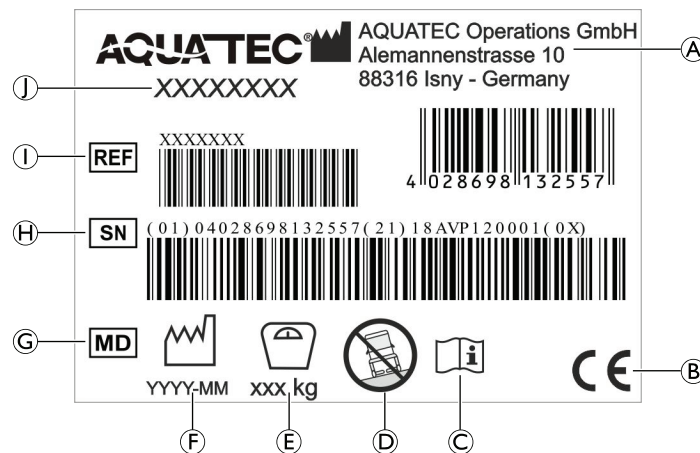
Podczas łączenia niniejszego produktu z innym produktem, dla połączenia obowiązują ograniczenia obu produktów. Np. masa maksymalna użytkownika jednego produktu w połączeniu może być mniejsza.

- Należy używać wyłącznie połączeń dopuszczalnych przez firmę Invacare. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z dystrybutorem firmy Invacare.
- Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi każdego z produktów i sprawdzić ograniczenia.


## 2.2 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie

### Etykieta identyfikacyjna


Etykieta identyfikacyjna zawiera ważne informacje:




(A)	Adres producenta
(B)	Zgodność z normami europejskimi
(C)	Przeczytać instrukcję obsługi
(D)	Używać wyłącznie na płaskim podłożu
(E)	Maksymalna masa użytkownika
(F)	Data produkcji
(G)	Wyrób medyczny
(H)	Numer seryjny
(I)	Numer referencyjny
(J)	Przeznaczenie produktu

 Etykieta identyfikacyjna jest przymocowana po wewnętrznej stronie lewej części bocznej.


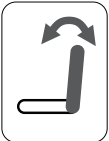
### Etykiety na produkcie

Następująca etykieta jest przymocowana do tyłu zagłówka:	
Etykieta	Opis
	<p><b>PRZESTROGA!</b></p> <p>Ryzyko uderzenia</p> <p>Podczas odciągania uchwyty aktywacyjnego w ciało użytkownika może uderzyć oparcie/zagłówek.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Podczas odchylenia ramy siedziska z oparciem należy upewnić się, że jest wystarczająco miejsca między użytkownikiem i oparciem/zagłówkiem.</li> </ul>

Następująca etykieta jest przymocowana do uchwyty oparcia:

Etykieta	Opis
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b></p> <p>Ryzyko przewrócenia się</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nie wchodzić na podnóżek podczas wchodzenia i wychodzenia z wózka inwalidzkiego prysznicowo-toaletowego.</li> <li>– Zanim użytkownik wejdzie lub zejdzie z wózka inwalidzkiego prysznicowo-toaletowego, popchnąć podnóżki na boki albo złożyć stopnie do góry.</li> <li>– Zanim użytkownik usiądzie na wózku lub z niego wstanie, obrócić kółka tak, aby blokada była skierowana do przodu.</li> <li>– Nie należy pochylać się zbyt do przodu siedząc na wózku inwalidzkim prysznicowo-toaletowym.</li> </ul>

Następujące etykiety są przymocowane do uchwytów aktywacyjnych:

Etykieta	Opis
	Uchwyt aktywacyjny do odchyłania siedziska.
	Uchwyt aktywacyjny wyłącznie do odchyłania oparcia.

## 3 Informacje ogólne na temat produktu

### 3.1 Przeznaczenie

Wózek inwalidzki prysznicowo-toaletowy jest przeznaczony do użytku jako sprzęt pomocniczy do kąpieli, korzystania z toalety, do stosowania podczas higieny osobistej (np. przed umywalką) lub przewożenia pacjentów.

Jest przeznaczony do stosowania przez osobę siedzącą na wózku prysznicowo-toaletowym lub przez opiekuna.

Produkt jest przeznaczony do użytku w instytucjach lub prywatnych gospodarstwach domowych.

Produkt ten jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach.

Z funkcji toaletowej wózka można korzystać po najechaniu nad standardową toaletę lub niezależnie w połączeniu z pojemnikiem sanitarnym (opcjonalnym).

Temperatura użytkowania: od 10°C do 65°C

### Wskazania

Osoby niepełnosprawne (młodzież lub dorośli) o wzroście równym lub wyższym niż 146 cm, masie ciała równej lub wyższej niż 40 kg i wskaźniku masy ciała (BMI) równym lub wyższym 16, które mają:

- problemy ze stanem lub utrzymaniem równowagi;
- słabe lub niesprawne kończyny dolne;
- choroby powodujące zaburzenie równowagi.

Maksymalną wagę użytkownika określono w danych technicznych.

### Przeciwwskazania

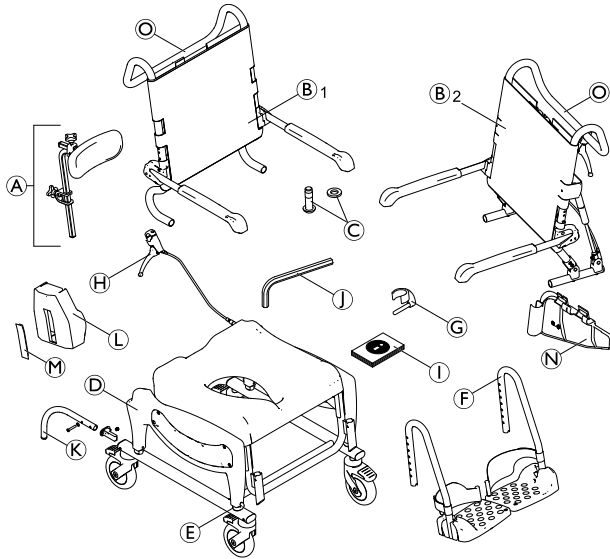
Przechylenie siedzenia nie jest wskazane dla użytkowników wrażliwych na zwiększenie ciśnienia krwi w górnej części ciała.

### 3.2 Opis produktu

Aquatec Ocean VIP Ergo i Aquatec Ocean Dual VIP Ergo to mobilne wózki prysznicowo-toaletowe z funkcją pochylania, ramą ze stali nierdzewnej, indywidualnie dostosowywaną wysokością siedziska, oparciem pleców z regulowanym naprężeniem, składanymi podłokietnikami, składanymi, teksturowanymi stopniami o regulowanym kącie i funkcją pochylania siedziska, zaprojektowany dla osób z niepełnosprawnościami ograniczającymi korzystanie z toalety/prysznicza.



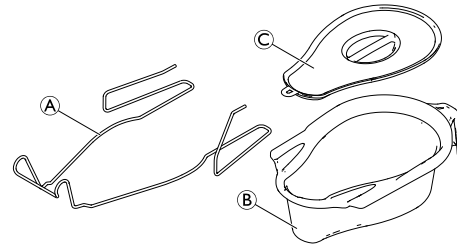
### 3.3 Główne elementy produktu



(A)	Podparcie głowy
(B <sub>1</sub> )	<b>Ocean VIP Ergo:</b> Oparcie z pokryciem i podłokietnikami
(B <sub>2</sub> )	<b>Ocean Dual VIP Ergo:</b> Oparcie z pokryciem, podłokietnikami i uchwytem aktywacyjnym do odchylenia oparcia
(C)	Śruby (4x) i podkładki (4x) do mocowania oparcia
(D)	Rama siedziska z płytą siedziska i częściami bocznymi z ramą podstawy oraz kołami samonastawnymi

(E)	Zaciski (4x) do regulacji wysokości
(F)	Podnóżki z paskami zapiętkowymi (2x)
(G)	Zaciski (2x) podnóżków
(H)	Uchwyt aktywacyjny do odchylenia siedziska
(I)	Instrukcja obsługi
(J)	Klucz sześciokątny
(K)	Tylne zabezpieczenie przed wywróceniem ze śrubą, podkładką i nasadką montażową (2x) (tylko Ocean Dual VIP Ergo)
(L)	Ostona hamulca (2x)
(M)	Ostona dźwigni hamulca (2x)
(N)	Ostona przed zaciskaniem (2x)
(O)	Uchwyt do pchania

#### Akcesoria — uchwyt pojemnika toaletowego z pojemnikiem toaletowym



Ⓐ	Uchwyt pojemnika toaletowego
Ⓑ	Pojemnik toaletowy
Ⓒ	Pokrywa

## 4 Uruchomienie

### 4.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



#### OSTRZEŻENIE!

- Przed oddaniem produktu do użytku sprawdzić części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas transportu i w razie konieczności skontaktować się z dostawcą.
- Podczas montażu upewnić się, że wzajemne położenie części jest prawidłowe.
- Do kilku połączeń wykorzystuje się śruby samoblokujące, nakrętki lub klej do zabezpieczania połączeń gwintowych. W przypadku poluzowania tych elementów należy je zastąpić odpowiednio nowymi śrubami samoblokującymi, nakrętkami lub zabezpieczyć gwinty nową warstwą kleju.

### 4.2 Montowanie wózka inwalidzkiego prysznicowo-toaletowego

Niniejszy rozdział zawiera opis montażu. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.



Wysokość podłokietnika, wysokość podnóżka, kąt podnóżka, zagłówek, pasek zapiętkowy, naprężenia pokrycia oparcia pleców i akcesoriów muszą zostać dostosowane, aby optymalnie pasowały do użytkownika.

#### 4.2.1 Regulowanie wysokości siedziska

Niniejszy rozdział zawiera opis montażu. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

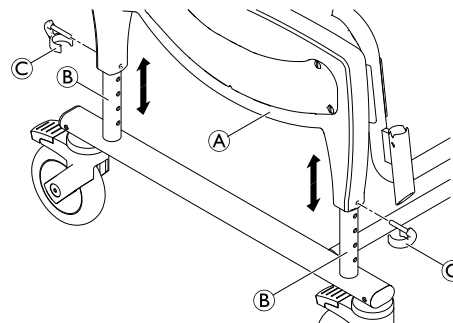


#### OSTRZEŻENIE!

- Nie regulować wysokości siedziska wózka inwalidzkiego prysznicowo-toaletowego, gdy ktoś na nim siedzi.



Wysokość siedziska należy regulować jednocześnie po obu stronach.



1. Delikatnie podnieść wózek inwalidzki prysznicowo-toaletowy przy części bocznej **A**.
2. Zdjąć cztery zaciski **C** (dwa po każdej stronie).
3. Ustawić prawidłową wysokość jednocześnie przesuwając ramę siedziska do góry lub w dół na czterech rurkach **B** ramy bazowej.

4. Punkty montażowe zacisków na części bocznej wyrównać z otworem w ramie bazowej.
5. Wkładać cztery zaciski od strony zewnętrznej do części bocznej, aż krawędzie zatrzasków obejmą rurkę ramy bazowej ②.



### OSTRZEŻENIE!

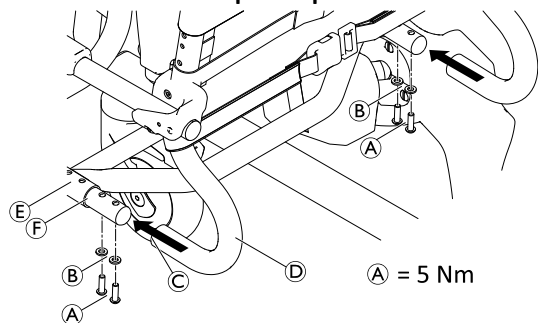
#### Niebezpieczeństwo obrażeń ciała

- Upewnić się, że wszystkie cztery zaciski są solidnie przytwierdzone.
- Upewnić się, że wszystkie cztery rurki są ustawione na tę samą wysokość.



Wysokość siedziska może być dostosowana, aby dopasować się do różnych sytuacji stosowania np. przenoszenie z łóżka lub wózka inwalidzkiego albo stosowania nad toaletą itd.

#### 4.2.2 Zakładanie oparcia pleców



1. Nacisnąć wszystkie cztery pedały kółek, aby je zablokować.
2. Wepchnąć oparcie ① od tyłu do ramy siedziska ⑤ tak, aby kołnierz ③ dotknął rurki ramy siedziska ⑥.

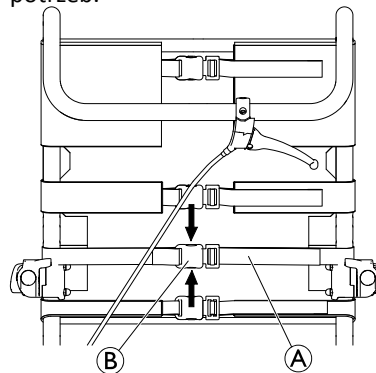


### WAŻNE!

- Mocno dokręcić śruby kluczem sześciokątnym dostarczonym w komplecie.
  - Sprawdzać śruby regularnie, aby upewnić się, że są należycie przytwierdzone.
3. Umieścić wygiętą podkładkę ② na każdej śrubie ① i przykręcić oparcie dwiema śrubami z każdej strony, zarówno z lewej, jak i prawej.
  4. Dokręcić śruby momentem 5 nm.

#### Regulowanie pokrycia oparcia pleców

Napężenie oparcia można regulować odpowiednio do potrzeb.



**OSTRZEŻENIE!**

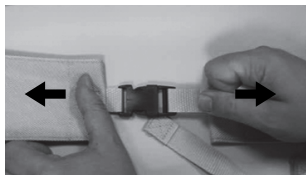
– Upewnić się, że co najmniej trzy pasy są zawsze przeprowadzone wokół (zewnętrznej) strony ramy oparcia i ich sprzączki są przytwierdzone.

Napinanie:

1. Mocniej dociągnąć pasy **A** pokrycia oparcia.

Luzowanie:

1. Rozpiąć sprzączki **B**, ściskając zatrzaski ku sobie (jak wskazują strzałki).
2. Pociągnąć pasy nieco do tyłu przez sprzączki.
3. Zapiąć sprzączki pasów.
4. Delikatnie ponownie dociągnąć pasy.

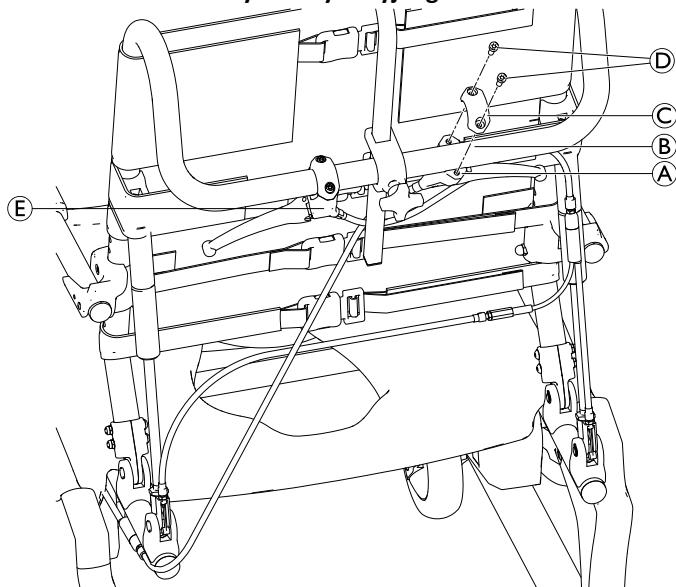
**OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowanych uszkodzeniem sprzączek ramy oparcia!**


Przy każdej konserwacji i regeneracji produktu należy sprawdzać prawidłowe zapięcie sprzączek ramy oparcia.

- Sprawdzić wszystkie zaciski sprzączek pod kątem prawidłowego zapięcia, zapinając sprzączki i pociągając za oba końce.
- Wymienić sprzączki oparcia, jeśli po przyłożeniu siły dojdzie do odpięcia sprzączki.


### 4.2.3 Montaż uchwyty aktywacyjnego



1. Zdjąć część zaciskową © z uchwyty aktywacyjnego ① luzując śruby ②.
2. Pozycja uchwyty aktywacyjnego ① do odchylania siedziska od spodu po prawej stronie rurki uchwyty ③.

 Uchwyty powinien być nieco skierowany w stronę oparcia.

3. Zamontować uchwyty aktywacyjny do rurki uchwyty przy użyciu części zaciskowej © i śrub ②.

 W przypadku Ocean Dual VIP Ergo, uchwyty aktywacyjny ① do odchylania oparcia jest już zamontowany po lewej stronie rurki uchwyty. W razie potrzeby można zmienić pozycję uchwyty aktywacyjnego.

### 4.2.4 Zakładanie/zdejmowanie płyty siedziska

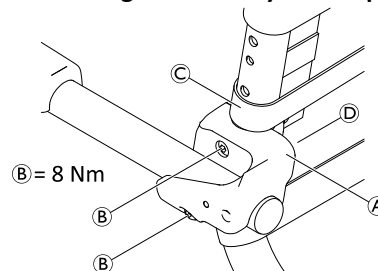
#### Zakładanie:

1. Umieścić płytę siedziska na ramie siedziska wycięciem ku przodowi.
2. Płasko ułożoną dłonią nacisnąć płytę siedziska w dół po bokach, a następnie z przodu i z tyłu tak, aby płyta siedziska zatrzasnęła się na ramie siedziska.


#### Zdejmowanie:

1. Pociągnąć płytę siedziska w górę z tyłu.


### 4.2.5 Regulowanie wysokości podłokietników




1. Na pokryciu oparcia rozpiąć drugi najniższy pas © i poluzować inne pasy.

 Nakrętki są umieszczone luźno w klamrze mocującej i mogą wypaść.

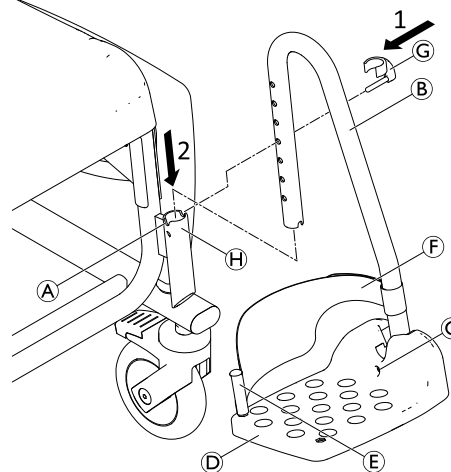
2. Wykręcić śruby **B** wspornika podłokietnika **A** kluczem sześciokątnym dostarczonym w komplecie.
3. Wyjąć klamrę zabezpieczającą **D** z nakrętkami od strony wewnętrznej ramy oparcia.
4. Zdjąć wspornik podłokietnika **A** z podłokietnikiem i przemieścić go w górę.

 Mniejszy otwór służy do ustalania położenia klamry mocującej.


5. Włożyć śruby do wspornika podłokietnika i przeprowadzić je przez otwory w ramie oparcia.
6. W razie konieczności umieścić nakrętki z powrotem w klamrze mocującej.
7. Umieścić klamrę mocującą na ramie oparcia wkładając sworzeń mocujący do mniejszego otworu.
8. Wkręcić śruby w nakrętki, po czym je dokręcić.
9. Zależnie od wysokości podłokietnika, przeprowadzić drugi najniższy pas po zewnętrznej stronie ramy oparcia lub wewnątrz, przytwierdzić i dociągnąć wszystkie pasy.
10. Procedura regulacja wysokości jest taka sama w przypadku prawego i lewego podłokietnika.

 Aby przymocować akcesoria, drugi najniższy pas można otworzyć i pokrycie oparcia pleców może przeprowadzić przez ramę oparcia od wewnątrz.


#### 4.2.6 Montaż podnóżków



1. Włożyć bolec zatrzasku **G** z zewnątrz do wymaganego otworu na podnóżku **B**. Upewnić się, że zatrzask zaczepia się wokół rurki.
2. Popchnąć podnóżek do prowadnicy **H** z przodu części bocznej, aż bolec zatrzasku **G** zaczepi się w wycięciu **A**. Podnóżka nie można już wtedy skrócić w bok.


 Procedura montażowa prawego i lewego koła podnóżka odbywa się w ten sam sposób.

#### Regulowanie wysokości podnóżków

 Podnóżki mogą być w razie potrzeby skrócone (patrz instrukcja serwisowania). Skracanie podnóżków może być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika.

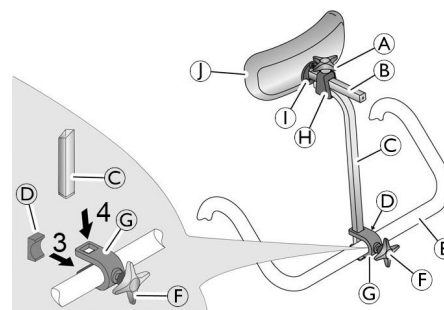
1. Podciągnąć nieco podnózek **B** w górę.
2. Wyciągnąć zatrzask **G** z otworu w podnóżku i ponownie włożyć go do wymaganego otworu. O ile to konieczne, nieco bardziej wyciągnąć podnózek.
3. Wsuwać podnózek w dół, aż w wycięciu **A** znajdzie się bolec zacisku.
4. Ustawić drugi podnózek na wymaganej wysokości według opisanej procedury.

### Regulowanie nachylenia stopni

 Kąt nachylenia stopni można regulować bezstopniowo.


1. Poluzować śruby z łbem z gniazdem sześciokątnym **C** w stopniu kluczem sześciokątnym o rozmiarze 4.
2. Przekręcić stopień **D** dożądanego położenia.
3. Ponownie dokręcić śrubę z łbem z gniazdem sześciokątnym.

### 4.2.7 Zakładanie zagłówka




1. Użyć pokrętła gwiazdowego **F**, aby nieco włożyć śrubę do wspornika **G**.
2. Popchnąć wspornik z śrubą na uchwyt zagłówka **E** od tyłu ze śrubami zaczepionymi w otworze uchwytu oparcia.
3. Włożyć płytkę **D** do oparcia od przodu, aby oba zatrzaski płytki były skierowane w dół i do góry, a zakrzywiona strona płytki dotykała uchwytu oparcia.
4. Popchnąć rurkę regulacji wysokości **C** od góry do wgłębień wspornika.
5. Użyć pokrętła gwiazdowego w celu dokręcania śruby, aż rurka regulacji wysokości będzie zamocowana na miejscu.
6. Popchnąć podkładkę **J** i uchwyt podkładki **B** do uchwytu **H** na rurce regulacji wysokości.
7. Użyć pokrętła gwiazdowego **A** w celu dokręcania górnej śruby, aż uchwyt podkładki będzie zamocowany na miejscu.



 W celu dostosowania do użytkownika, rurka regulacji wysokości może być wyposażona w zakrzywienie skierowane do przodu lub do tyłu.

Podkładka zagłówka ① może być usunięta i zastąpiona innymi kształtami podkładek (opcja). Aby ją usunąć, należy poluzować śruby mocujące ①.

### Regulowanie długości zagłówka

 Rurki zagłówka ③ i ④ mogą być w razie potrzeby skrócone (patrz instrukcja serwisowania). Skracanie rurki zagłówka musi być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika.

### 4.2.8 Instalowanie tylnych zabezpieczeń przed wywróceniem



#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko wywrócenia się**

Pochylenie oparcia stwarza ryzyko ciężkich obrażeń na wózku Ocean Dual VIP Ergo. Cały wózek może się odchylić do tyłu.

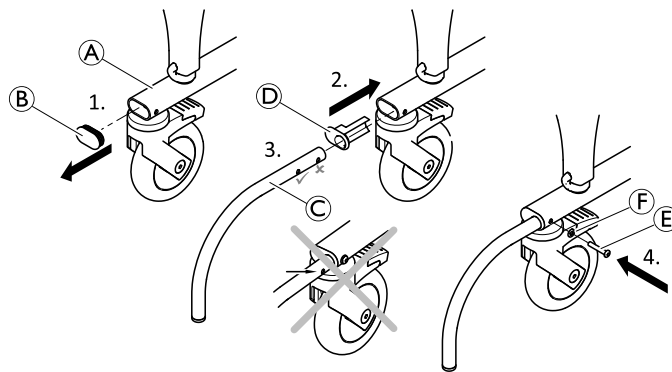
– Przed użyciem wózka Ocean Dual VIP Ergo należy się upewnić, że zamontowane są oba tylne zabezpieczenia przed wywróceniem.



#### **OSTRZEŻENIE!**

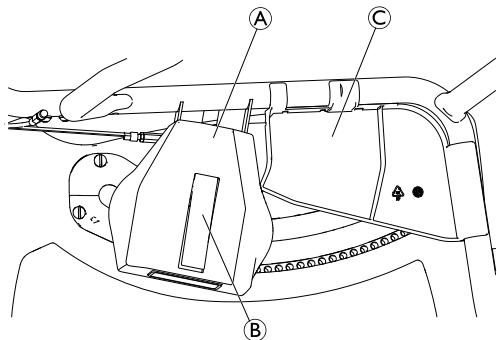
#### **Ryzyko obrażeń ciała**

– Nie stawać na zabezpieczeniach przed wywróceniem.



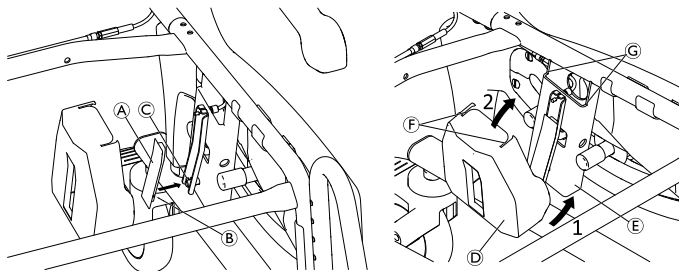
1. Wyjąć nasadkę osłony ② z ramy bazowej ①.
2. Przymocować nasadkę montażową ④ do ramy bazowej.
3. Włożyć rurkę zabezpieczenia przed wywróceniem ③.
4. Przymocować zabezpieczenie przed wywróceniem przez jego drugi otwór przy użyciu śruby ⑤ z podkładką ⑥.
5. Zainstalować drugie zabezpieczenia przed wywróceniem po drugiej stronie.

## 4.2.9 Zakładanie/zdejmowanie osłon hamulców/osłon przed zaciskaniem



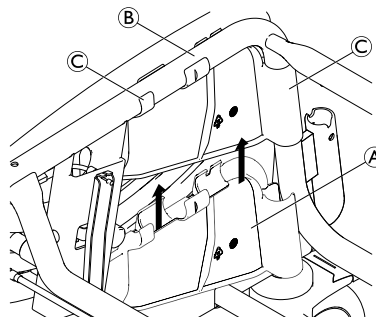
(A)	Osłona hamulca
(B)	Osłona dźwigni hamulca
(C)	Osłona przed zaciskaniem

### Osłona hamulca



1. Przymocować osłonę dźwigni hamulca (A) przypinając szczelinę (B) do niewielkiego trzonka (C).
2. Ustawić dolną część osłony hamulca (D) pod kątem od dołu nad obudową hamulca (E).
3. Złożyć górną część osłony hamulca do obudowy hamulca, aby wgłębienia (F) spoczywały wyrównane z krawędziami (G).
4. Zainstalować drugą osłonę po drugiej stronie.

### Osłona przed zaciskaniem



1. Zainstalować osłonę przed zaciskaniem (A) zatrzaszkując ją na rurkach ramy (B). Upewnić się, że wszystkie zaciski (C) są całkowicie zaczepione.
2. Zainstalować drugą osłonę przed zaciskaniem z drugiej strony.

## 5 Akcesorium (opcjonalne)

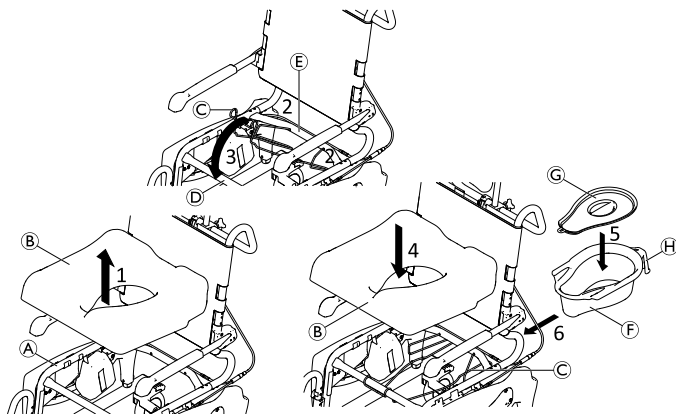


### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała

– Montaż akcesoriów (opcjonalnych) musi zostać przeprowadzony zgodnie z odpowiednimi instrukcjami.

### 5.1 Zakładanie/zdejmowanie uchwyty pojemnika toaletowego i pojemnika toaletowego



**i** Pojemnik toaletowy (F) może być instalowany/usuwany z pokrywą lub bez pokrywy (G).

1. Zdjąć płytę siedziska (B) z ramy (A).
2. Ustawić końce uchwyty pojemnika toaletowego (C) w otworach tylnej rurki poprzecznej (E).

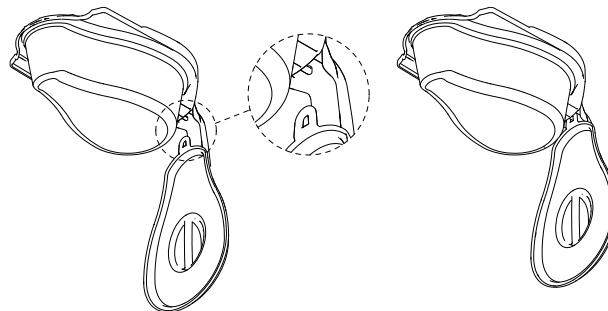
3. Zaczeplić przednią część uchwyty pojemnika toaletowego o przednią rurkę poprzeczną (D).
4. Ponownie zamocować płytę siedziska do ramy.
5. Umieścić pokrywę lub zdjąć ją z uchwyty toaletowego.
6. Przytrzymać pojemnik toaletowy za jego uchwyt (H) i włożyć go z tylnej strony między uchwyty pojemnika toaletowego i siedziskiem.



Delikatnie docisnąć pojemnik toaletowy podczas jego wkładania lub wyjmowania.

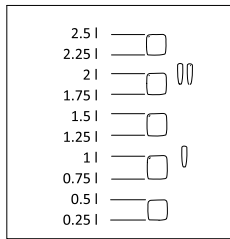


Pokrywę można zawiesić na plastikowym haku pod uchwyty pojemnika toaletowego.



Na wewnętrznej ścianie pojemnika toaletowego jest wskaźnik poziomu napełnienia.

Aquatec® Ocean VIP Ergo / Aquatec® Ocean Dual VIP Ergo



## 6 Użytkowanie

### 6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



#### OSTRZEŻENIE!

- Wózka inwalidzkiego prysznicowo-toaletowego używać tylko na płaskiej, poziomej powierzchni i w pomieszczeniach.
- Przestrzegać parametrów podanych na etykiecie identyfikacyjnej. Wózka inwalidzkiego prysznicowo-toaletowego nie należy przeciążać.
- Przestrzegać zaleceń znajdujących się na etykietach bezpieczeństwa umieszczonych z tyłu zagłówka i na uchwycie oparcia, *2.2 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie, strona 109*
- Nie umieszczać zbyt dużych ciężarów na wózku inwalidzkim prysznicowo-toaletowym.
- Przed każdym użyciem produktu zawsze wzrokowo sprawdzać, czy nie ma zewnętrznych uszkodzeń.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo zsunięcia lub stoczenia

- Przed użyciem upewnić się, że siedzisko jest należycie przymocowane do ramy siedziska
- Zablokować wszystkie kółka za pomocą dźwigni nożnych, zanim użytkownik usiądzie na wózku inwalidzkim prysznicowo-toaletowym lub z niego wstanie, a także w pozycji postojowej.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko wyrócenia się

- Zanim użytkownik usiądzie na wózku lub z niego wstanie, odchylić podnóżki na bok albo złożyć stopnie do góry.
- Zanim użytkownik usiądzie na wózku lub z niego wstanie, obrócić przednie kółka tak, aby blokada była skierowana do przodu.
- Nie stawać na podnóżkach.
- Nie pochylać się nadmiernie do przodu.
- Użytkownika siedzącego na wózku prysznicowo-toaletowym można popychać jedynie, gdy rama siedziska i oparcie są ustawione w położeniu pionowym.
- Użytkownika można umieszczać na wózku prysznicowo-toaletowym i zdejmować go z niego jedynie, gdy rama siedziska i oparcie są ustawione w położeniu pionowym.
- Nigdy nie usuwać sprężyn pneumatycznych (tylko Ocean Dual VIP Ergo).



#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Przed użyciem miękkiego siedziska ze zmiennym ustawieniem (akcesorium opcjonalne) należy zamontować osłony boczne.



**OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko przewrócenia do tyłu!**

- Ocean Dual VIP Ergo może być stosowany jedynie, gdy zamontowano tylne zabezpieczenia przed wywróceniem.



**OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko wywrócenia się**

- Wózek inwalidzki prysznicowo-toaletowy można przesuwac wyłącznie przy użyciu uchwytu do pchania.



**UWAGA!**

**Niebezpieczeństwo poparzenia skóry**

Elementy produktu mogą się nagrzać w wyniku ekspozycji na zewnętrzne źródła ciepła.

- Podczas korzystania z wózka inwalidzkiego prysznicowo-toaletowego w saunie lub narażania go na gorącą wodę należy wziąć pod uwagę nagrzane powierzchnie.
- Nie należy przed użyciem zostawiać produktu w bezpośrednio nasłonecznionych miejscach.



**UWAGA!**

**Niebezpieczeństwo uchwycenia przez mechanizm odchylenia**

- Podczas odchylenia ramy siedziska lub oparcia należy upewnić się, że ręce użytkownika są umieszczone na podłokietnikach bądź złożone z przodu ciała.
- Należy upewnić się, że osłona przed zaciskaniem jest przymocowana do ramy, patrz 4.2.9 *Zakładanie/zdejmowanie osłon hamulców/osłon przed zaciskaniem, strona 122*



**WAŻNE!**

**Ryzyko uszkodzenia zagłówka**

- Wózkiem inwalidzkim prysznicowo-toaletowym należy sterować i przesuwac go przy użyciu uchwytu na oparciu, nigdy za zagłówek.



**WAŻNE!**

**Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Nie unosić wózka inwalidzkiego prysznicowo-toaletowego, korzystając z podnóżków, podłokietników ani jakichkolwiek akcesoriów.



W przypadku użytkowników narażonych na wysokie ryzyko stanięcia na podnóżkach (np. z demencją), dostępne są przednie zabezpieczenia przed wywróceniem, aby zapobiec przewróceniu się wózka inwalidzkiego prysznicowo-toaletowego do przodu.

## 6.2 Odchylenie podłokietników

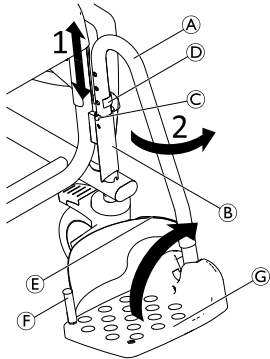


### UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palców w mechanizmie składania

- Nie wkładać palców do połączenia przegubowego podczas podnoszenia ani opuszczania podłokietników
- Nie wkładać palców między podłokietnik a oparcie podczas składania podłokietników do tyłu.
- Upewnić się, że żadna część nie została chwyciona przez połączenia.

## 6.3 Odchylenie podnóżków



### Położenie do wchodzenia/położenie do wychodzenia:

1. Podciągnąć nieco podnóżek (A) w prowadnicy (B), aż zatrzask (D) nie będzie nachodził na wycięcie (C).
2. Odchylić podnóżek w bok.

1639562-E

### Położenie do jazdy:



### UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo wypadku spowodowane poluzowaniem podnóżka

- Podnóżki mocować w położeniu do jazdy.

1. Obrócić podnóżek (A) do wewnątrz.
2. Wsuwać podnóżek w dół, aż bolec zatrzasku (D) znajdzie się w wycięciu (C).



Alternatywnie, stopnie (C) można odchyłać w górę, aby wchodzić/schodzić z wózka inwalidzkiego prysznicowo-toaletowego.

### Wymiana poprzeczki z zaczepami

1. Rozpiąć rzep (E) paska zapiętkowego.
2. Wykręcić śrubę (F) od spodu stopnia.
3. Zdjąć pasek zapiętkowy z elastycznego plastikowego bolca.



Mocowanie paska odbywa się według tej samej procedury, lecz w odwrotnej kolejności.



Podczas zakładania upewnić się, że rzep paska zapiętkowego jest zwrócony ku tyłowi.


## 6.4 Odchylenie ramy siedziska z oparciem





### WAŻNE!

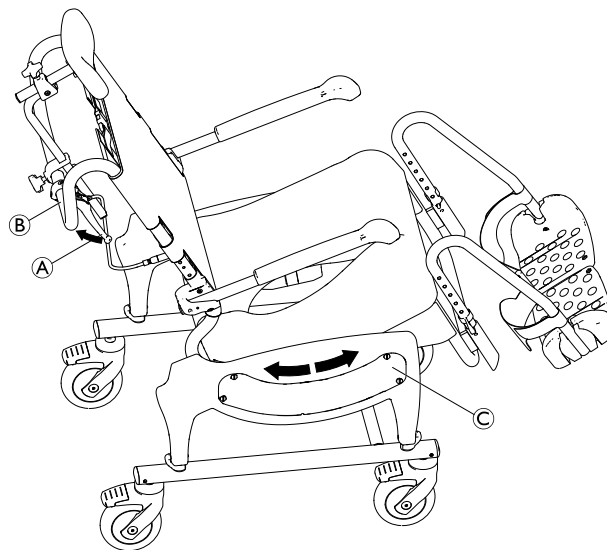
- Podczas odchylenia nigdy nie sięgać do obszaru między częściami bocznymi a ramą rurkową.

### Odchylenie do tyłu/do przodu

 Ramę siedziska można odchyłać ok. 40° do tyłu wraz z oparciem.

 Jeżeli stosowane są blokady podłokietników (akcesorium opcjonalne) i podłokietniki są zamontowane w najniższej możliwej pozycji, siedzisko nie może być odchylone całkowicie do tyłu. Maksymalne nachylenie to 35°.

 W przypadku dwóch najniższych wysokości siedziska, nie wolno stosować pełnego zakresu podnóżka. Przed użyciem należy sprawdzić, czy podczas odchylenia siedziska do przodu podnóżki nie dotykają podłogi. W razie potrzeby ponownie wyregulować odpowiednio wysokość siedziska lub wysokość podnóżka.



#### **UWAGA!**

#### **Ryzyko zmiążdżenia**

Palce lub dłonie mogą zostać uchwycone i ściśnięte przez mechanizm odchylenia.

– Przed każdym użyciem należy upewnić się, że osłony części bocznych © mechanizmu odchylenia są prawidłowo zamontowane.

1. Nacisnąć wszystkie cztery pedały kółek, aby je zablokować.
2. Przytrzymać prysznicowy wózek inwalidzki za jego uchwyt do pchania ②.
3. Odciągnąć i przytrzymać uchwyt aktywacyjny ①.



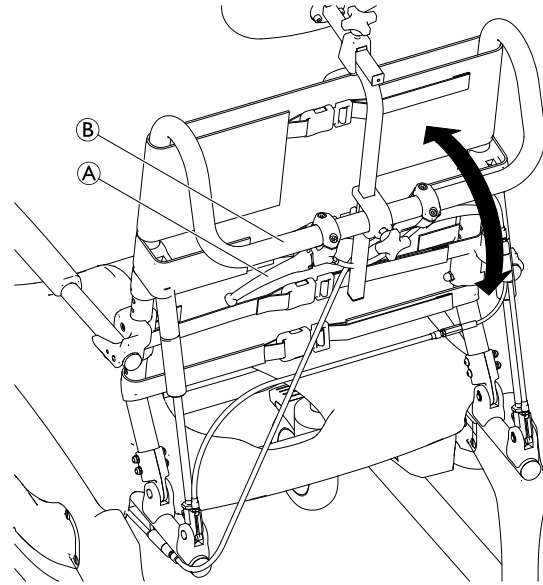
4. Ustawić wymagane nachylenie popychając w dół lub podciągając do góry uchwyt ②.
5. Zwolnić uchwyt aktywacyjny i umożliwić zaczeplenie sworzni mechanizmu odchylenia w najbliższych otworach. Rama siedziska jest ustawiona przy aktualnie ustawionym nachyleniu.

## 6.5 Odchylenie oparcia (tylko Ocean Dual VIP Ergo)



### UWAGA!

**Ryzyko przytrzaśnięcia palców między wspornikiem podłokietnika a częścią boczną**  
 – Podczas odchylenia do tyłu lub obniżania oparcia nigdy nie sięgać do obszaru między wspornikiem podłokietnika a częścią boczną  
 – Podczas odchylenia ramy siedziska lub oparcia należy upewnić się, że ręce użytkownika są umieszczone na podłokietnikach bądź złożone z przodu ciała.




1. Nacisnąć wszystkie cztery pedały kółek, aby je zablokować.
2. Przytrzymać prysznicowy wózek inwalidzki za jego uchwyt do pchania ②.
3. Odciągnąć i przytrzymać uchwyt aktywacyjny ①.



Uchwyt aktywacyjny może być także wyposażony w urządzenie blokujące. W przypadku aktywowania uchwytu, urządzenie blokujące należy wcześniej odciągnąć.

4. Odchylić oparcie pleców do wymaganego położenia.
5. Zwolnić uchwyt aktywacyjny, aby przymocować oparcie w obecnej pozycji.

 Do odchylenia do tyłu bez siedzącego użytkownika wymagana jest większa siła. Automatyczne odchylenie do góry bez siedzącego użytkownika po pociągnięciu uchwytu aktywacyjnego.

## 6.6 Włączanie/wyłączanie blokad kółek samonastawnych

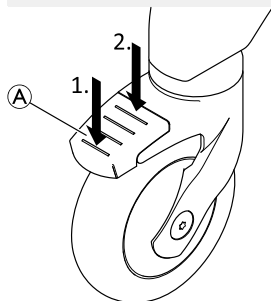


### UWAGA!


#### Niebezpieczeństwo zakleszczenia/przytrzaśnięcia

Wszystkie kółka samonastawne są sterowane nogą.


- Nie należy obsługiwać blokad kółek samonastawnych ręką.



1. Aby zablokować blokady kółek samonastawnych, należy stanąć na tylnym końcu pedału (A), aż zostanie włączony.

 Pozycja kółka samonastawnego została zablokowana i nie można go obracać.

2. Aby odblokować blokady kółek samonastawnych, należy stanąć na przednim końcu pedału, aż zostanie wyłączony.

 Kółko samonastawne z niebieskim pedałem (opcja) służy wyłącznie do blokady obrotu, aby ułatwić ruch prostoliniowy.

## 7 Transport

### 7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



W celu przetransportowania produktu można go rozłożyć na części według zakresu dostawy, patrz rozdział 3.3 *Główne elementy produktu, strona 113*

1. Rozmontować produkt według rozdziału 4 *Uruchomienie, strona 115* wykonując czynności montażowe w odwrotnej kolejności.



#### **WAŻNE!**

##### **Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Przenieść produkt w suche miejsce.
- Nie należy przed użyciem narażać produktu na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Informacje dotyczące warunków przechowywania i transportu zawiera rozdział 11.3 *Parametry otoczenia, strona 140*



#### **WAŻNE!**

- Do kilku połączeń wykorzystuje się śruby samoblokujące, nakrętki lub klej do zabezpieczania połączeń gwintowych. W przypadku poluzowania tych elementów należy je zastąpić odpowiednio nowymi śrubami samoblokującymi, nakrętkami lub zabezpieczyć gwinty nową warstwą kleju.

## 8 Konserwacja

### 8.1 Konserwacja i przegląd

Produkt jest bezobsługowy pod warunkiem przestrzegania określonych poniżej instrukcji czyszczenia i bezpieczeństwa.

Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe działanie produktu, należy regularnie przeprowadzać następujące kontrole:

- Regularnie sprawdzać produkt i akcesoria pod kątem uszkodzeń. Nie używać produktu, jeżeli jest wadliwy.
- Sprawdzić funkcję odchylania ramy siedziska i oparcia (Ocean Dual VIP Ergo). Obowiązkowe jest łatwe odchylanie i pewne blokowanie położenia.
- W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego działania zalecane jest skontaktowanie się z dostawcą.
- Upewnić się, że produkt jest bezpiecznie zmontowany włącznie ze wszystkimi osłonami zabezpieczającymi i że śruby są poprawnie dokręcone.



#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Jeżeli produkt jest nieprawidłowo wyregulowany, może to spowodować wypadki i ciężkie obrażenia.

- Produkt może być naprawiany wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.
- Uszkodzone części muszą być wymieniane przez wykwalifikowanego technika.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części firmy Invacare.

## 8.2 Czyszczenie i dezynfekcja

### 8.2.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa



#### **UWAGA!**

#### **Ryzyko zanieczyszczenia**

- Należy podjąć środki ostrożności i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.



#### **WAŻNE!**

- Zastosowanie niewłaściwych płynów lub metod może negatywnie wpłynąć na produkt lub spowodować jego uszkodzenie.
  - Wszystkie stosowane środki czyszczące i dezynfekcyjne muszą być skuteczne, nie wchodzić w interakcje i nie uszkadzać czyszczonych powierzchni.
  - Nie wolno używać płynów korozyjnych (zasad, kwasów itd.) lub środków czyszczących o właściwościach ściernych. Jeżeli w instrukcjach czyszczenia nie określono inaczej, zaleca się zwykły środek czyszczący do gospodarstwa domowego, taki jak płyn do mycia naczyń.
  - Nie wolno używać rozpuszczalnika (rozcieńczalnik celulozowy, aceton itd.) mogącego zmienić strukturę plastiku bądź rozpuścić zamieszczone etykiety.
  - Przed ponownym skorzystaniem z produktu należy zawsze całkowicie go osuszyć.



W przypadku czyszczenia i dezynfekcji w warunkach klinicznych lub opieki długookresowej, należy przestrzegać procedur wewnętrznych.

## 8.2.2 Odstępy czyszczenia



### WAŻNE!

Regularne czyszczenie i dezynfekowanie poprawia płynność operacji, wydłuża okres eksploatacji i zapobiega zanieczyszczeniu.

Czyścić i dezynfekować produkt

- regularnie podczas jego stosowania,
- przed i po każdej procedurze serwisowej,
- gdy miał styczność z jakimikolwiek płynami ustrojowymi,
- przed użyciem przez nowego użytkownika.

## 8.2.3 Czyszczenie

Produkt można czyścić środkami dostępnymi w obrocie.

### Czyszczenie w warunkach domowych

1. Usunąć wszelkie zamocowane akcesoria (wyłącznie akcesoria, które nie wymagają użycia narzędzi).
2. Wyciągnąć podnóżki z prowadnic.
3. Zdjąć płytę siedziska i pokrycie oparcia.
4. Zdejmowanie osłon hamulców i osłon przed zaciskaniem, patrz rozdział 4.2.9 *Zakładanie/zdejmowanie osłon hamulców/osłon przed zaciskaniem, strona 122*
5. Przetrzeć poszczególne części ściereczką lub szczotką oraz dostępnymi w handlu środkami myjącymi i dezynfekcyjnymi.
6. Splukać części ciepłą wodą.
7. Wytrzeć części ściereczką do sucha.
8. Ponownie zmontować produkt, patrz rozdział 4 „Przygotowanie”.

## Czyszczenie w warunkach klinicznych



Oprócz opisanego wyżej czyszczenia zalecane jest czyszczenie produktu przed użyciem przez innego pacjenta, po zakończeniu okresu użytkowania lub regularnie (w zależności od tego, co nastąpi pierwsze).

- 90°C przez 1 minutę;
  - 85°C przez 3 minuty;
  - 80°C przez 10 minuty;
- w autoklawie.



### UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo poparzenia skóry

- Po dezynfekcji w myjce lub autoklawie poczekać, aż produkt ostygnie.

### Czyszczenie pokrycia oparcia (opcjonalne)

1. Zdjąć pokrycie oparcia.
2. Wyprać pokrycie w pralce w temperaturze nieprzekraczającej 60°C z użyciem łagodnego detergentu.



### WAŻNE!

#### Ryzyko uszkodzenia produktu

- Pranie w wyższych temperaturach może spowodować uszkodzenie materiału.
- Nie suszyć w suszarkach wirowych.



### WAŻNE!

- Nadmierne czyszczenie może uszkodzić tkaninę.
- Ze względów higienicznych zalecamy wymienianie pokrycia oparcia co dwa lata.

## Czyszczenie pojemnika toaletowego (opcjonalne)

Pojemnik toaletowy należy czyścić w autoklawie w następujących temperaturach/w czasie:

- 90°C przez 1 minutę;
- 85°C przez 3 minuty;
- 80°C przez 10 minut.

### 8.2.4 Instrukcje dotyczące dezynfekcji



Informacje na temat zalecanych metod i środków dezynfekujących można znaleźć pod adresem <https://vah-online.de/en/for-users>.

### W warunkach opieki domowej

Sposób: Przestrzegać uwag stosowania dotyczących stosowanego środka dezynfekującego i wytrzeć środkiem dezynfekującym wszystkie ogólnodostępne powierzchnie.

Środek dezynfekujący: Zwykły domowy środek dezynfekujący.

Suszenie: Umożliwić wyschnięcie produktu na powietrzu.

### W warunkach klinicznych i opiece długoterminowej

Przestrzegać wewnętrznych procedur dezynfekcyjnych i stosować wyłącznie określone tu metody i środki dezynfekujące.

## 9 Czynności po zakończeniu użytkowania wózka

### 9.1 Przechowywanie



#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Przechowywać produkt w suchym miejscu.
- Nie należy przechowywać produktu w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie należy przed użyciem narażać produktu na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Informacje dotyczące warunków przechowywania i transportu zawiera rozdział 11.3 *Parametry otoczenia*, strona 140



Po dłuższym przechowywaniu, do wyzwolenia sprężyny gazowej może być potrzebna większa siła (tylko Ocean Dual VIP Ergo).

### 9.2 Regeneracja

Produkt nadaje się do wielokrotnego użycia. Aby zregenerować produkt dla nowego użytkownika, należy wykonać następujące czynności:

- Czynność kontrolna
- Czyszczenie i dezynfekcja

Szczegółowe informacje zawiera 8 *Konserwacja*, strona 132 i instrukcja serwisowania tego produktu.

Należy upewnić się, że instrukcja obsługi została przekazana z produktem.

Nie należy używać produktu ponownie w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek.

### 9.3 Utylizacja

Aby dbać o środowisko naturalne, po upływie okresu eksploatacji produktu należy poddać go recyklingowi w odpowiednim zakładzie.

Rozmontować produkt i jego podzespoły w celu oddzielenia różnych materiałów i poddania ich odrębnemu recyklingowi.

Utylizacja i recykling używanych produktów i opakowań musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami i uregulowaniami prawnymi dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami.

## 10 Rozwiązywanie problemów

### 10.1 Identyfikacja i naprawa usterek



W poniższej tabeli podano informacje dotyczące wadliwego działania oraz możliwych tego przyczyn. Jeśli nie można samodzielnie przywrócić prawidłowego działania z zastosowaniem wymienionych rozwiązań, należy skontaktować się bezpośrednio z dostawcą.

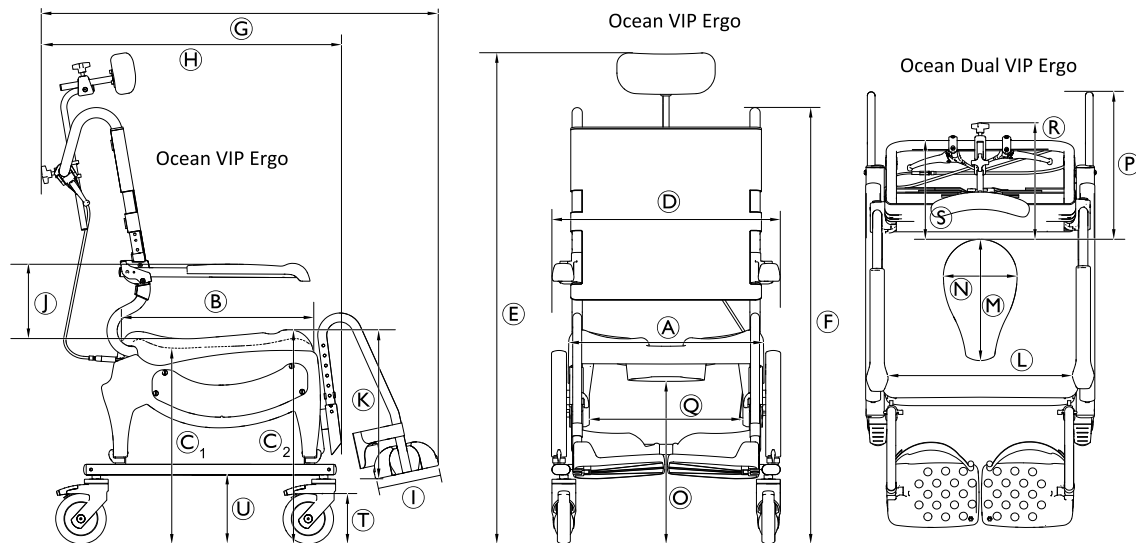
Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Problem z regulacją wysokości siedziska	Zanieczyszczenia między ramą siedziska a częścią boczną	Zdemontować ramę bazową i dokładnie wyczyścić ramę bazową oraz część boczną
Obrót kótek jest trudny lub niemożliwy	Zanieczyszczenia między widelcem a obręczą	Dokładnie wyczyścić kółka.
Problem z odchyleniem podnóżków na bok	Osad w prowadnicach	Dokładnie wyczyścić podnóżki i prowadnice
Ramy siedziska z oparciem nie można odchyłać	Osady w mechanizmie pochylania	Zdjąć osłonę hamulca i osłonę dźwigni hamulca oraz dokładnie wyczyścić mechanizm pochylania
	Linka Bowdena nie jest prawidłowo wyregulowana	Regulację linki Bowdena powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik
Większa siła potrzebna do wyzwolenia sprężyny gazowej (Dual VIP)	Długotrwałe przechowywanie	Powtórzyć kilka razy pochylanie oparcia
Oparcia nie można odchyłać (Dual VIP)	Linka Bowdena nie jest prawidłowo wyregulowana	Regulację linki Bowdena powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik



<b>Usterka</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Grzechoczący odgłos podczas odchylenia ramy siedziska z oparciem.	Linka Bowdena nie jest prawidłowo wyregulowana	Regulację linki Bowdena powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik
	Uchwyt aktywacyjny nie jest całkowicie odciągnięty	Całkowicie odciągnąć uchwyt aktywacyjny.

## 11 Dane Techniczne

### 11.1 Wymiary i masa



	Ocean VIP Ergo	Ocean VIP Ergo XL*	Ocean Dual VIP Ergo
(A)		480 mm	
(B)		480 mm	
(C <sub>1</sub> )		475–600 mm	
(C <sub>2</sub> )		533–658 mm	
(D)	565 mm	645 mm	565 mm

	Ocean VIP Ergo	Ocean VIP Ergo XL*	Ocean Dual VIP Ergo
Ⓔ	ok. 1052–1340 mm (w neutralnej pozycji siedziska)		
Ⓕ	ok. 1052–1202 mm (w neutralnej pozycji siedziska)		
Ⓖ	ok. 1000 mm Przechylony: ok. 1520 mm Przechylony i odchylonym oparciem pleców (wyłącznie Ocean Dual VIP) ok. 1700 mm		
Ⓗ	ok. 742 mm		
Ⓘ	160 mm		
Ⓝ	213 mm/251 mm/289 mm		
Ⓚ	319–469 mm (w odstępach co 25 mm)		
Ⓛ	455 mm	535 mm	455 mm
Ⓜ	350 mm (górze)/300 mm (dół)		
Ⓝ	250 mm (górze)/182 mm (dół)		
Ⓒ	400–525 mm		
Ⓟ	—	—	380 mm
Ⓖ	385 mm		
Ⓡ	295 mm	—	
Ⓢ	230 mm	—	
Ⓣ	Æ 127 mm (5")		
Ⓤ	172 mm		
Kąt nachylenia siedziska	-5° – 40°		
Kąt nachylenia oparcia	—	—	5° – 35°

	Ocean VIP Ergo	Ocean VIP Ergo XL*	Ocean Dual VIP Ergo
Średnica nawrotu	2200 mm		
Promień zawracania	1140 mm		1290 mm
Masa produktu	23.5 kg		28.3 kg
Maksymalna masa użytkownika	150 kg		

\* Podłokietniki XL są dostępne opcjonalnie.

## 11.2 Materiały

Rama	Stal nierdzewna malowana proszkowo
Płyta siedziska	Polipropylen wzmocniony włóknem szklanym
Pokrycie oparcia	Nylon powlekany PCV
Podnóżki	Polipropylen wzmocniony włóknem szklanym
Poduszka podłokietnika	Polipropylen
Kółka samonastawne	Tworzywa sztuczne i stal nierdzewna

Wszystkie elementy produktu są odporne na korozję i nie zawierają lateksu naturalnego.

## 11.3 Parametry otoczenia

Warunki podczas pracy	
Temperatura otoczenia	od 10°C do 65°C
Wilgotność względna	15–93%, bez kondensacji
Ciśnienie atmosferyczne	795–1060 hPa
Warunki przechowywania i transportu	
Temperatura otoczenia	od 0°C do 65°C
Wilgotność względna	30–75%, bez kondensacji
Ciśnienie atmosferyczne	795–1060 hPa







## Invacare Distributors

### Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export

Am Achener Hof 8

D-88316 Isny

Tel: (49) (0)7562 700 397

eu-export@invacare.com

www.invacare-eu-export.com



Invacare GmbH

Am Achener Hof 8

D-88316 Isny

Germany

1639562-E 2020-12-17



**Making Life's Experiences Possible®**

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**